ratiotec®

We support retail

Instruction manual RS Money Scales

Bedienungsanleitung RS Geldwaagen

20
20 EURO
SETUP

Inhalt / contents

Seite / page

Bedienungsanleitung ..... **4 – 16**

Instruction manual ..... **17 – 29**

Istruzioni per l'uso ..... **30 – 42**

Mode d'emploi ..... **43 – 55**

Instrucciones de uso ..... **56 – 68**

Manual de instruções ..... **69 – 81**

Gebruiksaanwijzing ..... **82 – 94**

Brugsanvisning ..... **95 – 107**

Käyttöohjeet ..... **108 – 120**

Instrukcja obsługi ..... **121 – 133**

Einleitung

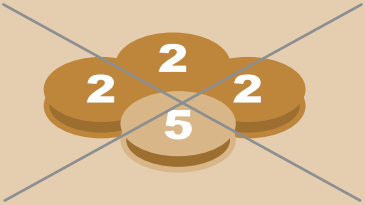
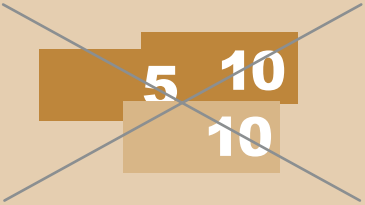
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für die RS Geldwaage von ratiotec entschieden haben. Mit dem Kauf dieses Qualitätsproduktes haben Sie eine sehr gute Wahl getroffen. Die RS Geldwaage funktioniert gemäß ihrem Motto “Zählen durch wiegen“. Die Waage ermöglicht die Durchführung der täglichen Kassenabrechnung in weniger als einer Minute. Für einen störungsfreien und fehlerlosen Betrieb lesen Sie bitte sorgfältig die Bedienungsanleitung.

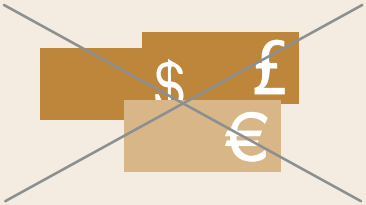
Verpackungsinhalt

1. RS Geldwaage
2. Referenzgewicht von 500 g
3. Bedienungsanleitung
4. Standardmünzbecher
5. Wiegeauflage (RS 1000, RS 1200)
6. Wiegeauflage (RS 2000)
7. Netzteil 9 V – 650 mA

Allgemeine Hinweise

Keine Münzen mischen.	Keine Banknoten mischen.
	

Keine Währungen mischen.



Nicht mehr als 1 kg wiegen.

Geldwaage immer mit Wiegehaken, nie mit Münzbecher oder Gewicht anschalten.

Waage immer auf einer stabilen, ebenen Unterlage benutzen.

Die Geldwaage führt keine Echtheitsprüfung durch.

Gegenstände vorsichtig auflegen.

Zur Stromversorgung nur das mitgelieferte Netzteil oder Batterien des Typs AAA (IEC type LR03) benutzen.

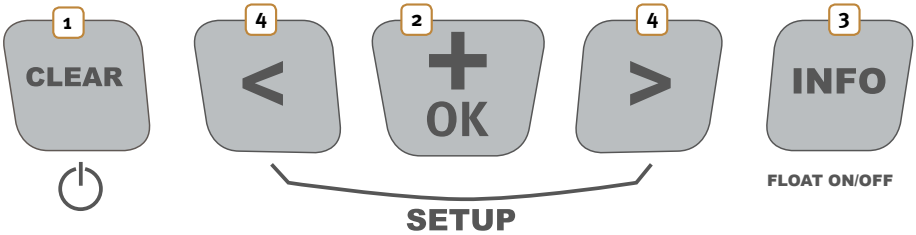
Die Wiegeauflage kann als Transportsicherung und Staubschutz benutzt werden.

Anschlüsse

1. Druckeranschluss
2. Netzkabelanschluss
3. PC-Anschluss (Mini-B-USB)

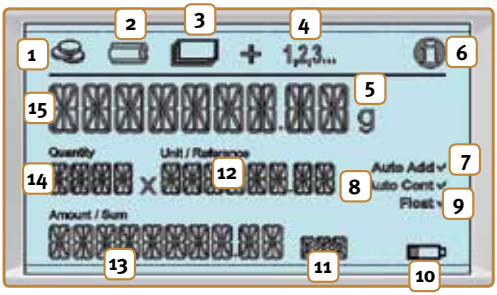
Hinweis: Belegdrucker und Druckeranschlusskabel sind bei ratiotec erhältlich.

Tasten



1. Menüpunkte verlassen, Zählergebnisse löschen; 2 sec: Gerät an- und ausschalten
2. Menüpunkte bestätigen, Eingaben übernehmen; 2 sec: Drucken, Datentransfer
3. Infoansicht; 2 sec. = Freiwiegemodus (wenn Float- oder Referenzwiegemodus nicht aktiviert sind)
4. Auswahltasten (Weiter, Zurück); Beide Tasten 2 sec: Setup

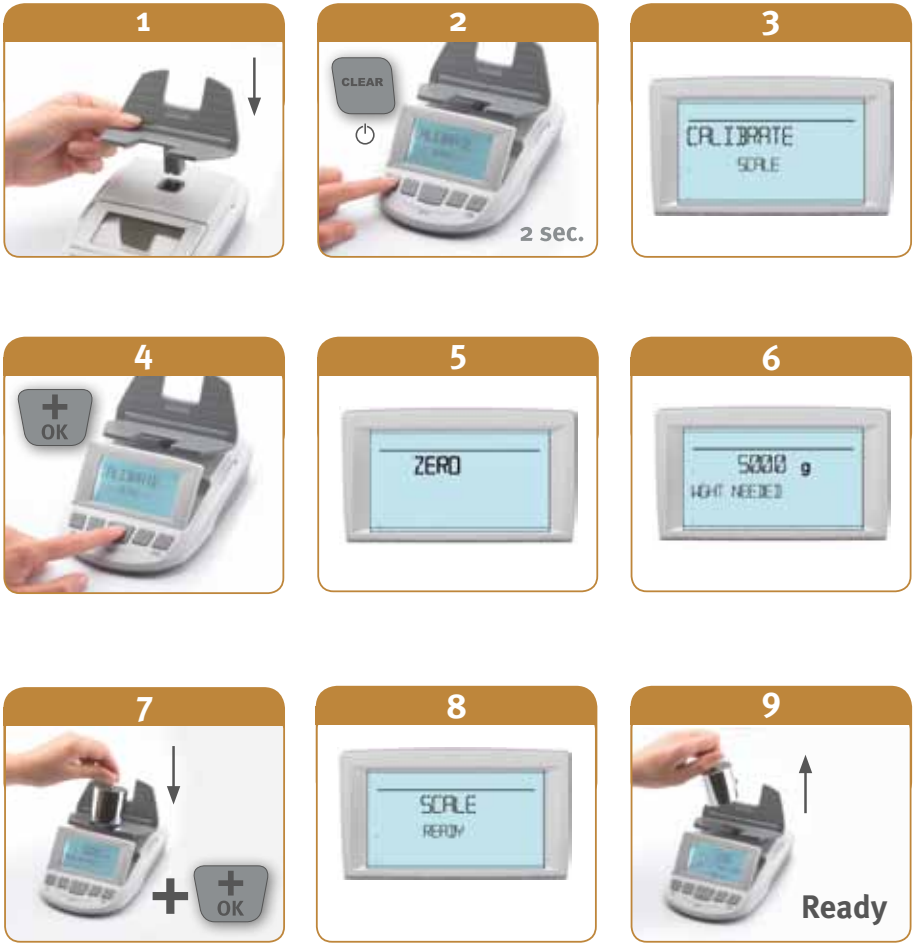
Display



1. Münzen zählen
2. Münzrollen zählen (RS 1200, RS 2000)
3. Scheine zählen
4. Referenzwiegemodus
5. Freiwiegemodus
6. Infoansicht
7. Auto Add Modus aktiviert
8. Auto Cont Modus aktiviert
9. Floatmodus aktiviert (RS 1200, RS 2000)
10. Batterieanzeige
11. Währung
12. Aufzulegende Sorte
13. Gesamtsumme
14. Anzahl der aufgelegten Sorte
15. Aufgelegtes Gewicht / Wert der aktuell aufgelegten Sorte

Inbetriebnahme

Bei Inbetriebnahme, Zurücksetzen auf Werkseinstellungen sowie Änderung des Standortes muss die Geldwaage kalibriert werden. Dazu nutzen Sie das mitgelieferte 500 g Gewicht.



Hinweis: Die Geldwaage immer ohne Becher kalibrieren.

Geld zählen

Geldwaage einschalten:
2 Sekunden lang CLEAR gedrückt halten.

Münzen zählen:
Münzen in den Münzbecher füllen. Münzbecher auf die Wiegeauflage stellen. Legen Sie immer nur die Münzsorte auf, die im Display angezeigt wird.

Hinweis: Noch schneller zählen Sie Ihre Münzen direkt mit Ihren Kassencups! Näher Infos dazu finden Sie in der Kurzbedienungsanleitung.

Münzrollen zählen (RS 1200, RS 2000):
Aktivieren Sie die Münzrollenfunktion im Setup. Wenn innerhalb des Zählvorganges das Münzrollensymbol im Display erscheint, legen Sie die Rollen einzeln und in beliebiger Reihenfolge direkt auf die Wiegeauflage; die Waage erkennt die Rollen automatisch. Die Münzrollenfunktion ist bei der RS 1200 nur für Euromünzen anwendbar.

Fehlermeldung: SUSPECT

Die aufgelegte Münzrolle ist unvollständig oder zu voll, ggf. ist auch eine Münze der falschen Sorte enthalten. Entfernen Sie die Münzrolle und prüfen Sie, ob diese in Ordnung ist.

Alle Münzrollen in einem Griff entfernen oder [+] drücken und dann Münzrollen einzeln entfernen. Den Münzrollenzählmodus mit [>] verlassen.

Hinweis: Wenn Sie die Münzrollen einzeln ohne vorheriges Drücken von [+] entfernen, zieht die Waage die Münzrollen wieder vom Ergebnis ab.

Banknoten zählen:
Da Banknoten durch Staub oder Tesafilm Gewichtsschwankungen unterliegen, legen Sie diese stoßweise auf, bis sich das gesamte Bündel einer Sorte auf der Wiegeauflage befindet. Die Geldwaagen RS 1000 und RS 1200 verfügen über eine statische Wiegefunktion und können pro Stoß ca. 15 Scheine zählen. Durch die dynamische Wiegefunktion der RS 2000 erreichen Sie nach einer kurzen Lernphase, in der ca. 12 Scheine pro Stoß aufgelegt werden können, problemlos größere Stoßmengen von bis zu 25 Scheinen.

Fehlermeldungen: OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES
Entnehmen Sie einen Teil der zuletzt aufgelegten Banknoten und führen Sie den Zählvorgang wie gewohnt fort.

REMOVE ALL:
Entnehmen Sie alle aufgelegten Banknoten und legen Sie diese wie oben beschrieben auf den Wiegeteller. Die bereits aufgelegten Noten wurden nicht gespeichert.

Ergebnisse anzeigen in der Infoansicht:
Durch kurzes Drücken von [INFO] wechseln Sie zwischen Zählmodus und Infoansicht, in der Sie sich mit [<] und [>] die einzelnen Ergebnisse anzeigen lassen können.

Ergebnisse drucken:
Halten Sie im Zählmodus lange [+] gedrückt.

Zählergebnisse löschen:
Alle Zählergebnisse löschen:
Im Zählmodus [CLEAR] drücken

Einzelne Zählergebnisse löschen (RS 1200, RS 2000):
In der Infoansicht beim gewünschten Wert [CLEAR] drücken

Datentransfer durchführen:
Mit der optional erhältlichen RS Geldwaagensoftware können Sie die Zählergebnisse auf dem PC verfügbar machen und weiterverarbeiten. Dazu halten Sie im Zählmodus lange [+] gedrückt.

Setup-Menü

Im Setup können Einstellungen vorgenommen werden.

- Setup öffnen: < + > 2 sec.
  Hinweis: Beim Öffnen des Setup werden alle Zählergebnisse gelöscht!

- Im Menü navigieren. < , >
- Menüpunkte ändern (aktivieren/deaktivieren): < , > , siehe folgende Tabelle
- Menüpunkt ändern: siehe folgende Tabelle
- Menüpunkt verlassen: CLEAR
- Setup verlassen: CLEAR 2 sec.

Die werksseitigen Einstellungen sind in der folgenden Tabelle unterstrichen.

Hinweis: Bei einem Neustart der Waage bleiben die Setup-Einstellungen erhalten.

Setup-Einstellungen

Funktionen des Geldwaagenmodells	RS 1000	RS 1200	RS 2000
COINROLL: Münzrollen zählen (ON / OFF) Bei aktivierter Münzrollenfunktion erscheint nach der 2 Euro Münzanzeige im Display links oben das Münzrollensymbol. Legen Sie die Münzrollen in beliebiger Reihenfolge auf den Wiegeteller, die Waage erkennt die Rollen automatisch. 	–	✓	✓ (Siehe PACKAGES)
PACKAGES: Münz- und Banknotenpakete zählen (ON/OFF/SEPARATE/CONFIGURE) In diesem Modus können Sie individuell erstellte Münz- und Banknotenpakete zählen. (s. Sonderfunktionen) 	–	–	✓
REFERENCE: Referenzwiegemodus (ON / OFF) Für das Zählen von z.B. Gutscheine, Wertmarken etc. (s. Sonderfunktionen) 	✓	✓	✓

Funktionen des Geldwaagenmodells	RS 1000	RS 1200	RS 2000
AUTO ADD: Automatische Additionsfunktion (ON / OFF) Bei aktivierter Funktion addiert die Geldwaage automatisch alle Zwischenergebnisse zu einem Gesamtergebnis ohne weiteres Drücken der [+] -Taste. Bei deaktivierter Funktion muss das einzelne Zählergebnis mit [+] zu einer Gesamtsumme addiert werden. 	✓	✓	✓
AUTO CONT: Automatischer Durchlauf des Zählvorgangs (ON / OFF) Bei aktivierter Funktion fragt die Geldwaage automatisch die zu zählenden Münz- und Banknotensorten ab. Bei deaktivierter Funktion muss die Münz- und Banknotensorte mithilfe den Tasten [<] und [>] ausgewählt werden. 	✓	✓	✓
FLOAT: Wechselgeldfunktion (ON / OFF) Einstellen eines individuellen Wechselgeldbestandes. (s. Sonderfunktionen) 	–	✓	✓
CLB CUP: Einstellen / tarieren von Münzbechern (Standardmünzbecher ist eingestellt) Es besteht die Möglichkeit neben dem Standard Münzbecher die Gewichte von verschiedenen Münzbechern (Kassencups) in der Geldwaage zu hinterlegen. RS 1000 / 1200: Einen alternativen Cup oder mehrere Cups mit gleichem Gewicht können eingespeichert werden. RS 2000: All = Einen alternativen Cup oder mehrere Cups mit gleichem Gewicht können eingespeichert werden. 1 – 8 = Für jede Münzsorte wird ein anderer Becher mit andrem Gewicht verwendet. Mit [<] und [>] Cupnummer auswählen und mit [+] bestätigen. Cup wiegen, dann erneut [+] drücken. Mit [CLEAR] können Sie jederzeit abbrechen. 	Nur ein Cup-Gewicht möglich!	Nur ein Cup-Gewicht möglich!	Bis zu 8 Cups möglich! (Ein Cup je Münzsorte)

Funktionen des Geldwaagenmodells	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CURRENCY: Einstellen der Währung Standardwährungen: EUR/CHF/GBP/andere optional 	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF
ECO MODE: Energiesparmodus: 15 MIN Die Geldwaage schaltet sich bei Aktivierung nach einem ausgewählten Zeitintervall von 15, 30, 45 oder 60 Minuten automatisch ab. 	–	–	✓
ORDER: Änderung der Zählreihenfolge: Es besteht die Möglichkeit die Zählreihenfolge zu ändern. Bei „UP“ startet die Geldwaage ihren Zählvorgang bei der niedrigsten Münzsorte (0,01 EUR). Bei „Down“ fängt der Zählvorgang bei der höchsten Banknotensorte (500 EUR) an. 	–	–	✓
AUTO SAVE: Automatische Speicherfunktion (ON / OFF) Beim Ausschalten Ihrer Geldwaage wird das letzte Zählergebnis gespeichert. 	–	–	✓
FCTRY SET: Factory Reset/ Werkseinstellung Zurücksetzen auf Werkseinstellungen 	✓	✓	✓

Funktionen des Geldwaagenmodells	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CALIBRATE SCALE: Kalibrieren der Geldwaage Die Geldwaage kann jederzeit mit dem 500 g Gewicht neu kalibriert werden. 	Nur durch FCTRY SET möglich	Nur durch FCTRY SET möglich	✓
CONTRAST: Kontrast im Display einstellen Die Helligkeit des Hintergrundes im Display kann eingestellt werden. 	–	–	✓

Sonderfunktionen

PACKAGES: Münzrollen-/Bündelfunktion (RS 2000)

In diesem Modus können Sie individuell erstellte Münz- und Banknotenpakete zählen. Die Funktion können Sie wie oben unter dem Punkt SETUP-Menü beschrieben im Menü auswählen. Wählen Sie mit den Pfeiltasten „ON“ zur Aktivierung bzw. „OFF“ zur Deaktivierung der „PACKAGES“- Funktion aus und bestätigen Sie mit OK. Ist diese Funktion eingeschaltet, sind automatisch die Standardgewichte der Währungen EUR, CHF und GBP für Münzrollen bzw. Münzpakete hinterlegt. Um ein individuelles Gewicht für Münz- oder Banknotenpakete zu hinterlegen wählen Sie CONFIGURE.

CONFIGURE

Die Konfigurationsfunktion „CONFIGURE“ ermöglicht Ihnen das Erstellen von individuell vordefinierten Münz- bzw. Banknotenpaketen. Wählen Sie mit den Pfeiltasten „CONFIGURE“ aus und bestätigen Sie mit OK. Nun können Sie Ihr individuell gestaltetes Münz- bzw. Banknotenpaket hinterlegen. Zur Orientierung blinken die zu konfigurierenden Einstellungen im Display auf. Zunächst muss der zu zählende sortenreine Münz- bzw. Banknotenwert des Paketes festgelegt werden.

Münzpakete:
Definieren Sie mit Hilfe der Pfeiltasten im Display unter dem Punkt „Unit/Reference“ den einzelnen im Paket enthaltenen Münzwert und bestätigen Sie mit OK. Wählen Sie mit Hilfe der Pfeiltasten im Displaybereich „Quantity“ die Anzahl der im Paket befindlichen Münzen und bestätigen Sie mit OK. Im Display wird Ihnen nun automatisch das Gewicht einer Standard Münzrollenverpackung (Leerverpackung: Papierhülsen EUR/CHF; Plastikbeutel GBP) angezeigt. Bestätigen Sie das Gewicht mit OK.
Benutzen Sie die Pfeiltasten < + > wenn Sie ein anderes Gewicht für Ihre Leerverpackung eingeben möchten oder legen Sie Ihr zu wiegendes Münzrollenpaket auf bestätigen Sie mit OK. Die aufzulegende Menge kann bis zu 255 Stück enthalten und kann in Schritten von jeweils 5 Stück bestimmt werden.

Münzpakete

Banknotenpakete/Bündel:
Definieren Sie wie unter dem Punkt Münzpakete beschrieben entsprechend Ihren Banknotenwert sowie die Anzahl der im Bündel befindlichen Scheine. Im Display erscheint „REFERENCE“. Legen Sie nun das entsprechende Bündel auf und bestätigen Sie mit OK

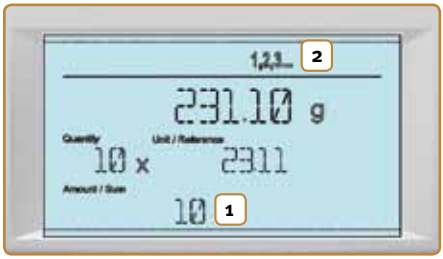
Banknotenbündel

SEPARATE:
Die „SEPARATE“- Funktion ermöglicht es Ihnen, die auf dem Infodruck des Belegdruckers befindlichen Zählergebnisse der Münz- bzw. Banknotenpakete separat von den Ergebnissen der losen Münzen oder Banknoten auszuweisen. Wählen sich mit den Pfeiltasten „SEPARATE“ aus. Aktivieren Sie die „SEPARATE“ Funktion mit OK. Nun ist die „PACKAGES“- Funktion aktiv und die Ergebnisse der Münz- bzw. Banknotenpakete werden im Infodruck separat von den Ergebnissen der losen Münzen und Banknoten ausgewiesen. Durch längeres Drücken der CLEAR - Taste gelangen Sie in den Zählmodus. Der Infodruck kann nun durch längeres drücken der OK - Taste erstellt werden. Deaktivieren Sie die SEPARATE-Funktion indem Sie unter der Funktion PACKAGES „ON“ bzw. zum Ausschalten der kompletten PACKAGES-Funktion „OFF“ auswählen.

REFERENCE: Referenzwiegemodus

In diesem Modus können Sie die Anzahl von Rezepten, Schecks, Tickets o.Ä. bestimmen. Dazu speichern Sie zunächst im Setup 20 Stück Ihres Gegenstandes als Referenz ein. Die Funktion ist jetzt aktiviert. Zur Anwendung des Referenzwiegemodus halten Sie danach im Zählmodus INFO gedrückt (Es dürfen im Setupmenü keine Werte unter FLOAT hinterlegt sein). Nun können Sie eine beliebige Anzahl der Gegenstände auflegen. Um die Referenz zu löschen und auf OFF zu setzen, drücken Sie im Setup beim Menüpunkt „REFERENCE“ zweimal die OK-Taste.

Hinweis: Im Referenzwiegemodus keinen Becher verwenden.



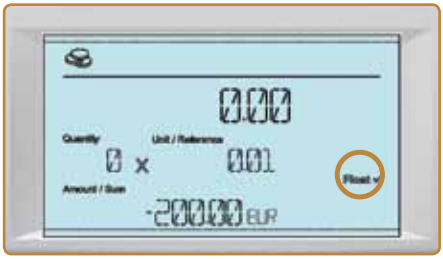
1. Anzahl der aufgelegten Gegenstände
2. Referenzwiegemodus

FLOAT: Wechselgeldmodus (RS 1200, RS 2000)

Oft verbleibt nach dem Kassenschluss ein fester Wechselgeldbestand in der Kasse. Zum Verrechnen dieses Betrages ist dieser im Setup einzustellen. Dann aktivieren Sie den Wechselgeldmodus durch längeres Drücken von INFO im Zählmodus. Die Waage zieht den Wechselgeldbestand von der Gesamtsumme ab und beginnt deshalb mit einem negativen Wert.

Hinweis: Beim Überschreiten des Wechselgeldbestandes im Zählmodus ertönt ein akustisches Signal.

Ergebnis ohne Wechselgeldfunktion



Ergebnis mit Wechselgeldfunktion

RS 1200/2000:
Halten Sie die INFO -Taste 2 sec. gedrückt und aktivieren/deaktivieren Sie den Wechselgeldmodus ohne erneutes bestätigen im Setup-Menü (Float ON) (es dürfen im Setupmenü keine Werte unter REFERENCE hinterlegt sein).

Freiwiegemodus:
Um mit der Geldwaage Gegenstände bis zu 1 kg zu wiegen, können Sie den Freiwiegemodus benutzen. Drücken Sie dazu INFO im Zählmodus (es dürfen im Setupmenü keine Werte unter REFERENCE oder FLOAT hinterlegt sein).

Fehlermeldungen

Fehlercode	Ursache	Maßnahme
OVERLOAD / REMOVE 10 PIECES/ REMOVE SOME	Ein Gewicht von mehr als 1 kg wurde auf die Geldwaage gelegt.	Entfernen Sie das gesamte Gewicht von der Geldwaage und starten Sie den Zählvorgang erneut, mit einer geringeren Menge.
	Während des Zählvorgangs von Banknoten sind zu viele Banknoten auf einmal aufgelegt worden.	Entfernen Sie einige Banknoten von der Wiegeauflage und führen Sie den Zählvorgang fort. Legen Sie bei der RS 1000 und RS 1200 zu Beginn nie mehr als 15 Banknoten gleichzeitig auf die Wiegeauflage!
	Sie möchten Banknoten zählen, aber der Münzbecher befindet sich auf der Wiegeauflage.	Zum Wiegen der Banknoten wird der Münzbecher nicht benötigt. Entfernen Sie diesen von der Wiegeauflage und starten Sie den Zählvorgang der Banknoten.
REMOVE ALL	Es wurden zu viele Banknoten auf einmal entnommen.	Das Zählergebnis der aktuellen Sorte wurde nicht gespeichert. Entnehmen Sie alle Banknoten von der Auflage und zählen Sie die aktuelle Sorte erneut.
ERROR	Eine Taste wurde während des Zählvorgangs gedrückt.	Der Zählvorgang wurde abgebrochen. Entfernen Sie alle Gewichte von der Wiegeauflage und beginnen Sie den Zählvorgang erneut.
	Beim Einschalten der Geldwaage befindet sich mehr als 1 kg Gewicht auf der Wiegeauflage.	Entnehmen Sie das gesamte Gewicht von der Waage.
	Beim Zählen von Münzrollen wurde mehr als eine Münzrolle auf einmal von der Wiegeauflage entnommen. Die Geldwaage erkennt nicht, welche Rollen entnommen wurden.	Entnehmen Sie alle Münzrollen vom Wiegeteller und starten Sie den Zählvorgang für die entnommenen Rollen von Neuem.
SUSPECT CHK ROLL	Die aufgelegte Münzrolle ist unvollständig oder zu voll, ggf. ist auch eine Münze der falschen Sorte enthalten.	Entfernen Sie die Münzrolle und prüfen Sie, ob diese in Ordnung ist.
VIBRATION	Die Geldwaage wurde eingeschaltet und zeigt nach kurzer Zeit anstelle des Zählmodus diese Meldung.	Stellen Sie die Geldwaage auf eine ebene Fläche und überprüfen Sie die Wiegeauflage auf Verkantung durch äußere Einwirkungen.

Introduction

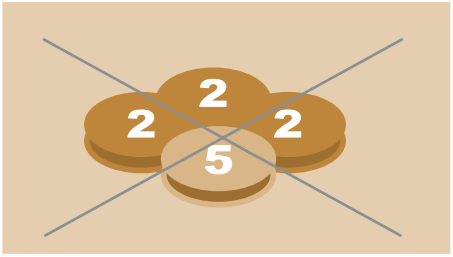
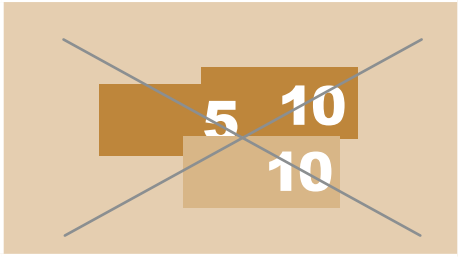
Dear Customer,

Thank you for deciding on the RS Money Scale from ratiotec. You have definitely made a good choice by selecting this quality product. The ratiotec RS Money Scales work according to the slogan “count by weight” and carry-out the daily cashing-up in less than one minute.
Please read this instruction manual carefully for trouble-free, faultless operation.

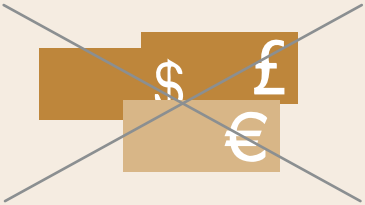
Contents of package

1. RS Money Scale
2. Reference weight of 500 g
3. User manual
4. Standard coin cup
   (to weigh coins and protection against dust)
5. Cup support (RS 1000, RS 1200)
6. Cup support (RS 2000)
7. Power supply 9 V – 650 mA

General information

Do not mix coins.	Do not mix banknotes.
	

Do not mix currencies.



Do not weight more than 1 kg.

Always turn on with cup support but without coin cup or weight.

Always use on a stable, even surface.

The RS Money Scale does not detect counterfeit money.

Place objects carefully.

Only use the power supply delivered with your money scale or batteries AAA (IEC type LR03).

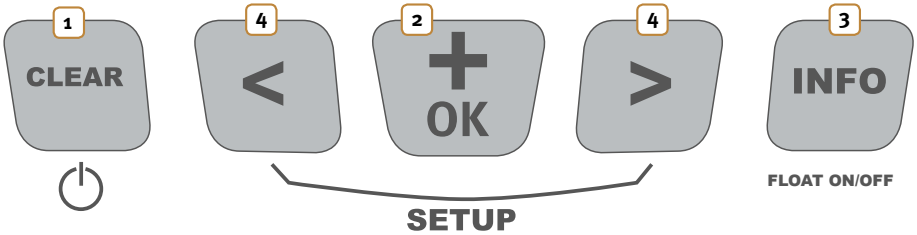
Coin cup can be used to protect the RS Money Scale.

Ports

1. Connection to receipt printer
2. Connection to power supply
3. Connection to PC (Mini-B-USB)

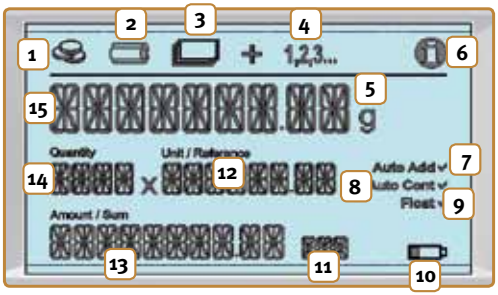
Note: Receipt printer and printer cable also available at ratiotec.

Keys



1. Exit setup menu, delete counting results; 2 sec: Turn ON/OFF.
2. Confirm setup options, confirm input; 2 sec: Print receipt, data transfer.
3. INFO view; 2 sec = free weighing function (if float and reference weighing function are NOT activated).
4. Select (next, back); both keys 2 sec: setup menu.

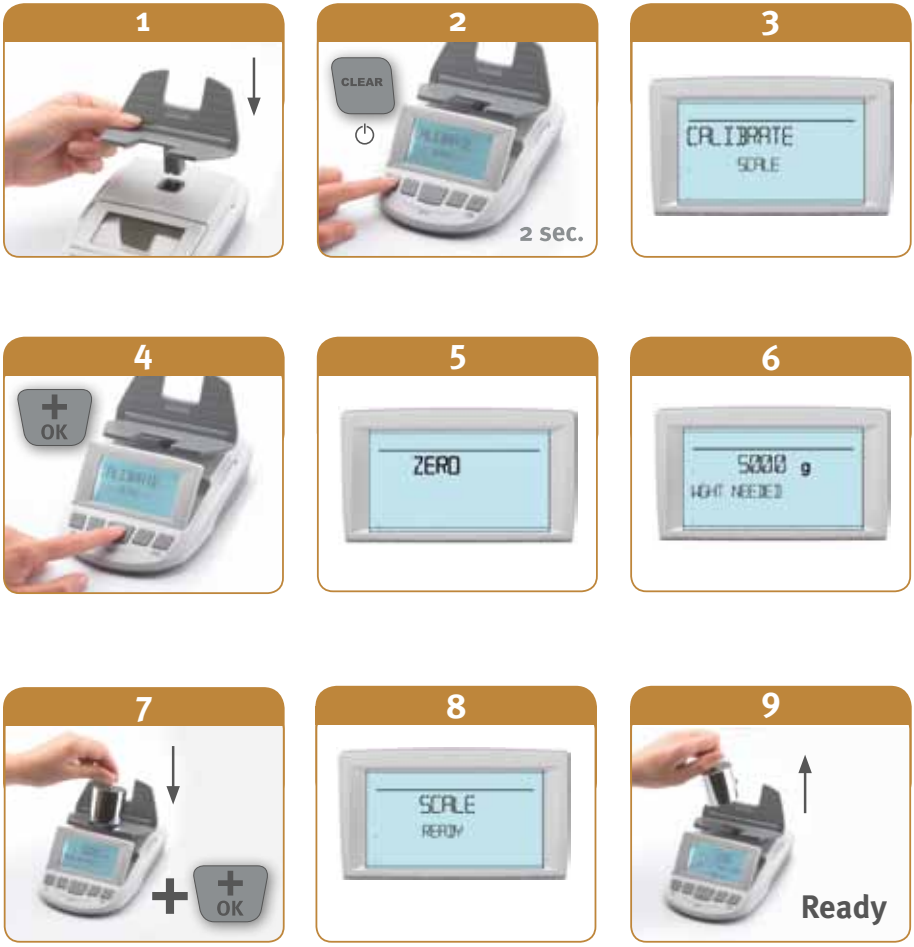
Display



1. Count coins
2. Count coin rolls (RS 1200, RS 2000)
3. Count banknotes
4. Reference weighing function
5. Free weighing function
6. Info view
7. Auto-Add activated
8. Auto-Continue activated
9. Float activated (RS 1200, RS 2000)
10. Battery status
11. Currency
12. Unit placed
13. Total
14. Quantity of units placed
15. Weight placed / Value of units currently placed

Operation

Money Scale must be calibrated before first usage, when it has to be reset to factory settings and when it is used in another location. To calibrate scale, please use the included 500 g weight.



Note: Always calibrate money scale without coin cup.

Count money

Turn On RS Money Scale:
Press CLEAR for 2 sec.

Count coins:
Fill coin cup with the respective coins.
Place standard coin cup on scale (put only the sort indicated).

Note: Use your own coin cups to count coins even faster! See Resumed Instruction Manual for further information.

Count coin rolls (RS 1200, RS 2000):
Activate the coin roll function in Setup. During the counting process and when the coin roll symbol is displayed: Place coin rolls on scale (one by one in any desired sequence). The RS Money Scale recognizes the placed coin rolls automatically.
Please note that the RS 1200 is only programmed for Euro coin rolls.

Error message: SUSPECT

Coin roll is either incomplete, it has more coins than it should have or there is a wrong coin inside. Remove coin roll and check if it is correct.

Remove all coin rolls in one step or press + and then remove them one by one. Press > to exit the coin roll function.

Note: The RS Money Scale will deduct the value of the counted coin rolls from the total sum if coin rolls are removed one by one without pressing + !

Count banknotes:
Since dust and adhesive tape lead to a variation of the banknote weight, it is important to put banknotes in small bundles until the complete bundle (of a specific denomination) is on the scale. The RS 1000 and RS 1200 posses the static weighing software and both can count up to 15 banknotes at a time. The RS 2000 posses the dynamic weighing software, which allows you to count approximately 12 banknotes at a time and increase the amount to up to 25 banknotes.

Error messages: OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES
Remove some of the banknotes that were lastly placed and continue the counting process.

REMOVE ALL:
Remove all banknotes and place them as described above. The ones that were lastly placed were not included in the total.

View details in INFO:
Quickly press INFO to change from counting mode to View, and press < and > to see subtotals.

Print receipt:
In counting mode: press + for several seconds.

Delete subtotals:
Delete all subtotals:
In counting mode: Press CLEAR

Delete single value (RS 1200, RS 2000):
Select the desired value by pressing CLEAR in INFO view.

Data transfer:
The RS Money Scale Software (optional) offers the possibility to transfer data to your PC. In counting mode: press + for several seconds.

SETUP menu

Settings can be changed in the setup menu.

- Open setup: < + > 2 sec.
  Note: All counting results will be deleted after opening the setup menu!

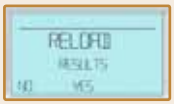
- Navigate through menu <, >
- Activate/ Deactivate option: <, >, (see chart below)
- Change option: see chart below
- Exit option: CLEAR
- Exit setup menu: CLEAR 2 sec.

Settings that have already been activated by ratiotec are underlined.

Note: All settings are saved after resetting money scale!

SETUP			
Functions	**RS 1000**	**RS 1200**	**RS 2000**
COINROLL: Count coin rolls (ON / OFF) When activated, the coin roll symbol is displayed (left/above) after counting 2 Euro coins. Place coin rolls in any desired sequence; money scale recognizes the coin roll sort automatically. 	–	✓	✓ (See PACKAGES)
PACKAGES: Count coins in rolls/ bags or banknote bundles (ON/OFF/SEPARATE/CONFIGURE) Coins (in rolls or bags) and banknote bundles can be counted depending on your requirements (see Special functions) 	–	–	✓
REFERENCE: reference weight (ON / OFF) To count coupons, tokens, letters, etc. (see Special functions) 	✓	✓	✓

Functions	RS 1000	RS 1200	RS 2000
AUTO ADD: Automatic addition (ON / OFF) If activated, Money Scale adds automatically all subtotals to obtain a total sum (+ does not have to be pressed). If deactivated, subtotals are only added when pressing + in every step. 1 + 2 + 5 + ... = +	✓	✓	✓
AUTO CONT: AUTO CONT: Automatic run of each denomination (ON/ OFF) If activated, Money Scale displays automatically the sort of coin or banknote to be placed. If deactivated, the sort of coin or banknote to be placed has to be selected by pressing < and >. 1 2 5 10	✓	✓	✓
FLOAT: (ON / OFF) Adjust your desired float value (see Special functions) 	–	✓	✓
CLB CUP: set-up/ delete coin cup weight (Standard coin cup already programmed) It is possible to save the weight of different coin cups (cash drawer cups) apart from the standard coin cup weight. RS 1000 / 1200: Set-up for an alternative cup or several cups with the same weight. RS 2000: All = An alternative cup or several cups with the same weight. 1-8 = Coin cups (each with different weight) are used for every coin sort. Press < and > to select coin cup and confirm with + . Weigh cup and then press + . Exit by pressing CLEAR . 	Only possible for one coin cup	Only possible for one coin cup	Up to 8 cups possible! (One coin cup for each coin sort)

Functions	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CURRENCY: Currency setup Standard currencies: EUR / GBP/ CHF/ others optional 	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF
ECO MODE: 15 MIN Money Scale turns off (automatically after saving the desired time interval) after 15, 30, 45 or 60 minutes. 	–	–	✓
ORDER: It is possible to change the order. By selecting "UP", the counting process starts with the lowest denomination (0,01 EUR). By selecting "DOWN", the counting process starts with the highest denomination (500 EUR). 	–	–	✓
AUTO SAVE: Automatische Speicherfunktion (ON / OFF) The last result is saved after turning Money Scale OFF. 	–	–	✓
FCTRY SET: Factory reset Delete all saved information and set-up to factory reset 	✓	✓	✓

Functions	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CALIBRATE SCALE: Money Scale can be calibrated anytime with the 500 g weight.	Only possible through FCTRY SET	Only possible through FCTRY SET	✓
CONTRAST: Change Money Scale display depending on your requirements	–	–	✓

Special functions

PACKAGES: Coin rolls, coins in bags or banknote bundles (RS 2000)

Set-up the weight of your desired coin rolls/ bags or banknote bundles. This option can be saved or changed in the SETUP Menu described above. Press < or > to activate (ON) or deactivate (OFF) this function and then confirm input with OK. If this function is activated, the standard weight of EUR and CHF coin rolls, as well as GBP plastic bags is already saved. Select CONFIGURE to introduce any desired weight.

CONFIGURE

This option allows you to setup any desired weight for coin rolls/ bags or banknote bundles. Press < or > to go to CONFIGURE and confirm entry with OK. After doing so, you will be able to set up the desired weight of coin rolls/plastic bags or banknote bundles. The blinking option (on display) is the one to change. It will then be necessary to indicate the denomination of coins or banknotes that correspond to the respective package.

Coin packages (coin rolls or bags):
Go to “Unit/Reference” to select the desired coin denomination and confirm entry with OK. Press < or > to select the amount of coins that will be in the package (“Quantity”) and confirm with OK. The weight of an empty standard coin roll/ bag will be automatically displayed (empty: paper coin rolls EUR/CHF, plastic bags GBP). Confirm indicated weight with OK.
Press < or > if you would like to indicate a different weight for your empty paper roll/ plastic bag or place the respective paper roll/ bag on the scale and confirm with OK. Up to 255 pieces can be put in the package; setup is done in steps of 5 pieces.

Coin packages

Banknote bundles:
Select the desired banknote value and the quantity of banknotes in a bundle as indicated above. When “REFERENCE” is displayed, place the desired banknote bundle on the scale and confirm entry with OK.

Banknote bundle

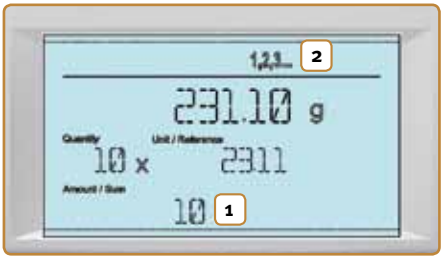
SEPARATE:
This function allows you to setup the print receipt so that it indicates coin rolls/ bags and banknote bundles separately from coins and banknotes.
Press < or > to go to SEPARATE. Activate this function by pressing OK. The PACKAGES function is then activated and the results from the counted coin rolls/bags and banknote bundles will also be indicated in the print receipt (apart from coins and banknotes). Press CLEAR for several seconds to go to counting mode. A print receipt can be printed by pressing OK for several seconds.

To deactivate the SEPARATE function, go to PACKAGES and select “ON”.
To deactivate the PACKAGES function, go to PACKAGES and select “OFF”.

REFERENCE: Reference weight

This function allows you to count coupons, tokens, letters, etc. It is required to place 20 units of the desired coupons or letters on the scale and save their respective weight as a reference. This function is then activated. To use the reference weight mode, press INFO in counting mode (there should NOT be a saved FLOAT value). You will then be able to place the desired amount of coupons or letters on the scale. To delete the reference or to delete its value, go to SETUP and on REFERENCE: press OK twice.

Note: Do not use coin cups in the reference weight mode!



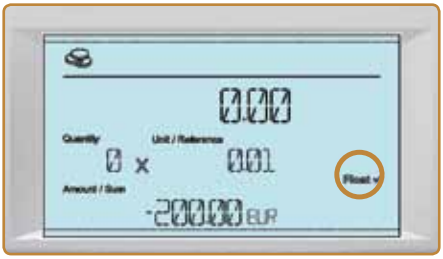
1. Amount of items placed on scale
2. Reference weight mode

FLOAT (RS 1200, RS 2000)

A fix float amount is often kept in the cash draw. After setting this amount in the setup menu, please press INFO in the counting mode to activate it. The money scale will then deduct the float amount from the total sum. Therefore, the counting process starts with a negative value.

Note: If the float amount has exceeded, an acoustic signal arises.

Counting result without float function



Counting result with float function

RS 1200/2000:

Press INFO for 2 seconds to activate or deactivate the float function without having to go to SETUP menu (Float on). Please note that there should not be a saved REFERENCE value in SETUP.

Free weighing mode:

Use the free weighing mode to weigh objects up to 1 kg. Press INFO in the SETUP menu (please note that there should not be any saved FLOAT or REFERENCE value).

Error messages

Error	Cause	Procedure
OVERLOAD / REMOVE 10 PIECES/ REMOVE SOME	More than 1 kg was placed on scale.	Remove the complete weight from the scale and restart the counting process using a smaller amount.
	Too many banknotes were placed at once.	Remove some of the banknotes and continue the counting process. Do not place more than 15 banknotes at the same time (when starting the counting process on RS 1000 and RS 1200).
	The coin cup is on the scale and you want to count banknotes.	The coin cup is not required to weigh banknotes. Remove it and restart the counting process.
REMOVE ALL	Too many banknotes were removed at once.	The counting result of the current sort was not saved. Remove all placed banknotes and count them again.
ERROR	A key was pressed during the counting process.	The counting process was cancelled. Remove weight from scale and restart the counting process.
	More than 1 kg is on scale when turning it on.	Remove weight from scale.
	More than one coin roll was removed at once. The scale cannot identify the removed coin rolls.	Remove all coin rolls and restart the counting process.
SUSPECT CHK ROLL	The scale cannot identify the coin roll, it is either incomplete, it has more coins than it should have or there is a wrong coin inside.	Remove coin roll and check if it is correct.
VIBRATION	The scale has been switched on and shows this message instead of the standard weighing mode.	Place scale on an even surface and make sure that no external parts interfere with the cup support.

Introduzione

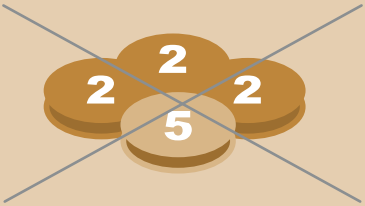
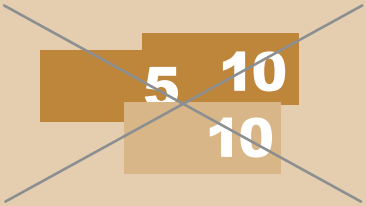
Gentile cliente,

Grazie per aver optato per la RS bilancia conta soldi di ratiotec. L'acquisto di questo prodotto di qualità rappresenta un'ottima scelta. L'apparecchio funziona usando la tecnologia a peso e permette di eseguire la chiusura cassa in meno di un minuto. Per il funzionamento corretto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

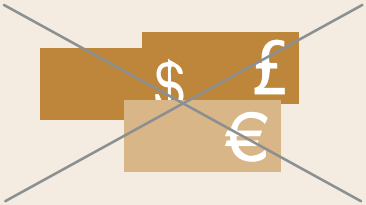
Contenuto della scatola

1. RS Bilancia conta soldi
2. Peso di riferimento da 500 gr per la calibrazione della bilancia conta soldi
3. Manuale d'uso
4. Contenitore (per la pesatura delle monete, funziona anche da coperchio protettivo)
5. Piatto di pesatura (per modelli RS 1000, RS 1200)
6. Piatto di pesatura (per modello RS 2000)
7. Adattatore 9 V – 650 mA

Informazioni generali

Non mescolare le monete.	Non mescolare le banconote.
	

Non mescolare le valute.



Non mettere più di 1 kg.

Accendere la macchina col piatto di pesatura, ma senza contenitore per monete o peso

Utilizzare sempre su una superficie piana e stabile.

La bilancia RS non rileva banconote false.

Posizionare i pezzi con attenzione.

Utilizzare solo con l'alimentatore fornito o batterie AAA (IEC tipo LR03).

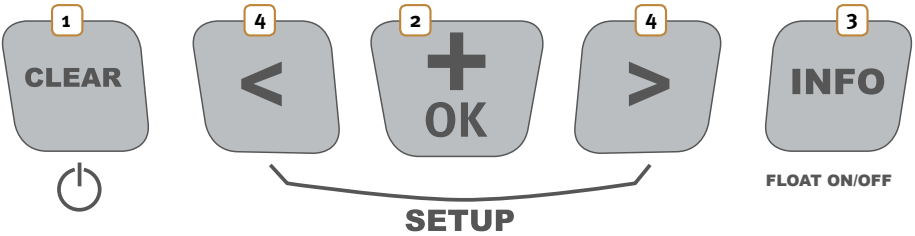
Il contenitore può essere usato per proteggere la cella di carico della bilancia RS.

Porte

1. Collegamento alla stampante
2. Collegamento alla rete elettrica
3. Collegamento al PC (Mini-B-USB)

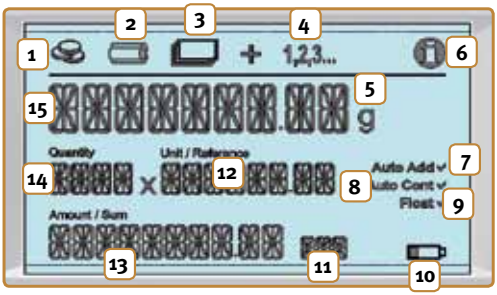
Nota: Stampante e cavo disponibili come accessori opzionali dalla ratiotec.

Tasti



1. Accensione/spegnimento premere 2 sec; uscire dal setup, eliminare risultati di conteggio.
2. Confermare opzioni nel setup, confermare inserimento; premere 2 sec: per trasferire i dati alla stampante.
3. Visualizzare parziali di conteggio; premere 2 sec. per entrare in “pesatura libera” (se è stato attivato il fondo cassa, non è disponibile).
4. Selezionare avanti-indietro; premere 2 sec. entrambi per entrare nel setup.

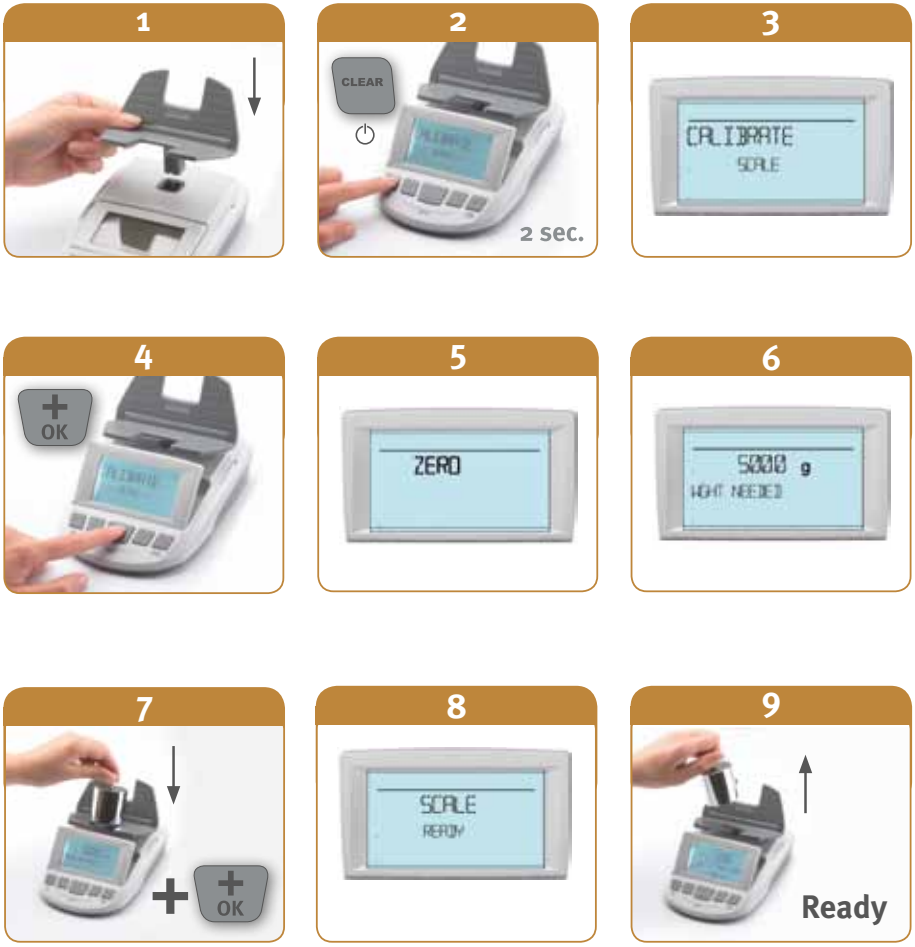
Display



1. Conteggio monete
2. Conteggio rotoli (RS 1200, RS 2000)
3. Conteggio banconote
4. Riferimento funzione di pesatura
5. Grammi
6. Info vista parziali
7. Auto-somma attivato
8. Auto-avanzamento attivato
9. Fondo cassa attivato (RS 1200, RS 2000)
10. Stato della batteria
11. Valuta
12. Taglio di conteggio
13. Totale
14. Numero pezzi
15. Peso attuale sulla bilancia

Operazioni

La bilancia deve essere calibrata al primo utilizzo, se la si vuole portare altrove, o se la si vuole riportare alle impostazioni di fabbrica. Per calibrare la bilancia, utilizzare il peso da 500 g. compreso.



Nota: calibrare sempre la bilancia senza il contenitore sopra.

Conteggi

Accendere la bilancia:
Premere CLEAR per 2 sec.

Conteggio monete sfuse:
Riempire il contenitore con le monete richieste a display. Mettere il contenitore sul piatto di pesatura. Sollevare il contenitore: la bilancia somma e passa alla prossima valuta.

Nota: usando le vaschette cassa si velocizza ancora di più il conteggio! Vedere le Istruzioni Veloci per ulteriori informazioni.

Conteggio rotoli (RS 1200, RS 2000):
Attivare la funzione rotoli nel setup. Finito il conteggio delle monete sfuse, passa in automatico al conteggio rotoli (evidenziato dal simbolo sul display). Mettere un rotolo alla volta sul piatto di pesatura. Appena posato, la bilancia riconosce in automatico la valuta, il numero di pezzi e lo somma. Attenzione: la bilancia RS 1200 è programmata per contare solo rotoli di monete Euro.

Messaggio di errore: SUSPECT

Questo messaggio appare quando un rotolo non è integro o c'è dentro una moneta diversa. Il rotolo non viene conteggiato, rimuoverlo e controllarlo. Eventualmente si può aprire e contare in modalità monete sfuse.

Rimuovere i rotoli tutti insieme, oppure premere il tasto ⊕ per rimuoverne uno alla volta. Premere > per uscire dalla funzione rotoli.

Nota: la bilancia sottrarrà il valore dei rotoli, se si tolgono uno per volta senza premere il tasto ⊕ !

Conteggio banconote:
Le banconote si contano direttamente sul piatto di pesatura. Sul display deve apparire l'icona banconote. La bilancia ha un software dinamico che le consente di imparare e scartare le variazioni di peso delle banconote contando a gruppetti. Collocare sulla bilancia le banconote della stessa valuta, a gruppi di 10-15 pezzi alla volta. Come visualizzato sotto, lasciare il primo gruppo e aggiungere il secondo, poi il terzo, e così via fino a quando non si è finito di contare quella valuta. Man mano che si utilizza, la macchina impara e accetterà gruppi di banconote fino a 30 pezzi alla volta. Finito il conteggio di una valuta, rimuovere le banconote tutte insieme. La macchina somma e va avanti alla prossima valuta.

Messaggio di errore: OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES
Rimuovere una parte dell'ultimo gruppo di banconote messo sulla bilancia, appena si aggiorna, continuare il conteggio con altri gruppi di banconote.

REMOVE ALL:
Rimuovere tutte le banconote e contarle come descritto sopra. Le banconote rimosse non verranno contate nel conteggio.

Vedere parziali di conteggio:
Per vedere tutti i parziali di conteggio, premere velocemente il tasto INFO. Utilizzare i tasti < e > per scorrere sulle valute contate e visualizzare tutti i parziali.

Stampare i conteggi:
Con la stampante collegata, a fine conteggio tenere premuto il tasto ⊕ per alcuni secondi.

Cancellare conteggi:
Per cancellare tutti i conteggi:
In modalità conteggio: Premere il tasto CLEAR

Cancellare parziali (RS 1200, RS 2000):
Entrare nella funzione INFO, selezionare la valuta da cancellare il parziale e premere il tasto CLEAR.

Trasferire dati:
Il software (opzionale) per la bilancia, offre la possibilità di trasferire i dati di conteggio al PC. Con la bilancia collegata al PC, in modalità conteggio, tenere premuto il tasto ⊕ per alcuni secondi.

SETUP menu

Le impostazioni possono essere modificate nel setup.

- Entrare nel setup: da macchina accesa premere contemporaneamente i tasti < e > per 2 sec.
  Nota: Tutti i risultati saranno cancellati dopo essere entrati nel setup!

- Navigare nel setup: premere <, >
- Attivare/disattivare opzioni: premere <, >, (vedi tabella sotto)
- Modificare opzioni: vedi tabella sotto
- Uscire dall'opzione: premere CLEAR
- Uscire dal setup: premere CLEAR per 2 sec.

Le impostazioni già attivate da ratiotec, sono sottolineate qui di seguito.

Nota: tutte queste impostazioni vengono salvate dopo la ricalibrazione!

SETUP			
Funzioni:	**RS 1000**	**RS 1200**	**RS 2000**
COINROLL: Contare rotoli di monete (ON / OFF) Quando la funzione è attiva, viene visualizzato a display il simbolo del rotolo (in alto a sinistra) dopo aver contato le monete da EUR 2. Mettere i rotoli uno alla volta in qualsiasi sequenza, la bilancia li riconosce in automatico. 	–	✓	✓ (vedi packages)
PACKAGES: Contare monete in rotolo/sacchetto e banconote in mazzetta (ON/OFF/SEPARATE/CONFIGURE) Le monete (in rotoli o sacchetti) e le mazzette si contano a seconda delle vostre esigenze (vedi Funzioni speciali). 	–	–	✓
REFERENCE: peso di riferimento (ON / OFF) Per contare buoni, biglietti, lettere, ecc. (vedi Funzioni speciali) 	✓	✓	✓

Funzioni:	RS 1000	RS 1200	RS 2000
AUTO ADD: Autosomma (ON / OFF) Se attivato, la bilancia aggiunge in automatico i parziali al totale (+ non deve essere premuto). Se disattivato, per sommare il parziale premere + ad ogni conteggio 1+2+5+...=+	✓	✓	✓
AUTO CONT: AUTO CONT: Autoavanzamento (ON/ OFF) Se attivato, la bilancia va automaticamente alla valuta successiva. Se disattivato, la valuta da contare deve essere selezionata con i tasti < e >. 1 2 5 10	✓	✓	✓
FLOAT: Fondo cassa (ON / OFF) Selezionare il valore del fondo cassa desiderato (vedi Funzioni speciali) 	–	✓	✓
CLB CUP: modificare peso contenitore per monete (il contenitore standard è già programmato). È possibile salvare il peso di contenitori differenti (vaschette cassa) a parte il contenitore standard. RS 1000 / 1200: Memorizzazione di un contenitore o più dello stesso peso. RS 2000: All = Memorizzazione di un contenitore o più dello stesso peso. 1-8 = Memorizzazione di contenitori per ogni moneta (ognuno con peso diverso). Premere < e > per selezionare il contenitore e premere +. Pesare il contenitore e premere +. Uscire premendo +. 	Possibile memorizzare solo un contenitore	Possibile memorizzare solo un contenitore	Possibile memorizzare fino a 8 contenitori diversi

Funzioni:	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CURRENCY: Valuta Valuta standard: EUR / GBP/ CHF/ altre opzionali. 	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF
ECO MODE: 15 MIN Autospegnimento 15 min. Spegnimento della bilancia dopo 15, 30, 45 o 60 minuti (automatico dopo aver salvato il tempo desiderato). 	–	–	✓
ORDER: E' possibile modificare l'ordine di conteggio. Selezionando "UP" il conteggio inizia da EUR 0,01; selezionando "DOWN" il conteggio inizia da EUR 500. 	–	–	✓
AUTO SAVE: (ON / OFF) Il totale è salvato dopo aver spento la bilancia. 	–	–	✓
FCTRY SET: Reset di fabbrica. Elimina tutte le impostazioni salvate e ritorna ai parametri di fabbrica 	✓	✓	✓

Funzioni:	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CALIBRATE SCALE: La bilancia può essere ricalibrata in qualunque momento con il peso da 500g.	Possibile solo attraverso FCTRY SET	Possibile solo attraverso FCTRY SET	✓
CONTRAST: Si può cambiare il contrasto del display a piacere.	–	–	✓

Funzioni speciali

PACKAGES: Rotoli di monete, sacchetti di monete o mazzette di banconote (RS 2000)

Il peso standard dei rotoli di monete e delle mazzette, è già impostato nel setup. Premere < o > per attivare (ON) o disattivare (OFF) questa funzione e confermare premendo il tasto OK. Nei modelli che lo consentono, sono già impostati i rotoli standard di EUR e CHF e i sacchetti standard GBP. Selezionare CONFIGURE per introdurre nuovi pesi.

CONFIGURE

Questa opzione permette di impostare qualsiasi peso desiderato di rotoli/sacchetti di monete e mazzette di banconote. Premere < o > per passare a CONFIGURE e confermare con OK. Ora sarete in grado di impostare il peso desiderato o il numero di pezzi dei rotoli/sacchetti o mazzette. L'opzione lampeggiante (sul display) è quella da cambiare. Attenzione che il peso impostato corrisponda alla valuta e numero di pezzi corretto.

Coin packages (rotoli di monete o sacchetti):
Questa opzione permette di selezionare la quantità desiderata. Andare su “Unit/Reference” per selezionare la valuta desiderata e confermare premendo OK. Premere ◀ o ▶ per selezionare la quantità desiderata per quella valuta e confermare premendo + il peso standard del rotolo o sacchetto vuoto sarà automaticamente visualizzato sul display (vuoto: rotolo per EUR e CHF, sacchetto per GBP). Confermare premendo OK. Premere ◀ o ▶ se si desidera inserire un peso diverso per il rotolo/sacchetto vuoto o mettere direttamente sulla bilancia il rotolo/sacchetto vuoto e confermare premendo OK. Il numero di pezzi viene inserito di 5 in 5 fino ad un massimo di 255 pezzi.

Rotoli di monete o sacchetti

Mazzette (banconote):
Selezionare il valore desiderato della banconota e la quantità nella mazzetta come indicato sopra. Quando appare “RIFERIMENTO”, posizionare la mazzetta e premer OK .

Mazzette (banconote)

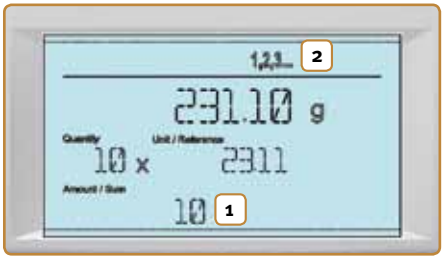
SEPARATE:
Questa funzione permette di impostare la stampante in modo che la stampa indichi i rotoli/sacchetti e le mazzette separate dalle monete e banconote sfuse.
Premere ◀ o ▶ per andare a separare. Confermare premendo OK. La funzione PACKAGES viene quindi attivata e i parziali dei rotoli/sacchetti e mazzette vengono visualizzati sulla stampa. Premere CLEAR per alcuni secondi per tornare alla modalità di conteggio. Una ricevuta può essere stampata tenendo premuto OK alcuni secondi.

Per disattivare la funzione SEPARATE, andare su PACKAGES e selezionare “ON”.
Per disattivare la funzione PACKAGES, andare su PACKAGES e selezionare “OFF”.

REFERENCE: Peso di riferimento

Questa funzione permette di contare buoni, gettoni, lettere, ecc. È necessario posare 20 pezzi di buoni o gettoni, ecc. sulla bilancia e premere [OK] per salvare. La funzione è attivata automaticamente se non è attivo il FLOAT (fondo cassa). Per utilizzare questa funzione, premere [INFO] per 2 sec. in modalità conteggio. Ora, mettendo i buoni, o quello che si è memorizzato, sulla bilancia, a display appare il numero di pezzi. Per eliminare il riferimento del peso memorizzato, entrare nel SETUP e su REFERENCE premere 2 volte il tasto [OK].

Nota: non utilizzare contenitori per monete nella funzione peso di riferimento(reference)!



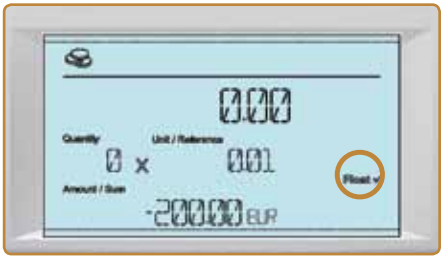
1. Quantità memorizzata sulla bilancia.
2. Modalità peso di riferimento.

FLOAT: Fondo cassa (RS 1200, RS 2000)

Questa funzione permette di impostare un fondo cassa fisso. Per impostare il valore desiderato, premere il tasto [OK] e scorrere coi tasti [<] e [>] fino all'importo desiderato. Confermare premendo [OK]. Dopo aver memorizzato l'importo, premere per 2 sec. il tasto [INFO] in modalità conteggio, per contare col fondo cassa attivo. Quando si attiva il fondo cassa, a display appare il valore impostato in negativo. La bilancia rimuove l'importo del fondo cassa dal totale.

Nota: quando si supera il fondo cassa impostato, la bilancia emette un segnale acustico.

Conteggio senza fondo cassa attivo



Conteggio con fondo cassa attivo

RS 1200/2000:
Premere [INFO] per 2 sec. per attivare o disattivare la funzione di fondo cassa senza andare nel setup. Attenzione, ci deve essere un valore di riferimento memorizzato nel SETUP.

Modalità pesatura libera:
Utilizzare la modalità di pesatura libera per pesare oggetti fino ad 1 kg. Per entrare nella modalità, premere [INFO] per 2 sec. Attenzione: se c'è un valore di fondo cassa memorizzato, questa funzione non è attiva (riportare FLOAT su OFF per utilizzare la funzione di pesatura libera).

Messaggi di errore

Errore	Causa	Risoluzione
OVERLOAD / REMOVE 10 PIECES/ REMOVE SOME	É stato collocato sulla bilancia un peso superiore ad 1 kg.	Rimuovere l'intero peso dalla bilancia e ripetere l'operazione con una quantità minore.
	Troppe banconote sono state messe in una sola volta.	Rimuovere alcune banconote, appena si aggiorna, continuare il processo di conteggio. All'inizio, non mettere mai più di 15 banconote alla volta sul piatto di pesatura.
	Il contenitore per monete è sulla bilancia e si vuole procedure col conteggio delle banconote.	Il contenitore non serve per pesare le banconote. Rimuoverlo e procedere con il conteggio delle banconote sul piatto di pesatura.
REMOVE ALL	Sono state rimosse troppe banconote.	Questo conteggio non è stato salvato. Rimuovere tutte le banconote e ricontarle nuovamente.
ERROR	È stato premuto un tasto durante il processo di conteggio.	Il processo di conteggio è stato annullato. Rimuovere tutto e ricominciare il conteggio dall'inizio.
	Il peso sulla bilancia supera 1 kg.	Rimuovere del peso dalla bilancia.
	È stato rimosso più di un rotolo alla volta. La bilancia non è in grado di conteggiare i rotoli rimossi.	Rimuovere tutti i rotoli di monete e ricontarli.
SUSPECT CHK ROLL	La bilancia non è in grado di identificare il rotolo, potrebbe essere incompleto, avere più monete o una moneta diversa.	Rimuoverlo e verificarlo. Si può aprire e contare in modalità monete sfuse.
VIBRATION	La bilancia è stata accesa e mostra questo messaggio.	Mettere la bilancia su un piano fermo e assicurarsi che nulla tocchi il piatto di pesatura.

Introduction

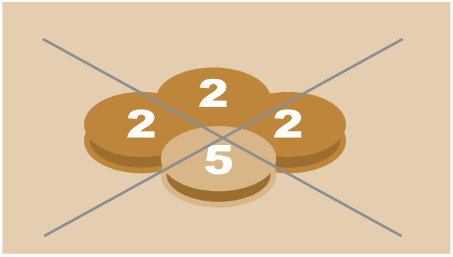
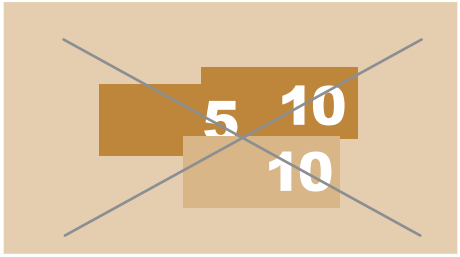
Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi la balance de comptage de ratiotec. Ce produit de qualité ne vous décevra pas ! L'appareil fonctionne selon le principe du « comptage par pesage » et permet d'effectuer le décompte de caisse quotidien en moins d'une minute. Pour garantir un fonctionnement sans interruption et sans erreurs, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

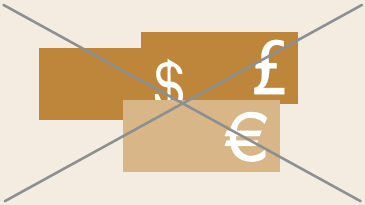
Contenu

1. Balance de comptage RS
2. Poids de référence de 500 g
3. Mode d´emploi
4. Godet à pièces (standard)
5. Plateau de balance (RS 1000, RS 1200)
6. Plateau de balance (RS 2000)
7. Bloc secteur 9 V – 650 mA

Indications importantes

Les pièces doivent être classés.	Les billets doivent être classés.
	

Séparez les devises.



Pesage max: 1 kg

Démarrez avec le plateau de balance, mais sans le godet à pièces.

La balance doit se trouver sur une surface plane.

La balance ne détecte pas les faux billets.

Mettez les objets avec précaution.

Utilisez seulement le bloc secteur livré ou batteries AAA (IEC type LR03)

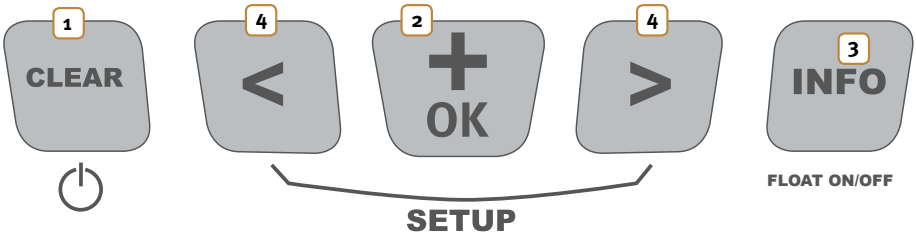
Le godet à pièces peut être utilisé comme protection contre poussière.

Ports

1. Connexion imprimante
2. Connexion bloc secteur
3. Connexion PC (Mini-B-USB)

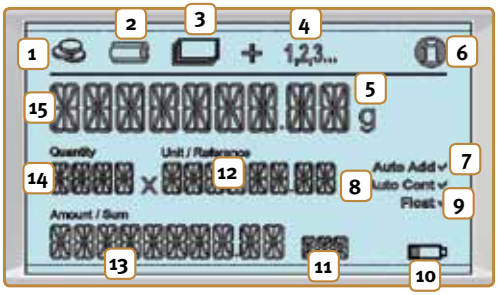
Référence: Imprimante thermique et cable pour l'imprimante sont aussi disponibles à ratiotec.

Touches



1. Quitter le menu, remise à zéro des résultats de comptage ; 2 sec: Démarrer et éteindre la balance de comptage
2. Sélection du menu, validation d´une entrée de menu; 2 sec: Imprimer, transfert d´information
3. Vue Infos ; 2 sec = Pesage libre (Float et Référence ne doivent pas être activées)
4. Touches pour sélection (suivant, précédent) ; deux touches 2 sec : Menu

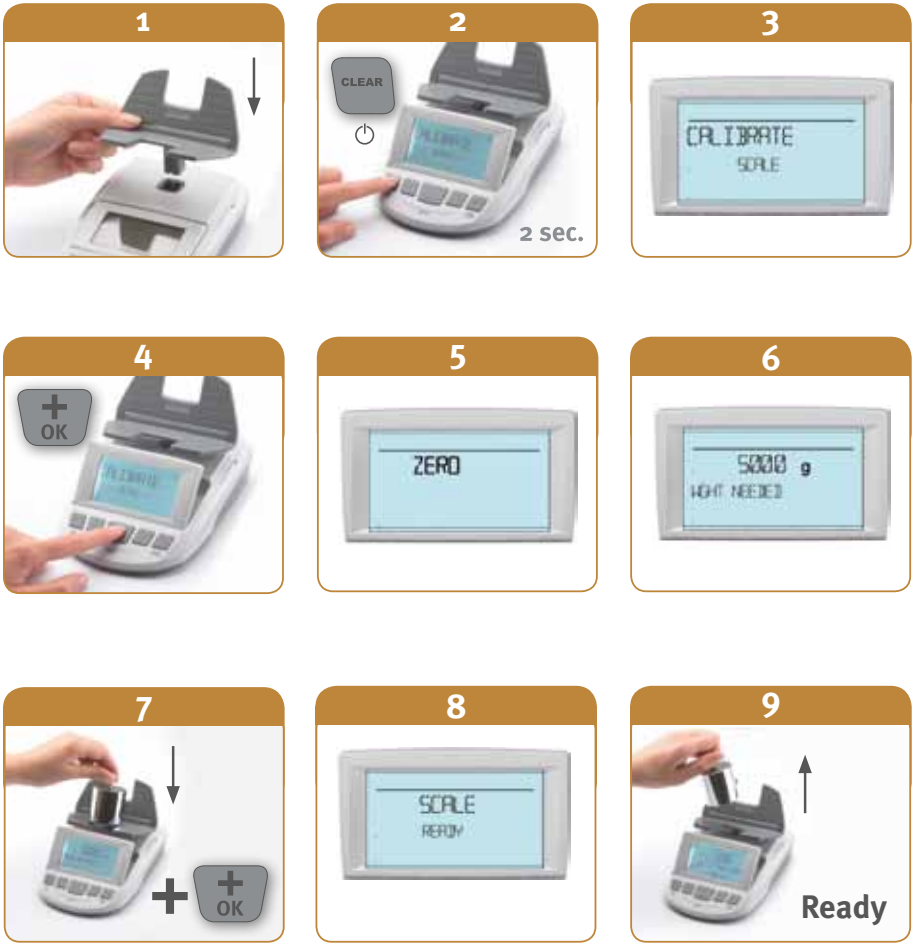
Écran



1. Comptage de pièces
2. Comptage de rouleaux de pièces (RS 1200, RS 2000)
3. Comptage de billets
4. Mode pesage référence
5. Mode pesage libre
6. Vue Infos
7. Fonction Auto Add activée (addition automatique)
8. Fonction Auto Cont activée (passage automatique de chaque dénomination)
9. Fonction Float activée (fond de caisse)
10. Indication batterie
11. Devise
12. Espèce sur balance
13. Somme totale
14. Nombre d´espèces sur balance
15. Poids sur balance / Valeur d´espèce sur balance

Mise en marche

À la livraison, après le retour aux réglages usine et lorsqu'elle a été changée d'emplacement, la balance de comptage doit être calibrée.



Attention : Calibrez la balance sans le godet à pièces !

Compter l´argent liquide

Démarrer la balance:
Appuyez sur CLEAR pendant 2 secondes.

Compter les pièces:
Remplissez le godet de pesage avec les pièces du type indiqué à l'affichage et placez-le sur la balance.

Remarque : Pour faire une liquidation de caisse plus rapidement, utilisez des gobelets spécifiques. Plus d´infos : voir Mode d´emploi bref

Compter les rouleaux de pièces (RS 1200, RS 2000) :
Activez cette fonction dans le Menu Setup. Si cette fonction est activée, après la dernière dénomination de pièce apparaîtrait un symbole de rouleaux de pièces à l'écran. Placez les rouleaux un à un, par ordre de votre choix. La balance remarque automatiquement chaque rouleau placé
RS 1200 : Veuillez noter que le comptage de rouleaux de pièces est seulement disponible pour l´euro.

Erreur : SUSPECT

Le rouleau placé est incomplet ou une pièce différente se trouve dans le rouleau. Enlevez le rouleau et contrôlez s´il est correct.

D'après le comptage, enlevez tous les rouleaux de pièces à la fois ou appuyez sur + et enlevez-les un à un. Quitter la fonction de comptage rouleaux de pièces en appuyant sur >.

Remarque : Si vous enlevez les rouleaux de pièces un à un sans appuyer sur +, la balance déduira cette quantité de la somme totale + !

Compter les billets:
Il est important de placer les billets en petites coupures, puisque leur pesage peut varier à cause de poussière ou ruban adhésif. Les balances RS 1000 et RS 1200 ont la fonction de pesage statique et peuvent compter coupures de jusqu`à 15 billets. La fonction de pesage dynamique de la RS 2000 vous permets de compter coupures de jusqu´à 12 billets. Peu après, la balance vous permets de placer jusqu´à 25 billets à la fois.

Codes d´erreur: OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES
Enlevez les objets placés en dernier et continuez le processus de pesage.

REMOVE ALL:
Enlevez les billets et placez-les comme indiqué ci-dessus. La valeur des billets placés n´a été pas enregistré.

Voir résultats sur Vue Infos:
Appuyez sur INFO pour voir le mode de comptage ou Vue Infos, en appuyant sur < et > il est possible de voir les résultats de chaque sorte.

Imprimer liquidation de caisse:
Dans le mode de comptage, appuyez sur la touche + pendant quelques secondes.

Suppression de valeurs:
Tous les résultats:
Dans le mode de comptage, appuyez sur CLEAR

Suppression de valeur intermédiaire (RS 1200, RS 2000) :
Dans Vue INFO , appuyez sur CLEAR pour annuler la valeur désirée

Transfert d´informations :
Le logiciel pour les balances RS offre des fonctions additionnelles, par exemple, le transfert d´informations un PC. Dans le mode de comptage, appuyez sur + pendant quelques secondes.

Menu Setup

Réglage des fonctions selon vos demandes.

- Ouvrir Setup : ◁ et ▷ 2 sec.
  Remarque : Les résultats de comptage seront effacés si vous choisissez ouvrir le Menu Setup.

- Choisir option du menu Setup ◁, ▷
- Activer/ désactiver fonction : ◁, ▷, voir ci-dessous
- Changer fonctions : voir ci-dessous
- Quitter fonction: CLEAR
- Quitter Menu Setup: CLEAR pendant 2 sec.

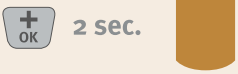
Les fonctions activées à la livraison sont soulignées ci-dessous.

Veuillez noter que au redémarrage, les fonctions activées dans le menu setup restent enregistrées.

Menu Setup			
Fonctions	**RS 1000**	**RS 1200**	**RS 2000**
COINROLL: Comptage de rouleaux de pièces (ON / OFF) Si cette fonction est activée, après la dernière dénomination de pièce apparaîtrait un symbole de rouleaux de pièces à l'écran (à gauche, en haut). Vous pouvez placer les rouleaux de pièces par ordre de votre choix, La balance remarque automatiquement chaque rouleau placé. 	–	✓	✓ voir PACKAGES)
PACKAGES: Comptage des pièces en sacs/billets en liasses (ON/OFF/SEPARATE/CONFIGURE) Réglage pour effectuer le comptage de pièces en sacs ou billets en liasses selon votre choix (voir Fonctions spéciales). 	–	–	✓
REFERENCE: Pesage avec référence (ON / OFF) Pour compter les coupons, lettres, chèques-cadeaux, etc. (Voir Fonctions spéciales) 	✓	✓	✓

Fonctions	RS 1000	RS 1200	RS 2000
AUTO ADD: Addition automatique (ON / OFF) Si cette fonction est activée, la valeur de l´argent qui a été compté est ajoutée automatiquement au montant sans devoir appuyer sur [+]. Si cette fonction n´est pas activée, il sera nécessaire d´appuyer sur [+] pour obtenir le montant. 	✓	✓	✓
AUTO CONT: Passage automatique de chaque dénomination (ON/ OFF) Si cette fonction est activée, la balance montre automatiquement la valeur à compter. Si cette fonction n´est pas activée, il sera nécessaire de choisir la valeur à compter en appuyant sur [<] et [>]. 	✓	✓	✓
FLOAT: Fonction fond de caisse (ON / OFF) Réglage avec la valeur fond de caisse désirée (voir Fonctions spéciales) 	–	✓	✓
CLB CUP: Calibrage du godet à pièces et gobelets. (Godet à pièces standard déjà réglé). RS 1000 / 1200: Réglage de votre gobelet ou des gobelets au même poids. RS 2000: Tous = Réglage de votre gobelet ou des gobelets au même poids. 1-8 = Un gobelet différent pour chaque pièce. Choisissez le gobelet en appuyant sur [<] ou [>] et appuyez [+] pour valider. Pesez votre gobelet et appuyez sur [+]. Appuyez sur [CLEAR] pour annuler. 	Seulement un gobelet	Seulement un gobelet	Jusqu´à 8 gobelets (un pour chaque pièce)

Fonctions	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CURRENCY: Sélection de la devise à compter Standard : EUR/ GBP/ CHF/ autres sur demande 	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF
ECO MODE: Économies d'énergie 15 MIN Si cette fonction est activée, la Balance RS s´éteint automatiquement après 15, 30, 45 ou 60 minutes. 	–	–	✓
ORDER: : Changer l´ordre du comptage « UP » : pour compter de 1 centime à 500 euros « DOWN »: pour compter de 500 euros à 1 centime. 	–	–	✓
AUTO SAVE: enregistrer les informations (ON / OFF) La valeur de la dernière liquidation de caisse est enregistrée après avoir éteint la balance. 	–	–	✓
FCTRY SET: Remise à zéro de tous les réglages effectués 	✓	✓	✓

Fonctions	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CALIBRATE SCALE: Calibrer balance. Il est possible de calibrer la balance avec le poids de 500 g 	Seulement possible à travers de FCTRY SET	Seulement possible à travers de FCTRY SET	✓
CONTRAST: Il est possible de changer le contraste pour avoir un écran plus ou moins clair.	–	–	✓

Fonctions spéciales

PACKAGES: Pièces en rouleaux ou en sacs / Liasses de billets (RS 2000)

Cette fonction vous permet de compter l´argent en paquets. Ci-dessus vous trouverez les détails pour choisir l´option PACKAGES. Sélectionnez ON pour l´activer, et OFF pour la désactiver et validez avec OK. Si cette fonction est activée, la valeur suivante est déjà enregistrée: rouleaux de pièces EUR, CHF et sacs en plastic GBP. Choisissez CONFIGURE pour changer la valeur selon vos besoins.

CONFIGURE

La fonction CONFIGURE vous offre l´option de changer et garder le poids de vos rouleaux/ sacs de pièces ou liasses de billets. Choisissez CONFIGURE en appuyant sur < ou > et validez avec OK. Il sera dont possible de garder la valeur désirée : L´option à changer est indiquée avec des signes clignotants, après vous devrez indiquer la valeur désiré.

Pièces en rouleaux ou en sacs:
Appuyez sur ◀ ou ▶ pour choisir « Unit/Reference » et sélectionner la dénomination de pièce. Valider avec +. Appuyez sur ◀ ou ▶ pour choisir « Quantity » et sélectionner le nombre de pièces dans le paquet. Valider avec OK. L´écran vous indique automatiquement le poids d´un paquet vide standard (Paquet vide : rouleaux de pièces EUR/CHF, sac GBP). Validez avec OK.

Pour changer la valeur, appuyez sur ◀ ou ▶ et placez le paquet à considérer. Valider avec OK Le paquet mis sur la balance doit avoir 255 pièces au maximum (à choisir en marche de 5).

Paquet de pièces

Billets en liasse:
Procédez comme indiqué ci-dessus. Sur l´écran apparaît REFERENCE. Placez la liasse de billets sur la balance et validez en appuyant sur OK.

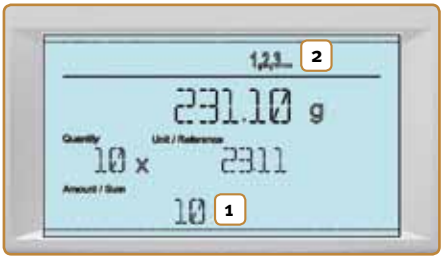
Billets en liasse

SEPARATE:
Cette fonction vous offre l´option de voir les pièces, les billets et les paquets de pièces ou billets sont indiqués séparément. Choisissez SEPARATE en appuyant sur ◀ ou ▶. Activez cette option avec OK. L´option est dont activée et les paquets de pièces ou billets sont indiqués à part des pièces et billets. Appuyez sur CLEAR pendant quelques secondes pour obtenir le mode de comptage. Appuyez sur OK pendant quelques secondes pour voir Vue Info.

Pour désactiver la fonction SEPARATE, choisissez « ON » dans PACKAGES.
Pour désactiver la fonction PACKAGES, choisissez « OFF » dans PACKAGES.

REFERENCE: Pesage avec référence

Lorsque ce n'est pas le poids absolu d'objets qui doit être pesé avec la balance, mais leur nombre, on utilise alors le mode REFERENCE (pesage avec référence). La détermination du nombre d'objets se base sur une valeur de référence déterminée au préalable. Au menu setup: Placez 20 pièces directement sur le plateau de la balance. La fonction est dont activée. Pour utiliser cette option, appuyez sur INFO pendant quelques secondes dans le mode de comptage (au menu setup: aucun valeur FLOAT doit être enregistrée). Placez les objets sur la balance. Pour annuler la valeur de référence ou pour désactiver cette fonction, appuyez sur OK deux fois (au menu setup REFERENCE).
Important : Faites le pesage au référence sans gobelets !

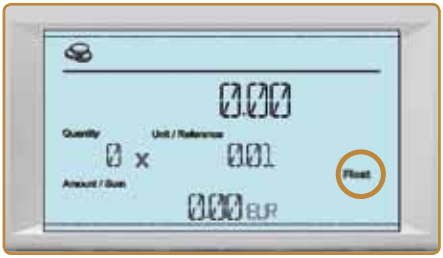


1. Nombre d´objets sur la balance
2. Pesage avec référence

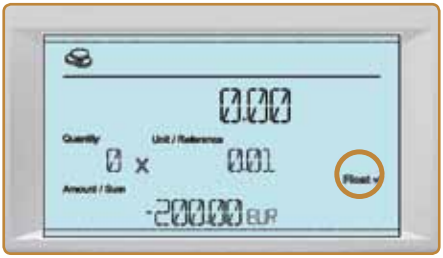
FLOAT: Fonction fond de caisse (RS 1200, RS 2000)

Souvent, une somme fixe reste dans la caisse après la clôture : le fonds de caisse pour le prochain jour d'ouverture. Cet argent est indiqué sur le décompte ultérieur.
La fonction Float (fonction fonds de caisse) se trouve également au menu SETUP. Pour activer-la, appuyez sur la touche INFO pendant quelques secondes (en mode de comptage normal). Si la fonction Float est activée, le compteur de la somme totale commence par une valeur négative.

Important : Lorsque la somme totale atteint ou dépasse zéro, la balance de comptage produit un signal sonore (en mode de comptage normal).



Résultat sans valeur fonds de caisse



Résultat avec valeur fonds de caisse

RS 1200/2000:
Appuyez sur INFO pendant 2 secondes pour activer/désactiver la fonction FLOAT (sans devoir le faire au menu setup (FLOAT ON). Veuillez noter que aucune valeur doit être enregistré dans REFERENCE (menu setup).

Fonction Pesage libre
La balance peut être utilisée comme pèse-lettres. Pour peser objets de moins de 1 kg, appuyez sur INFO dans le mode de comptage normal (aucune valeur REFERENCE et FLOAT doit être enregistrée au menu setup).

Élimination des erreurs

Code d´erreur	Cause	Dépannage
OVERLOAD / REMOVE 10 PIECES/ REMOVE SOME	Un poids de plus de 1 kg a été posé sur la balance.	Enlevez les objets de la balance et recommencez le processus de pesage, avec une quantité plus faible.
	Dans le processus de comptage, un nombre trop important de billets a été posé en une fois.	Enlevez quelques billets et continuez le processus de comptage. RS 1000 et RS 1200 : Ne posez pas (au début) plus de 15 billets simultanément sur la balance!
	Vous souhaitez peser des billets, et le godet à pièces se trouve sur le plateau.	Le godet à pièces n'est pas nécessaire pour peser des billets. Enlevez-le et recommencez le processus du pesage.
REMOVE ALL	Un nombre trop important de billets a été enlevé en une fois.	La valeur des billets placés n´a été pas enregistré. Enlevez les billets et recommencez le processus de pesage (seulement la dénomination respective).
ERROR	Une touche a été appuyé pendant le processus de pesage.	Le processus de pesage a été annulé. Enlevez les objets de la balance et recommencez le processus.
	La balance a été démarré et un poids de plus de 1 kg se trouve sur le plateau.	Enlevez l´objet / les objets de la balance.
	Pendant le comptage de rouleaux de pièces, plus d´un rouleau a été enlevé à la fois. La balance ne remarque pas, quels rouleaux ont été enlevé.	Enlevez les rouleaux de pièces et recommencez le processus de pesage.
SUSPECT CHK ROLL	Le rouleau qui se trouve sur le plateau est incomplet ou une pièce différente se trouve dedans.	Enlevez le rouleau et contrôlez s´il est correct.
VIBRATION	La balance a été démarré et affiche ce message au lieu du mode de pesage normal.	Placez la balance sur une surface plane et vérifiez que le plateau de pesage n'est pas en position incorrecte.

Introducción

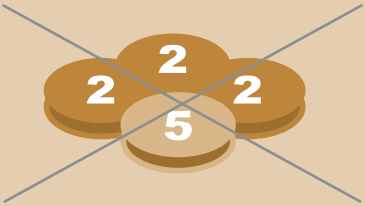
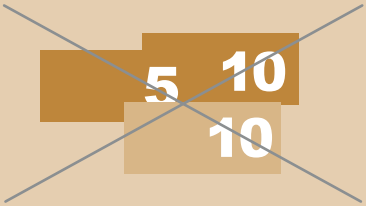
Distinguidos/as clientes/as:

Les damos las gracias por haberse decidido a adquirir una balanza de dinero RS de ratiotec. Con la compra de este producto de calidad han hecho una excelente elección. Las balanzas RS funcionan según el lema „Contar por peso“ y permiten hacer la liquidación de caja diaria en menos de un minuto. Por favor, lea atentamente estas instrucciones para garantizar un funcionamiento sin fallos ni errores.

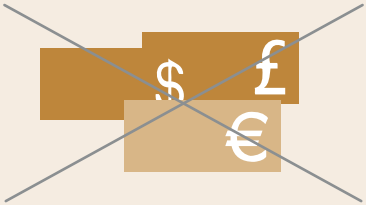
Contenido

1. Balanza de dinero RS
2. Pesa de referencia de 500 g
3. Manual de instrucciones
4. Bandeja para monedas (standard)
5. Plato de la balanza (RS 1000, RS 1200)
6. Plato de la balanza (RS 2000)
7. Bloque de alimentación 9 V – 650 mA

Instrucciones generales

No mezcle las monedas.	No mezcle los billetes.
	

No mezcle las divisas.



No pese más de 1 kg.

Siempre encienda la balanza con el plato de balanza, no con la bandeja para monedas.

Siempre utilice la balanza en una superficie estable.

La balanza no detecta billetes falsos.

Coloque objetos con cuidado.

Sólo utilice el bloque de alimentación enviado o baterías AAA (IEC tipo LR03).

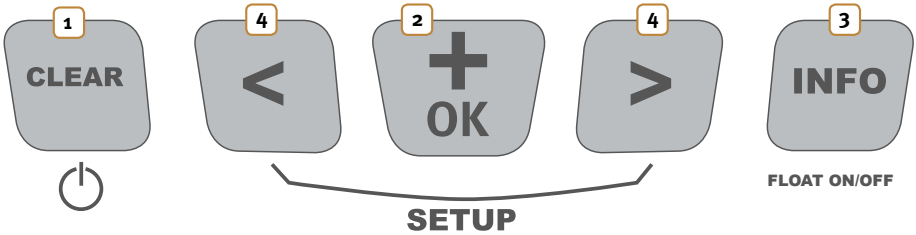
El plato de balanza puede usarse como protección contra el sucio.

Puertos

1. Conexión a impresora
2. Conexión bloque alimentación
3. Conexión a PC (Mini-B-USB)

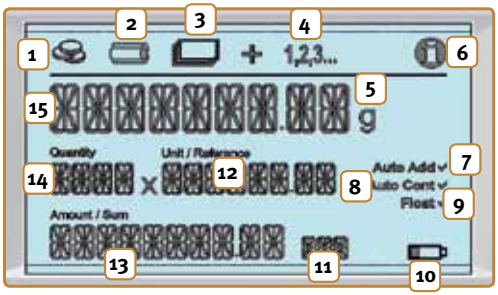
Nota: Impresora de recibos y cable de conexión a impresora también disponibles en ratiotec.

Mandos



1. Salir del menú SETUP, borrar subtotales; 2 seg: Encender y apagar balanza
2. Seleccionar un punto del menú, confirmar entrada de menú; 2 seg: Imprimir, transferencia de datos
3. Ver pantalla información; 2 seg = Pesaje libre (si FLOAT y pesaje de referencia no están activados)
4. Seleccionar (siguiente, anterior); Ambos al mismo tiempo 2 seg: SETUP

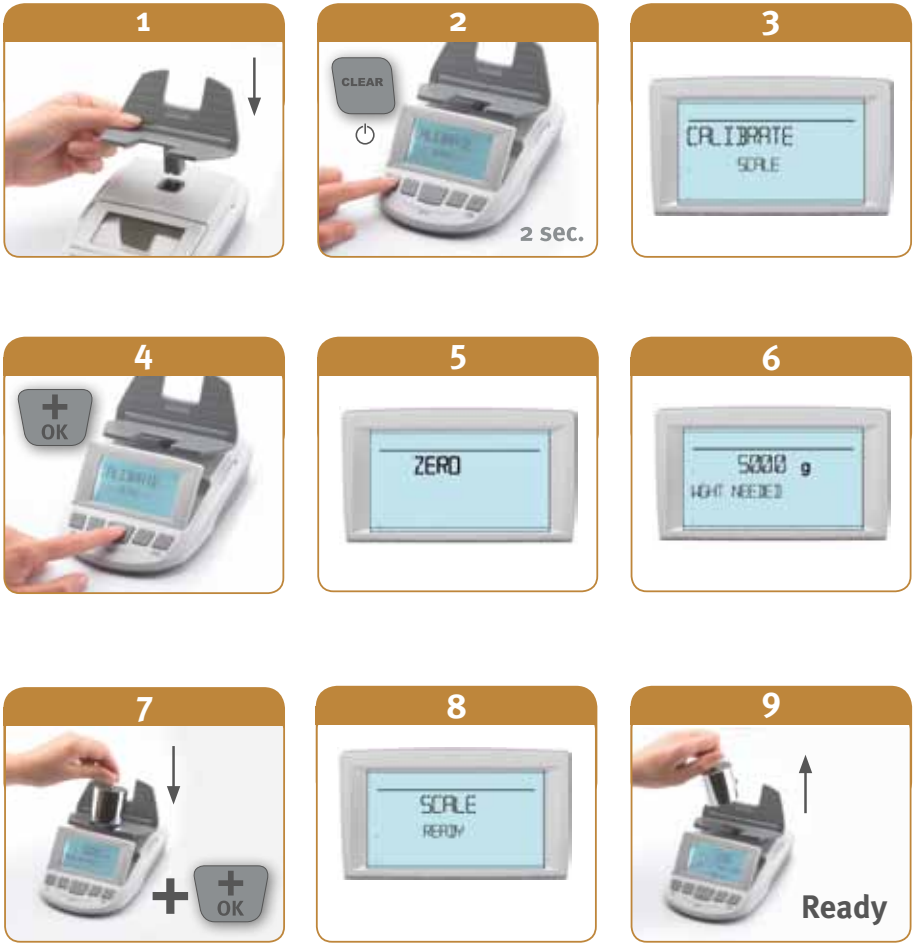
Pantalla



1. Contar monedas
2. Contar rodillos de monedas (RS 1200, RS 2000)
3. Contar billetes
4. Pesaje de referencia
5. Pesaje libre
6. Pantalla información
7. Función Auto Add activada (adición automática)
8. Función Auto Cont activada (marcha automática)
9. Función Float activada (depósito fijo de cambio)
10. Estado de batería
11. Divisa
12. Unidad colocada
13. Total
14. Cantidad de unidades colocadas
15. Peso colocado / Valor de denominación colocada

Uso

Es necesario calibrar la balanza antes del primer uso, si se restablece la configuración de fábrica y cuando se cambia el lugar de uso de la balanza.



Atención: Siempre se debe calibrar sin la bandeja para monedas y sin cazoletas

Contar dinero

Encender balanza:
Pulse CLEAR durante 2 segundos.

Contar monedas:
Coloque las monedas en la bandeja para monedas. Colóquela en la balanza tomando en cuenta que sólo se debe colocar el tipo de moneda indicado en la pantalla.

Nota: ¡Las cazoletas especiales le permitirán realizar un recuento más rápido!

Contar rodillos de monedas (RS 1200, RS 2000):
Active la función de recuento de rodillos de monedas en el menú SETUP. Coloque los rodillos uno a uno y en cualquier orden cuando aparezca el símbolo de rodillo de moneda en la pantalla (durante el recuento). La balanza reconoce los rodillos de monedas automáticamente.
Debe notar que la función de rodillos de monedas de la RS 1200 es sólo para monedas del euro.

Código de error: SUSPECT

El rodillo colocado está incompleto o hay una moneda de otro tipo dentro del mismo. Retire el rodillo de monedas y revise si está completo.

Retire todos los rodillos al mismo tiempo o pulse [+] y luego retírelos uno a uno. Salga de esta función pulsando [>].

Atención: ¡La balanza deduce la cantidad respectiva del total, si retira los rodillos de monedas uno a uno sin pulsar [+] .

Contar billetes:
El peso de los billetes puede variar en caso de tener cinta adhesiva o por ejemplo, si los mismos están sucios; por ello deberá colocarlos en grupos pequeños, hasta que todos los billetes de la misma denominación se encuentren sobre la balanza. La RS 1000 y la RS 1200 poseen la función de pesaje estático y pueden contar pilas de hasta 15 billetes. Con el pesaje dinámico de la RS 2000 se pueden colocar pilas de 12 billetes y aumentar la cantidad en corto tiempo, colocando pilas de 25 billetes como máximo.

Código de error: OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES
Retire algunos de los billetes colocados y continúe el proceso de recuento.

REMOVE ALL:
Retire todos los billetes y colóquelos como se indica más arriba. El valor de los billetes que ha colocado no se ha almanecado.

Ver resultados en pantalla de información:
En modo de recuento, pulse [INFO] rápidamente para ver la pantalla de información; donde deberá pulsar [<] o [>] para ver los subtotales.

Imprimir recibo:
En modo de recuento, pulse [+] durante varios segundos.

Borrar subtotales:
Borrar todos los subtotales:
En modo de recuento: Pulse [CLEAR]

Borrar subtotales específicos (RS 1200, RS 2000):
En pantalla de información: Pulse [CLEAR] en el valor deseado

Realizar transferencia de datos:
Esta opción es posible con el software ratiotec, disponible opcionalmente.
En modo de recuento: Pulse [+] durante varios segundos

Menú SETUP

En Menú SETUP podrá cambiar algunas funciones según sus requerimientos.

- Ir a SETUP: < + > 2 seg.
  Nota: ¡Al abrir SETUP perderá todos los resultados de recuento!

- Navegar en Menú: < , >
- Cambiar funciones (activar/ desactivar): < , > , ver siguiente tabla
- Cambiar funciones: ver siguiente tabla
- Salir de la función: CLEAR
- Salir del Menú SETUP: CLEAR 2 seg

Los ajustes de fábrica han sido subrayados en la siguiente tabla.

Nota: Al reiniciar la balanza se guardarán todas las funciones del menú SETUP.

Menú SETUP			
Funciones	**RS 1000**	**RS 1200**	**RS 2000**
COINROLL: Contar rodillos de monedas (ON / OFF) Si está activada, podrá ver en la pantalla el símbolo de rodillo de moneda luego de haber contado las monedas de 2 euros. Coloque los rodillos en el orden deseado, la balanza reconoce los rodillos automáticamente. 	–	✓	✓ (Ver PACKAGES)
PACKAGES: Contar paquetes de monedas o billetes (ON/OFF/SEPARATE/CONFIGURE) Con esta función podrá contar paquetes de monedas (en rodillos, bolsas de plástico, etc) y de billetes según sus requerimientos (Ver funciones especiales). 	–	–	✓
REFERENCE: Pesaje de referencia (ON / OFF) Para contar cupones, vales, etc) (Ver funciones especiales). 	✓	✓	✓

Funciones	RS 1000	RS 1200	RS 2000
AUTO ADD: Adición automática (ON / OFF) Al activar esta función, la balanza sumará los subtotales y generará un total (automáticamente y sin tener que pulsar [+]). Al desactivar esta función, deberá pulsar [+] en cada paso (hasta obtener el total). 	✓	✓	✓
AUTO CONT: Continuación automática (marcha automática de cada denominación) Al activar esta función, la balanza indicará la denominación de moneda/ billete que se debe contar. Al desactivar esta función, deberá pulsar [<] o [>] para seleccionar la denominación que se debe contar. 	✓	✓	✓
FLOAT: Depósito fijo de cambio (ON / OFF) (ver funciones especiales) 	–	✓	✓
CLB CUP: Guardar/ borrar peso de cazoleta (Peso de cazoleta standard previamente configurado). Se puede configurar el peso de otra(s) cazoleta(s) RS 1000 / 1200: Se puede guardar el peso de una cazoleta o de varias cazoletas con un mismo peso RS 2000: Todas = Otra cazoleta o diversas cazoletas con un mismo peso 1 - 8 = Una cazoleta diferente para cada moneda Elija la cazoleta pulsando [<] o [>] y pulse [+] para confirmar. Pese cazoleta, luego vuelva a pulsar [+] . Pulse [CLEAR] para salir o cancelar. 	Sólo una cazoleta	Sólo una cazoleta	Hasta 8 cazoletas (una para cada moneda)

Funciones	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CURRENCY: Configurar divisa Divisas estándares: EUR/ GBP/ CHF/ otras divisas opcional 	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF
ECO MODE: Ahorro de energía: 15 MIN La balanza se apaga automáticamente luego de 15, 30, 45 ó 60 minutos. 	–	–	✓
ORDER: Cambiar el orden de recuento “UP”: para contar de forma ascendente (empezando por 0,01 EUR). “DOWN”: para contar de forma descendente (empezando por 500 EUR) 	–	–	✓
AUTO SAVE: Guardar automáticamente (ON / OFF) Al apagar la balanza, se guardará el último resultado. 	–	–	✓
FCTRY SET: Factory reset/ Borrar todos los datos guardados 	✓	✓	✓

Funciones	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CALIBRATE SCALE: Cambiar el contraste de la pantalla	Sólo disponible a través de FCTRY SET	Sólo disponible a través de FCTRY SET	✓
CONTRAST: Cambiar el contraste de la pantalla	–	–	✓

Funciones especiales

PACKAGES: Contar monedas en rodillos/ bolsas de plástico y billetes en paquetes

Con esta función podrá contar monedas en rodillos, bolsas de plástico o billetes en paquetes. Deberá ir al Menú SETUP como descrito en la tabla más arriba. Pulse < o > para activar o desactivar la función PACKAGES "ON" / "OFF" y confirme con OK. Si la función está activada, se considerará el peso de los rodillos de monedas estándares (EUR, CHF) y de bolsas de plástico GBP. Para introducir el peso de su interés, vaya a CONFIGURE.

CONFIGURE

Con esta función podrá guardar el peso de los rodillos, bolsas de plástico, paquetes de billetes, etc de su interés. Pulse < o > y seleccione CONFIGURE, confirme con OK. Ahora podrá insertar el peso deseado. En la pantalla se indicará (con parpadeos) la opción que desea configurar.

Monedas en paquetes:
Pulse ◀ o ▶ para ir a “Unit/Reference” y seleccionar la denominación de la moneda; confirme con +. Pulse ◀ o ▶ para ir a “Quantity” y seleccionar la cantidad de monedas en el paquete; confirme con OK. En la pantalla podrá ver el peso de un paquete estándard (vacío: rodillo de moneda EUR/CHF, bolsa de plástico GBP). Confirme el peso pulsando OK.

Si desea introducir otro peso, pulse ◀ o ▶, o coloque en la balanza el paquete que desea utilizar y confirme con OK. El paquete colocado deberá tener un máximo de 255 unidades, que se podrán seleccionar en pasos de 5

Paquete de monedas

Billetes en paquetes
Proceda como descrito anteriormente. Deberá colocar la pila de billetes cuando aparezca “REFERENCE” en la pantalla, confirme con OK.

Paquete de billetes

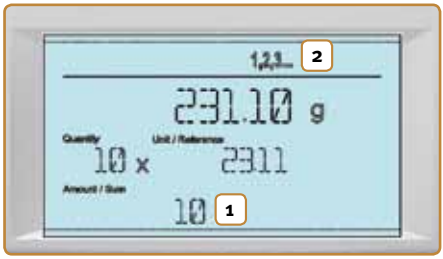
SEPARATE:
Con esta función podrá ver en el recibo las monedas, billetes, rodillos, etc de forma detallada (rodillos de monedas separados de las monedas contadas). Pulse ◀ o ▶ para ir a SEPARATE. Active la función pulsando OK. La función PACKAGES ha sido activada y el resultado de las monedas, billetes y rodillos de monedas se mostrará de forma separada. Pulse CLEAR durante varios segundos para regresar al modo de recuento. La pantalla de información sólo se podrá ver si pulsa OK durante varios segundos.

Para desactivar la función SEPARATE, seleccione “ON” en PACKAGES.
Para desactivar la función PACKAGES, seleccione “OFF” en PACKAGES.

REFERENCE : Pesaje de referencia

El pesaje de referencia le permitirá contar cupones, vales, cheques, etc. Para ello, deberá primero ir al Menú SETUP y guardar el peso de 20 unidades. La función estará entonces activada. Para usar esta función, debe pulsar INFO en el modo de recuento (en Menú SETUP no debe haber ningún valor en FLOAT). Ahora podrá colocar la cantidad de vales, cheques, etc que desea pesar. Para borrar una referencia o para desactivar esta función, vaya al Menú SETUP y, en "REFERENCE", pulse OK dos veces.

Nota: ¡No use cazoletas si pesa objetos en pesaje de referencia!



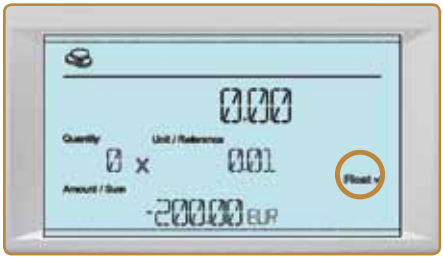
1. Cantidad de objetos colocados
2. Pesaje de referencia

FLOAT: Depósito fijo de cambio (RS 1200, RS 2000)

Después del arqueo de caja, queda en ella frecuentemente una suma fija. Este valor respresenta el cambio para el día siguiente. Para considerar ese valor en el arqueor de caja, vaya al Menú SETUP. Pulse INFO durante varios segundos (en el modo de recuento). La balanza reconocerá ese valor y por ello empezará el recuento con un valor negativo.

Nota: ¡Escuchará una señal acústica si el valor FLOAT ha excedido su límite!

Resultado sin valor FLOAT



Resultado con valor FLOAT

RS 1200/2000:

Pulse INFO durante 2 seg para activar/desactivar la función FLOAT sin tener que hacerlo en el Menú SETUP (FLOAT ON). Debe notar que no debe haber ningún valor guardado en el Menú SETUP: REFERENCE).

Función pesaje libre:

La balanza también puede ser utilizada para pesar objetos de hasta 1 kg de peso.
Pulse INFO durante varios segundos (en el modo de recuento). Debe notar que no debe haber ningún valor guardado en el Menú SETUP: REFERENCE o FLOAT).

Fehlermeldungen

Código de error	Causa	Solución
OVERLOAD / REMOVE 10 PIECES/ REMOVE SOME	Se ha depositado más de 1 kg sobre la balanza.	Retire todo el peso de la balanza y vuelva a iniciar el proceso de pesaje con una cantidad más peque a.
	Durante el proceso de recuento de billetes se ha depositado una pila de billetes demasiado grande.	Retire algunos billetes de la balanza y luego continúe el proceso de recuento. No coloque más de 15 billetes al mismo tiempo sobre la RS 1000 y RS 1200.
	La bandeja de monedas se encuentra sobre la balanza y Ud. desea contar billetes.	Para pesar billetes no es necesaria la bandeja de monedas. Retire la bandeja para monedas y reinicie el proceso de pesaje de billetes.
REMOVE ALL	Se han retirado demasiados billetes en un sólo paso.	El subtotal de esa denominación no ha sido guardado. Retire todos los billetes y vuelva a contar los billetes de esa denominación.
ERROR	Se ha pulsado un botón durante el proceso de pesaje.	El proceso de pesaje ha sido cance¬lado.Retire todo el peso de la balanza y reinicie el proceso de pesaje.
	Al encender la balanza, hay más de 1 kg sobre la misma.	Retire todo el peso de la balanza.
	Al contar rodillos de monedas, ha retirado más de un rodillo -pero no todos- al mismo tiempo. La balanza no reconoce cuáles rodillos han sido retirados.	Retire todos los rodillos de la balanza y reinicie el proceso de recuento para rodillos de monedas.
SUSPECT CHK ROLL	El rodillo colocado está incompleto o hay una moneda de otro tipo dentro del mismo.	Retire el rodillo de monedas y revise si está completo.
VIBRATION	Se ha encendido la balanza y, después de unos segundos, aparece este error en lugar del modo de pesaje normal.	Coloque la balanza en una superficie plana y compruebe si el plato de pesaje está inclinado por algún motivo ajeno.

Introdução

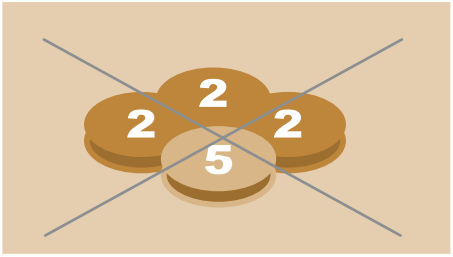
Estimado cliente, estimada cliente,
obrigado por ter optado pela balança de dinheiro RS da ratiotec. Com a compra de este produto de qualidade tomou uma decisão muito boa. A balança de dinheiro RS funciona de acordo com o seu lema „Contar através de pesagem“. A balança permite realizar a contagem diária do dinheiro em caixa em menos de um minuto. Para um funcionamento sem problemas e sem falhas leia por favor cuidadosamente as instruções.

Conteúdo da embalagem

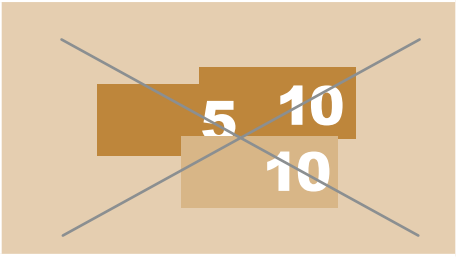
1. Balança de dinheiro RS
2. Peso de referência de 500 g
3. Manual de instruções
4. Copo de moedas padrão
5. Base de pesagem (RS 1000, RS 1200)
6. Base de pesagem (RS 2000)
7. Transformador

Indicações gerais

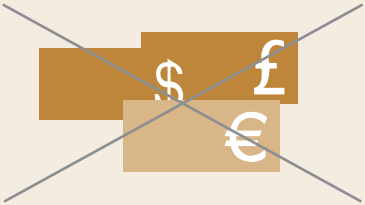
Não misturar as moedas.



-Não misturar as notas.



Não misturar as unidades monetárias.



Não pesar mais de 1 kg.

Acionar a balança de dinheiro sempre com o gancho de pesagem e nunca com copos de moedas ou pesos.

Use sempre a balança sobre uma superfície estável e plana.

A balança de dinheiro não executa nenhuma autentificação.

Coloque cuidadosamente os objetos.

Para a alimentação de corrente utilize apenas o transformador fornecido ou pilhas do tipo AAA (IEC tipo LR03).

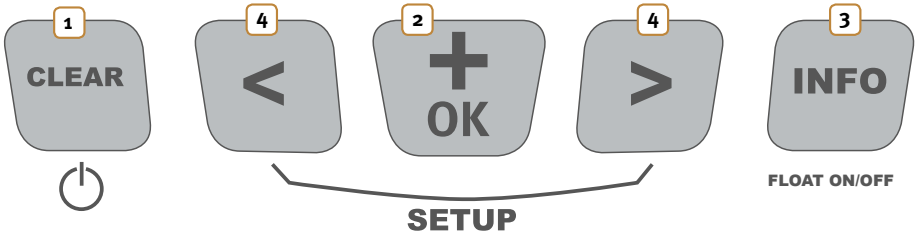
A base de pesagem pode ser utilizada como proteção de transporte e proteção contra poeira.

Ligações

1. Ligação da impressora
2. Cabo de alimentação
3. Ligação PC (mini B USB)

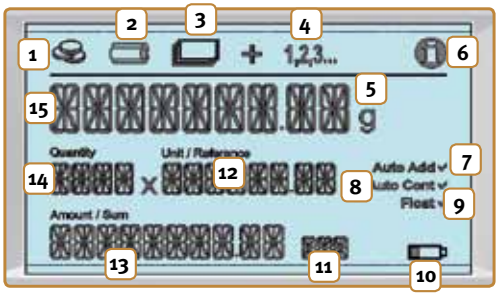
Nota: a impressora de recibos e o cabo de ligação à impressora podem ser adquiridos na ratiotec.

Botões



1. Abandonar o tópico de menu, apagar os resultados da contagem; 2 seg: ligar e desligar o aparelho
2. Confirmar o tópico de menu e aceitar a entrada de dados; pressionar durante 2 segundos, transferência de dados
3. Exibição de informações; 2 seg. = modo de pesagem livre (se o modo de flutuação ou de pesagem de referência não estiverem ativos)
4. Botões de seleção (continuar, regressar); ambos os botões 2 seg: configuração

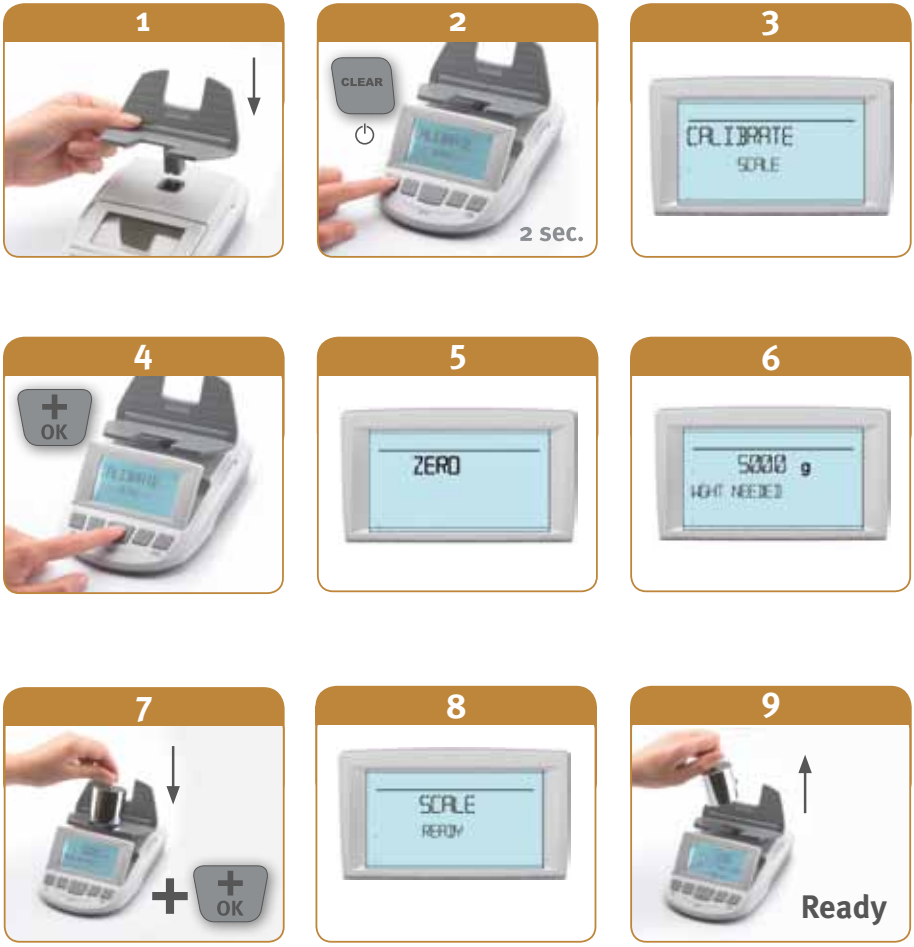
Visor



1. Contar moedas
2. Contar rolos de moedas (RS 1200, RS 2000)
3. Contar notas
4. Modo de pesagem de referência
5. Modo de pesagem livre
6. Visualização de informações
7. Modo de adição automática ativado
8. Modo de contagem automática ativado
9. Modo de flutuação ativo (RS 1200, RS 2000)
10. Indicador de bateria
11. Unidade monetária
12. Variedade a ser colocada
13. Soma total
14. Número de variedades colocadas
15. Peso colocado / valor da variedade atualmente colocada

Colocação em funcionamento

Aquando a colocação em funcionamento, redefinição para as configuração de fábrica, bem como mudança da localização, a balança de dinheiro tem de ser novamente calibrada. Utilize para isso o peso de 500 g juntamente fornecido.



Nota: Calibrar a balança de dinheiro sempre sem copo

Contagem de dinheiro

Ligar a balança de dinheiro:
Mantenha CLEAR pressionado durante 2 segundos.

Contar moedas:
-Encher o copo com moedas. Colocar o copos de moedas na base de pesagem. Coloque sempre apenas o tipo de moedas que é indicado no visor.

Nota: pode contar as suas moedas ainda mais rapidamente, utilizando diretamente os tabuleiros da caixa registadora! Encontrará mais informações no manual de instruções resumido.

Contagem de rolos de moedas (RS 1200, RS 2000):
Ative a função de rolos de moedas na configuração. Se no decorrer do processo de contagem aparecer o símbolo do rolo de moedas no visor, coloque os rolos individualmente e numa ordem de sequência aleatória diretamente sobre a base de pesagem; a balança reconhece os rolos automaticamente. A função de rolos de moedas no RS 1200 só é utilizável com moedas de euro.

Mensagem de erro: SUSPECT

O rolo de moedas depositado está incompleto ou demasiado cheio, ou eventualmente também se encontra contida uma moeda de outra variedade. Retire o rolo de moedas e verifique se ele se encontra em ordem.

Retire todos os rolos de moedas de uma vez ou pressione ⊕ e depois retire os rolos de moedas um por um. Sair do modo de rolos de moedas com >.

Nota: se retirar rolos de moedas individualmente sem premir anteriormente ⊕, a balança subtrai novamente os rolos de moedas do resultado.

Contagem de notas de banco:
Dado as notas estarem sujeitas a oscilações de peso devido a poeira ou fita-cola, coloque-as pouco a pouco, até que o molho completo se encontre na base de pesagem. As balanças de dinheiro RS 1000 e RS 1200 dispõem de uma função de pesagem estática e podem contar até aprox. 15 notas de cada assentada. Através da função de pesagem dinâmica do RS 2000, após uma curta fase de aprendizagem, na qual é possível colocar ao mesmo tempo aprox. 12 notas de uma assentada, alcançará maiores quantidades de até 25 notas.

Mensagens de erro: OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES
Retire uma parte das notas recentemente colocadas e efetue o processo de contagem tal como de habitual.

REMOVE ALL:
Retire todas as notas e coloque-as tal como acima descrito no prato de pesagem. As notas já colocadas não foram guardadas.

Mostrar os resultados na visualização de informações:
Através de um pressionamento curto de INFO alterne entre o modo de contagem e a visualização de informações, na qual poderá visualizar os resultados individuais com < e >.

Imprimir os resultados:
No modo de contagem, mantenha premido ⊕

Apagar os resultados da contagem:
Premir CLEAR no modo de contagem
Apagar resultados individuais da contagem (RS 1200, RS 2000):
na visualização de informações, premir CLEAR no valor desejado.

Executar transferência de dados:
Com o software opcionalmente disponível da balança de dinheiro RS, pode tornar acessíveis os resultados da contagem no computador e editá-los. Para isso, mantenha premido ⊕ no modo de contagem.

Menu de configurações

Na configuração é possível efetuar definições.

- Abrir as configurações: < + > 2 seg.
  Nota: ao abrir as configurações, todos os resultados da contagem serão apagados!

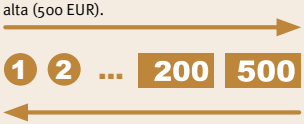
- Navegar no menu: < , >
- Alterar o tópico de menu (ativar/desativar): < , > , ver a seguinte tabela
- Alterar o tópico de menu: ver a seguinte tabela
- Sair do tópico de menu: CLEAR
- Sair das configurações: CLEAR 2 seg.

Os ajustes de fábrica estão sublinhados na tabela seguinte.

Nota: ao ser efetuado um reinício do programa da balança, as definições de configuração são mantidas.

Definições de configuração			
Funções do modelo de balança de dinheiro	**RS 1000**	**RS 1200**	**RS 2000**
COINROLL: contagem de rolos de moedas (ON / OFF) Com a função de rolos de moedas ativa, a seguir à indicação da moeda de 2 euros aparece o símbolo do rolo de moedas na parte superior esquerda do visor. Coloque os rolos de moedas sobre o prato de pesagem na ordem de sequência desejada, a balança reconhece os rolos automaticamente. 	–	✓	✓ (Ver PACKAGES)
PACKAGES: contagem de pacotes de moedas e de notas (ON/OFF/SEPARATE/CONFIGURE) Neste modo é possível efetuar a contagem de pacotes de moedas e de notas individualmente criados. (ver funções especiais) 	–	–	✓
REFERENCE: modo de pesagem de referência (ON / OFF) Para a contagem de, por ex., vales, cupões, etc. (ver funções especiais) 	✓	✓	✓

Funções do modelo de balança de dinheiro	RS 1000	RS 1200	RS 2000
AUTO ADD: função de adição automática (ON / OFF) Com a função ativa, a balança de dinheiro adiciona automaticamente todos os resultados intermédios ao resultado total sem ser necessário pressionar de novo o botão [+]. Se a função for desativada, o resultado da contagem individual tem de ser adicionado à soma total com o botão [+]. 1 + 2 + 5 + ... = +	✓	✓	✓
AUTO CONT: decorrimento automático do processo de contagem (ON / OFF) Se a função for ativada, a balança de dinheiro pergunta automaticamente quais as variedades de moedas e de notas a serem contadas. Se a função estiver desativada, é necessário selecionar as variedades de moedas e de notas com a ajuda dos botões [<] e [>] 1 2 5 10	✓	✓	✓
FLOAT: função de dinheiro para trocos (ON / OFF) Configuração de uma soma individual de dinheiro para trocos. (ver funções especiais) 	–	✓	✓
CLB CUP: ajuste / tara dos copos de moedas (o copo de moedas padrão está configurado por defeito) Além do copo de moedas padrão, existe a possibilidade de depositar na balança de dinheiro pesos de diversos copos de moedas (copos de caixa). RS 1000 / 1200: podem ser guardados na memória um copo alternativo ou mais copos com o mesmo peso. RS 2000: All = Podem ser guardados na memória um copo alternativo ou mais copos com o mesmo peso. 1 – 8 = Para cada tipo de moeda é usado um outro copo com um peso diferente. Selecionar o número do copo com [<] e [>] e confirmar com [+].Pesar o copo e depois premir novamente [+]. Pode cancelar a operação a qualquer momento com [CLEAR] . Apenas é possível um peso de copo! 	Apenas é possível um peso de copo!	Apenas é possível um peso de copo!	É possível até 8 copos! (Um copo por cada tipo de moeda)

Funções do modelo de balança de dinheiro	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CURRENCY: definição da unidade monetária -Unidade monetária padrão: EUR/CHF/GBP/outros opcionais 	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF
ECO MODE: modo de poupança de energia: 15 MIN A balança de dinheiro desliga-se automaticamente aquando decorrido após um intervalo de tempo selecionado de 15, 30, 45 ou 60 minutos. 	–	–	✓
ORDER: alteração da sequência de contagem: Existe a possibilidade de alterar a sequência de contagem. Com „UP“, a balança de dinheiro inicia o processo de contagem com a variedade de moeda mais baixa (0,01 EUR). Com „DOWN“, o processo de contagem é iniciado com a variedade de notas mais alta (500 EUR). 	–	–	✓
AUTO SAVE: função de armazenamento automático na memória (ON / OFF) Ao desligar a sua balança de dinheiro, o último resultado da contagem é guardado na memória. 	–	–	✓
FCTRY SET: reposição para os valores de fábrica/ configuração de fábrica Redefinir para as configurações de fábrica 	✓	✓	✓

Funções do modelo de balança de dinheiro	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CALIBRATE SCALE: calibração da balança de dinheiro A balança de dinheiro pode ser calibrada de novo a qualquer hora com o peso de 500 g. 	Possível apenas através de FCTRY SET	Possível apenas através de FCTRY SET	✓
CONTRAST: ajustar o contraste no visor A luminosidade de fundo no visor pode ser ajustada. 	–	–	✓

Funções especiais

PACKAGES (PACOTES): função de rolos de moedas/molhos de notas (RS 2000)

Neste modo é possível efetuar a contagem de pacotes de moedas e de notas individualmente criados. Pode selecionar a função no menu, tal como acima descrito no ponto do menu SETUP. Selecione com as teclas de seta „ON“ para ativar ou „OFF“ para desativar a função „PACKAGES“, e confirme com OK. Se esta função estiver desativada, são definidos automaticamente os pesos padrão das unidades monetárias EUR, CHF e GBP para rolos ou pacotes de moedas. Para definir um peso individual para pacotes de moedas ou de notas, selecione CONFIGURE.

CONFIGURE

A função de configuração „CONFIGURE“ permite-lhe a criação de pacotes de moedas ou de notas individualmente predefinidos. Selecione „CONFIGURE“ com as teclas de seta e confirme com OK. Pode agora colocar o seu pacote de moedas ou de notas individualmente criado. Para sua orientação, as configurações a serem definidas piscam no visor. Em primeiro lugar, deve ser definido o valor do pacote de notas ou de moedas de uma única variedade a ser contado.

Pacotes de moedas:
Defina com a ajuda das teclas de seta no visor no ponto „Unit/Reference“ o valor individual da moedas contido no pacote e confirme com OK. Selecione com a ajuda das teclas de seta na área do visor „Quantity“ o número de moedas contidas no pacote e confirme com OK. No visor é-lhe mostrado agora automaticamente o peso de uma embalagem de rolos de moedas padrão (embalagem vazia: papel de enrolar EUR/CHF; saco de plástico GBP). Confirme o peso com OK. Utilize as teclas de seta < + > se desejar definir um outro peso para a sua embalagem vazia ou coloque o seu pacote de rolos de moedas a serem pesadas e confirme com OK. A quantidade a ser colocada pode conter até 255 unidade e pode ser definida em intervalos de 5 unidades.

Pacotes de moedas

Pacotes de notas/Molho:
Defina o valor das notas, bem como o número de notas contidas no pacote, tal como descrito em „Pacotes de moedas“. No visor aparece „REFERENCE“. Coloque agora o respetivo pacote e confirme com OK.

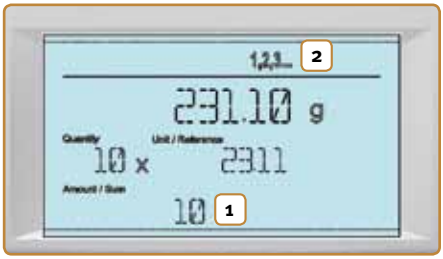
Pacotes de notas

SEPARATE:
A função „SEPARATE“ permite-lhe documentar os resultados de contagem que se encontram na impressão de informação da impressora de recibos das moedas e das notas separadamente dos resultados das moedas ou notas avulso. Selecione „SEPARATE“ com as teclas de seta. Ative a função „SEPARATE“ com OK. Agora, a função „PACKAGES“ está ativa e os resultados das moedas ou notas são documentados separadamente dos resultados das moedas e notas avulso. Pressionando demoradamente o botão CLEAR irá parar ao modo de contagem. A impressão de informação pode agora ser criada através de um pressionamento mais demorado do botão OK. Para desativar a função SEPARATE selecione „ON“ na função „PACKAGES“ ou „OFF“ para desativação completa da função PACKAGES.

REFERENCE (REFERÊNCIA): modo de pesagem de referência

Neste modo, é possível determinar o número de receitas, cheques, bilhetes ou outros afins. Neste processo, guarde primeiro na configuração 20 unidades do seu objeto como referência. A função está agora ativa. Para a aplicação do modo de pesagem de referência, mantenha em seguida premido no modo de contagem o botão INFO (no menu de configuração não podem existir valores em FLOAT). Pode colocar agora um número de objetos à vontade. Para apagar a referência e colocar em OFF, prima duas vezes o botão OK na configuração, no tópico de menu „REFERÊNCIA“.

- *Nota: não utilize nenhum copo no modo de pesagem de referência.*



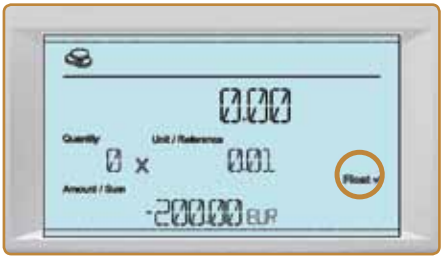
1. Cantidad de objetos colocados
2. Pesaje de referencia

FLOAT: modo de dinheiro para trocos (RS 1200, RS 2000)

Muitas vezes, após se encerrar a caixa, fica na caixa apenas o dinheiro para trocos. Para debitar esse montante é necessário defini-lo na configuração. Depois ative o modo de dinheiro para trocos através de um pressionamento mais demorado de INFO no modo de contagem. A balança subtrai o dinheiro para trocos da soma total e começa por isso com um valor negativo.

Nota: ao ser excedido o valor do dinheiro para trocos no modo de contagem soa um sinal acústico.

Número de objetos colocados



Modo de pesagem de referência

Modo de dinheiro para trocos (RS 1200, RS 2000)

Mantenha o botão INFO pressionado durante 2 segundos e ative/desative o modo de dinheiro para trocos sem confirmar de novo no menu de configuração (Float ON) (na configuração, não podem existir quaisquer valores guardados em REFERENCE).

Modo de pesagem livre:

Para pesar objetos até 1 kg com a balança de dinheiro, pode usar o modo de pesagem livre. Para o efeito, prima o botão INFO no modo de contagem (no menu de configuração não podem existir nenhuns valores guardados em FLOAT).

Mensagens de erro

Código de erro	Causa	Medida
OVERLOAD / REMOVE 10 PIECES/ REMOVE SOME	Foi colocado um peso superior a 1 kg na balança de dinheiro.	Remova todo o peso da balança de dinheiro e inicie novamente o processo de contagem com uma quantidade menor.
	Durante o processo de contagem de notas, foram colocadas muitas notas de uma só vez.	Remova algumas notas da base de pesagem e continue o processo de contagem. No início, nunca coloque mais de 15 notas simultaneamente na base de pesagem do RS 1000 e RS 1200!
	Deseja contar notas, mas o copo de moedas encontra-se na base de pesagem.	Para a pesagem das notas não é necessário o copo de moedas. Retire algumas notas da base de pesagem e inicie o processo de contagem das notas.
REMOVE ALL	Foram retiradas muitas notas de uma só vez.	O resultado da contagem da variedade atual não foi guardado. Retire todas as notas da base de pesagem e conte novamente a variedade atual.
ERROR	Foi pressionado um botão durante o processo de contagem.	O processo de contagem foi interrompido. Retire todos os pesos da base de pesagem e inicie novamente o processo de contagem.
	Ao acionar a balança de dinheiro encontra-se mais de 1 kg peso sobre a base de pesagem.	Retire todo o peso da balança.
	Durante a contagem dos rolos de moedas foi retirado da base de pesagem mais de um rolo de moedas ao mesmo tempo. A balança de dinheiro não reconhece quais foram os rolos que foram retirados.	Coloque a balança de dinheiro sobre uma superfície plana e verifique a base de pesagem em relação a empanamentos devido a influências externas.
SUSPECT CHK ROLL	O rolo de moedas depositado está incompleto ou demasiado cheio, ou eventualmente também se encontra contida uma moeda de outra variedade.	Retire o rolo de moedas e verifique se ele se encontra em ordem.
VIBRATION	A balança de dinheiro foi acionada e, após um curto período de tempo, mostra esta mensagem em vez do modo de contagem.	Coloque a balança de dinheiro sobre uma superfície plana e verifique a base de pesagem em relação a empanamentos devido a influências externas.

Inleiding

Geachte klanten, geachte dames en heren,

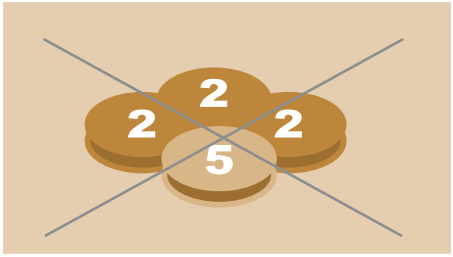
hartelijk dank voor Uw keuze voor de RS geldweegschaal van ratiotec. Het toestel werkt daarbij volgens zijn motto “Tellen door wegen“.De weegschaal maakt de dagelijkse afrekening van de kassa in minder dan een minuut mogelijk.
Voor een storingsvrij, foutloos bedrijf moet u de bedienings¬handleiding zorgvuldig lezen.

Inhoud van de verpakking

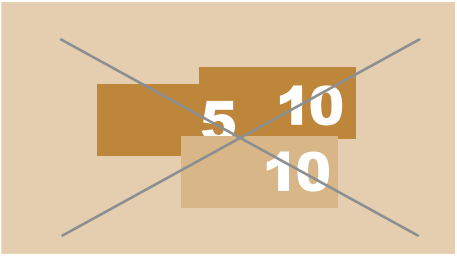
1. RS Geldweegschaal
2. Referentiegewicht van 500 g
3. Bedieningshandleiding
4. Standaard muntbeker
5. Weegschotel (RS 1000, RS 1200)
6. Weegschotel (RS 2000)
7. Voeding 9 V – 650 mA

Algemene opmerkingen

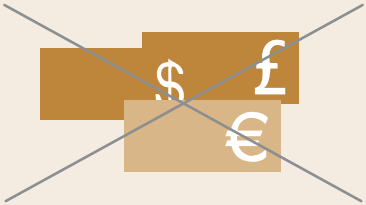
Munten niet mixen.



Biljetten niet mixen.



Valuta´s niet mixen .



Niet meer als 1 kg wegen.

Geldweegschaal altijd met weegschotel, niet met muntbeker of gewicht inschakelen.

Geldweegschaalaltijd op een effen oppervlak zetten.

De Geldweegschaal voert geen valsgelddetectie uit.

Objecten voorzichtig opzetten.

Voor stroomverzorging alleen de meegeleverde voeding of batterijen AAA (IEC LR03) gebruiken.

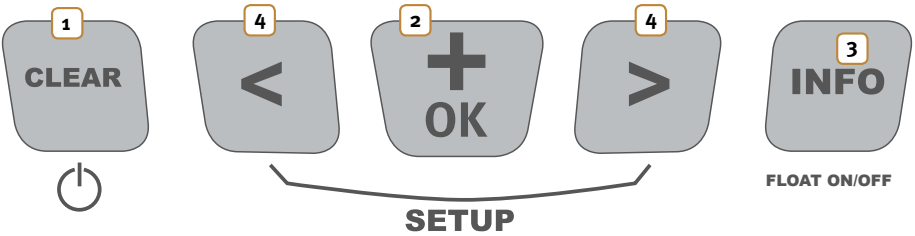
De weegschotel kan als transportveiligheid en stofbescherming gebruikt worden .

Aansluitingen

1. Printeraansluiting
2. Voedingsaansluiting
3. PC aansluiting (Mini-B-USB)

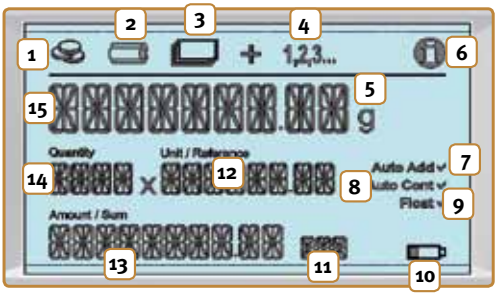
Tip: Bonprinter en printerkabel zijn verkrijgbaar bij ratiotec.

Toetsen



1. Menuoptie verlaten, resultaten wissen; 2 sec: In- en uitschakelen van de geldweegschaal
2. Menuoptie confirmeren, input overnemen; 2 sec: Afdrukken van een bon, data transfer
3. Informatieweergave; 2 sec = functie vrij wegen (wanneer Float en Referentie wegen afgezet zijn)
4. Selectie toetsen (voort, terug); beide toetsen 2 sc: SETUP

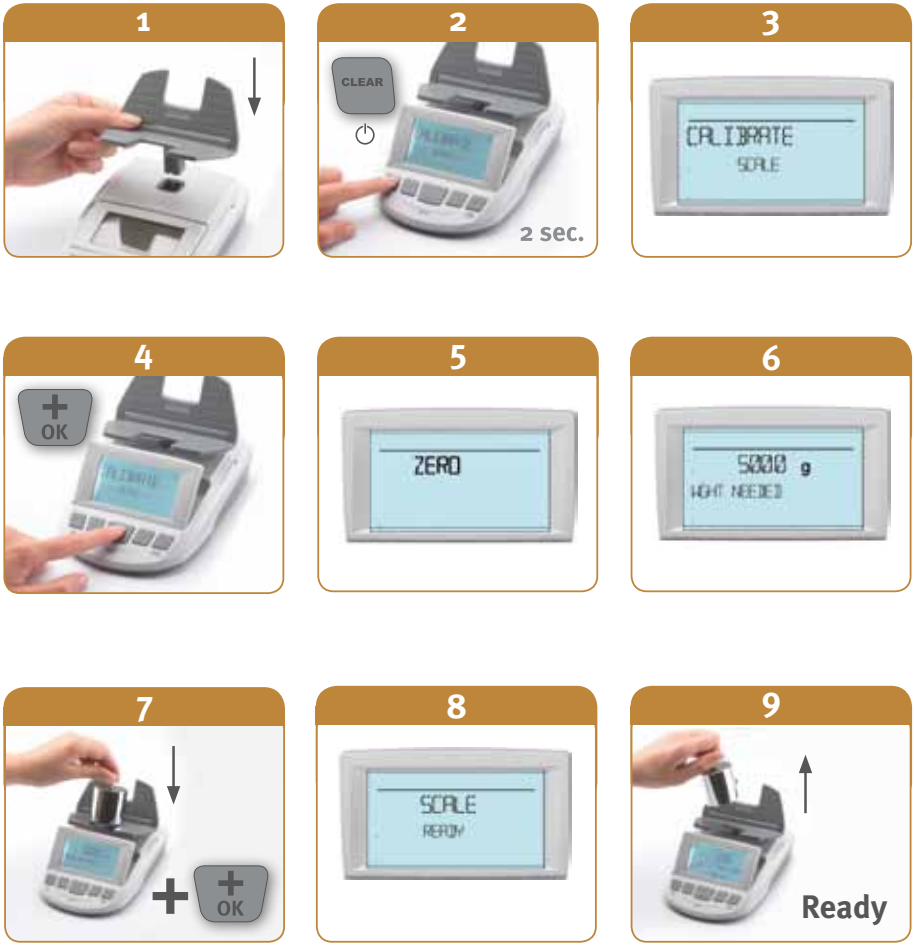
Display



1. Munten tellen
2. Muntrollen tellen (RS 1200, RS 2000)
3. Biljetten tellen
4. Modus referentie wegen
5. Modus vrij wegen
6. Informatieweergave
7. Auto Add aktiveert
8. Auto Cont aktiveert
9. Float functie aktivieert
10. Batterijstatus
11. Valuta
12. Voorwerp te placeren
13. Totaalbedrag
14. Aantal placeerde voorwerpen
15. Placeerde gewicht/ waarde van de momenteel placeerde voorwerpen

Bediening

Bij de uitlevering, bij reset naar de fabrieksinstellingen evenals bij verandering van de standplaats, waar de telling uitgevoerd wordt, moet de geldweegschaal gekalibreerd worden (met de Referentie-gewicht van 500 g).



Opmerking: De Geldweegschaal moet altijd zonder muntbeker gekalibreerd worden!

Geld tellen

Geldweegschaal inschakelen:
2 seconden CLEAR drukken

Munten tellen:
Vul het in het display aangeven muntensoort in de muntenbeker en leg deze op de geldweegschaal.

Tip: Door direct Uw muntbakjes te gebruiken, telt u de munten nog sneller!
Meer informatie op Korte handleiding RS Geldweegschaal.

Muntrollen tellen (RS 1200, RS 2000):
De functie voor het tellen van muntrollen kan naar wens worden in- en uitgeschakeld in het menu SETUP. Als hij actief is, verschijnt na de laatste muntsoort het muntrolsymbool op de display. De geldweegschaal herkent iedere geplaatste muntrol automatisch. Leg steeds één muntrol tegelijk neer op de weegschijf. De muntrollen kunnen in willekeurige volgorde worden geplaatst. De functie Muntrollen wegen van de RS 1200 is alleen voor Euro munten.

Foutmelding: SUSPECT

De geplaatste muntrol is onvolledig of te vol, eventueel zit er een munt van een verkeerde soort in. Verwijder de muntrol en controleer of deze in orde is.

Neem na de telling alle geplaatste rollen tegelijk weg of drukt op ⊕ en neem rollen één voor één weg. De functie Muntrollen wegen met > verlaten.

Opmerking: De geldweegschaal houdt het resultaat af wanneer de muntrollen één voor één weggenomen zijn (zonder ⊕ gedrukt te hebben) !

Biljetten tellen
Biljetten kunnen verschillende gewicht hebben door stof of plakband, daardoor moeten ze direct op de weeg¬schotel gelegd worden zijn (in kleine stapels, tot het pakje van een sort op de Geldweegschaal is). De RS 1000 en RS 1200 kunnen statisch wegen en kunnen per stap ca. 15 biljetten tellen. De RS 2000 kan dymanisch wegen en kan ca. 12 biljetten wegen, kort daarna kan ze automatisch tot 25 biljetten wegen.

Foutmeldingen: OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES
Verwijder enige biljetten van de weegschotel en ga verder met het wegen.

REMOVE ALL:
Verwijdt het complete gewicht van de geldweegschaal en start de weegprocedure opnieuw hoe boven beschrijven. De waarde van de placeerde biljetten is niet bewaard worden.

Resultaten in de Informatieweergave zien:
Drukt u op de toets INFO om van de normale telmodus tot de Informatievergave te wisselen, drukt op < en > om de enkele resultaten te zien.

Resultaten afdrukken:
In de normale telmodus op de toets ⊕ lang drukken.

Resultaten wissen:
Alle resultaten wissen:
In de normale telmodus CLEAR drukken

Afzonderlijke resultaten wissen (RS 1200, RS 2000):
In de Informatieweergave op het gewenst resultat CLEAR drukken

Data tansfer uitvoeren:
Deze option is mogelijk met de RS Software, optioneel verkijgbaar.
In de normale telmodus op de toets ⊕ lang drukken.

Menupunt SETUP

De RS geldweegschaal heeft vele functies. Deze kunnen in het menupunt SETUP ingesteld worden.

- SETUP openen: < + > 2 sec.
  Aanwijzing: Alle resultaten worden gewist wanneer SETUP geopend word!

- In het menupunt SETUP navigeren: < , >
- Menuoptie veranderen (aktiveren/ afzetten): < , > , z. Volgende tabel
- Menuoptie veranderen: z. Volgende tabel
- Menuoptie verlaten: CLEAR
- Menupunt SETUP verlaten: CLEAR 2 sec

De onderlijnte functies zijn bij levering geactiveerd.

Opmerking: De instellingen worden bewaard bij nieuwe start van de RS geldweegschaal!

SETUP Instellingen			
Functies	**RS 1000**	**RS 1200**	**RS 2000**
COINROLL: Muntrollen tellen (ON/ OFF). Als de muntrolfunctie is geactiveerd, schakelt de geldweegschaal na het tellen van alle munten over naar de muntrolweegmodus. (op de display links boven). Leg steeds slechts één rol tegelijk op de weegschaal. Als de geplaatste rol is herkend kan er een volgende rol worden bijgeplaatst.	–	✓	✓ (vedi packages)
PACKAGES: Pakjes tellen (ON/OFF/SEPARATE/CONFIGURE) Pakjes van munten en biljetten volgens Uw wens tellen (z. Speciale functies)	–	–	✓
REFERENCE: Referentie wegen (ON / OFF) Indien met de weegschaal niet het absolute gewicht van voorwerpen gewogen moet worden, maar diens aantal (v.g. bonnen, vouchers, ticket, etc). (z. Speciale functies)	✓	✓	✓

Functies	RS 1000	RS 1200	RS 2000
AUTO ADD: Automatische optelling (ON / OFF) Functie geactiveerd: Het huidige telresultaat wordt automatisch opgeteld bij het totaalbedrag nadat het huidige gewicht is verwijderd van de weegschijf (+ moet niet gedrukt worden). Functie afgezet: + moet per stap gedrukt worden 	✓	✓	✓
AUTO CONT: Automatische doorloping van de telling (ON/ OFF) Functie geactiveerd: De RS geldweegschaal schakelt automatisch verder naar de volgende waarde. Functie afgezet: < en > moeten gedrukt worden om de volgende munt/ biljet uit te kiezen. 	✓	✓	✓
FLOAT: Vast wisselgeldbestand (ON / OFF) Instellingen van het vast wisselgeldbestand volgens Uw wens. 	–	✓	✓
CLB CUP: Kalibreren van muntbekers en kassacups (Standaard muntbeker ingesteld) De gewichten van kassacups kunnen bewaard worden RS 1000/ 1200: een ander muntbeker of verschillende muntbekers met hetzelfde gewicht RS 2000: All = een ander muntbeker of verschillende muntbekers met hetzelfde gewicht 1-8 = Tot 8 muntbekers met verschillende gewichten Muntbeker met < en > uitkiezen en met + confirmeren. Muntbeker wegen, opnieuw + druken. Met CLEAR afbreken. 	Alleen mogelijk voor een munt kop.	Alleen mogelijk voor een munt kop.	Tot 8 kopjes mogelijk!

Functies	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CURRENCY: Selectie van de te tellen munteenheid. Standard: EUR/GBP/CHF/ andere optioneel 	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF
ECO MODE: Energiebesparing: 15 MIN Functie geactiveerd: De RS wordt automatisch afgezet (naar 15, 30, 45 of 60 minuten) 	–	–	✓
ORDER: De volgorde van de RS kan veranderd worden “UP”: De RS start met 0,01 EUR (telling opstijgend) “DOWN”: De RS start met 500 EUR 	–	–	✓
AUTO SAVE: Automatische bewaren van informatie (ON/ OFF) Naar het afzetten, bewaart de Geldweegschaal het huidige telresultaat automatisch. 	–	–	✓
FCTRY SET: Factory Reset / reset naar de fabrieksinstellingen 	✓	✓	✓

Functies	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CALIBRATE SCALE: Geldweegschaal kalibreren	Alleen door FCTRY SET	Alleen door FCTRY SET	✓
CONTRAST: Het display contrast kan ingesteld worden	–	–	✓

Speciale functies

PACKAGES: Voor munten in rollen of zakjes en biljetten in pakjes (RS 2000)

Pakjes van munten en biljetten volgens Uw wens kunnen geteld worden. Deze funtie kan in Menupunt SETUP ingesteld worden. Selecteert ON met hulp van < en > om de functie te activeren en OFF om de functie aftezetten. Met OK confirmeren. Wanneer de functie geactiveerd is, zijn de standaard gewichten van EUR en CHF muntrollen en GBP zakjes bewaard.
Om de informatie van Uw pakjes te bewaren moet CONFIGURE geselecteerd worden.

CONFIGURE

Met de functie CONFIGURE kunnen de gewichten van Uw pakjes bewaard worden.
Selecteert CONFIGURE met hulp van < en > . Met OK confirmeren. Nou kan het gewicht van Uw munt- of biljettpakje bewaard worden. De instelling te keuzen blinkt. Eerst moet de waarde van munten of biljetten in de pakje selecteerd worden.

Muntpakjes:
De waarde van munten in de pakje moeten met hulp van ◁ en ▷ onder “Unit/Reference” geselecteerd worden. Met OK confirmeren. Onder “Quantity” moet het aantal van munten gelecteerd worden. Met OK confirmeren. Het display geeft de gewichten van standaard muntrollen (lege verpakking van EUR /CHF muntrollen en GBP zakjes) weer. Met OK confirmeren.
Met hulp van ◁ en ▷ kunt U een ander gewicht voor de lege verpakking invoeren of de lege verpakking op de Geldweegschaal opzetten en met OK confirmeren. Het aantal van munten kan niet 255 stuk overschrijden en kan in staps van 5 ingesteld worden.

Muntpakje

Biljettenpakjes:
De waarde moet hoe boven beschrijven insgeteld worden. Het display geeft REFERENCE weer.
Het biljettenpakje moet op de Geldweegschaal opgezet worden. Met OK confirmeren.

Biljettenpakjes

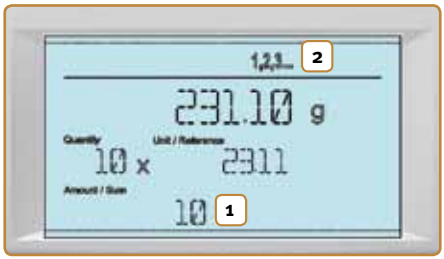
SEPARATE:
Met de functie SEPARATE kunnen de resultaten van muntrollen of pakjes en biljettenpakjes separat van de loze munten en biljetten gedrukt worden. Zij worden op de Informatieweergave weergegeven. SEPARATE met ◁ en ▷ uitkiezen. Met OK activeren. De PACKAGES functie is geactiveerd en de resultaten van muntrollen of pakjes en biljettenpakjes is separat van de loze munten en biljetten weergegeven. Drukt lang op OK om naar de normale telmodus te wisselen.
Op de toets OK lang drukken om de resultaten te drukken.

Om de SEPARATE functie te deactiveren, in PACKAGES “ON” selecteren.
Om de PACKAGES functie te deactiveren, in PACKAGES “OFF” selecteren.

REFERENCE: Referentie wegen

Indien met de weegschaal niet het absolute gewicht van voorwerpen gewogen moet worden, maar diens aantal (v.g. bonnen, vouchers, ticket, etc), dan gebruikt men de modus Referentie wegen. Eerst in het menupunt SETUP, 20 stuks van de te tellen voorwerpen op de geldweegschaal leggen en referentie bewaren. Deze functie is nou activeerd. Wanneer u de INFO-toets 2 seconden lang indrukt staat u de Referentie wegen- modus ter beschikking (als de functie Referentie wegen is geactiveerd, kan geen waard onder Float bewaard zijn). Nou kunnen de voorwerpen op de geldweegschaal gelegd worden. Om de referentie te wisselen of op OFF te zetten, drukt op de toets OK tweemaal (in Menupunt SETUP "REFERENCE").

Aanwijzing: In Referentie wegen, geen muntbeker gebruiken!



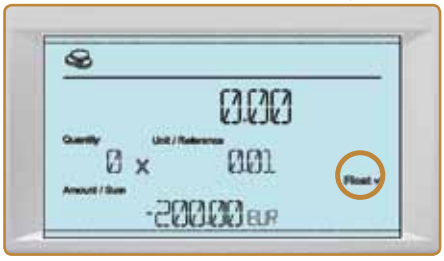
1. Aantal van voorwerpen
2. Referentie wegen

FLOAT: Vast wisselgeldbestand (RS 1200, RS 2000)

Na het afsluiten van de kassa blijft dikwijls een vaste som in de kassa, het wisselgeld voor de volgende dag. Dit bedrag wordt bij de volgende afrekening afzonderlijk weergegeven. De Float-functie is ook te vinden in het menu SETUP. Om de functie te activeren, op de toets INFO lang drukken (in de normale telmodus). Als de floatfunctie is geactiveerd begint de tellen van het totaalbedrag met een negatieve waarde. Deze komt overeen met het eerder ingestelde wisselgeldbedrag. Alle gewogen hoeveelheden munten en bankbiljetten worden nu opgeteld bij de negatieve startwaarde.

Aanwijzing: Als het totaalbedrag de waarde nul bereikt of deze overschrijdt, geeft de geldweegschaal dit aan met een signaaltoon!

Resultaat zonder wisselgeld



Resultaat incl. wisselgeld

RS 1200/2000:

Op de toets INFO 2 sec drukken om de floatfunctie te activeren/ afzetten zonder naar Menupunt SETUP te gaan en weer FLOAT ON uitkiezen (geen waard zal op Menupunt SETUP "REFERENCE" bewaard zijn).

Functie Vrij wegen:

Naast het tellen van kassabestanden kan de geldweegschaal ook als briefweegschaal gebruikt worden. Er kunnen geen gewichten van meer dan 1kg gewogen worden! Houd in de normale telmodus de toets INFO enige tijd ingedrukt. Dan gaat de weegschaal naar de modus Vrij wegen (geen waarden zullen op Menupunt SETUP "REFERENCE" en "FLOAT" bewaard zijn).

Fouten verhelpen

Foutcode	Oorzaak	Maatregel
OVERLOAD / REMOVE 10 PIECES/ REMOVE SOME	Een gewicht van meer dan 1kg werd op de geldweegschaal gelegd.	Verwijder het complete gewicht van de geldweegschaal en start de weegprocedure opnieuw, met een geringere hoeveelheid.
	Tijdens het tellen van biljetten zijn te veel biljetten ineens op de geldweegschaal gelegd.	Verwijder enige biljetten van de weegschotel en ga verder met het wegen. Leg (in het begin) nooit meer dan 15 biljetten gelijktijdig op de RS 1000 en RS 1200.
	De muntenbeker bevindt zich op de weegschotel, u wilt biljetten tellen.	Om de biljetten te wegen is de muntenbeker niet nodig. Verwijder deze van de weegschotel en start de weegprocedure opnieuw.
REMOVE ALL	Te veel biljetten worden ineens op de geldweegschaal verwijderd.	De waarde van de placeerde biljetten is niet bewaard worden. Verwijdt het complete gewicht van de geldweegschaal en start de weegprocedure opnieuw.
ERROR	Tijdens het wegen werd een toets ingedrukt.	De weegprocedure is geannuleerd worden. Verwijder het complete gewicht van de geldweegschaal en start de weegprocedure opnieuw,
	Bij het inschakelen van de geldweegschaal bevindt zich meer dan 1 kg gewicht op de weegschotel.	Verwijder al het gewicht van de geldweegschaal.
	Bij het tellen van muntrollen is meer dan één muntrol tegelijk weggenomen van de weegschotel. De geldweegschaal herkent niet welke rollen zijn weggenomen.	Verwijder de muntrollen van de weegschotel en start de telling van de weggenomen rollen opnieuw.
SUSPECT CHK ROLL	De geplaatste muntrol is onvolledig of te vol, eventueel zit er een munt van een verkeerde soort in.	Verwijder de muntrol en controleer of deze in orde is.
VIBRATION	De geldweegschaal werd ingeschakeld en toont na korte tijd in plaats van de normale weegmodus deze melding.	Zet de geldweegschaal op een effen oppervlak en controleer de weegschotel op kanteling door externe invloeden.

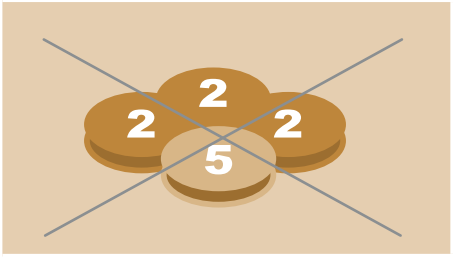
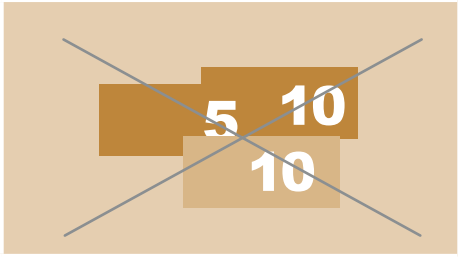
Inledning

Bästa kund,
Tack för att du har valt RS sedel- och myntvåg från ratiotec. Du har gjort ett mycket bra val som har köpt denna kvalitetsprodukt. RS sedel- och myntvåg fungerar enligt mottot „räkna genom att väga“. Med den här vågen kan du räkna samman dagskassan på mindre än en minut. Läs igenom bruksanvisningen noga för en störnings- och felfri drift.

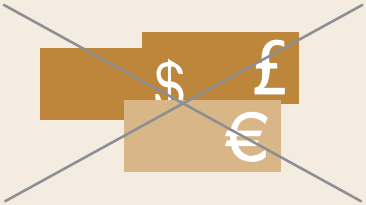
Förpackningen innehåller

1. RS sedel- och myntvåg
2. Referensvikt 500 g
3. Bruksanvisning
4. Standardmyntbehållare
5. Vågstöd (RS 1000, RS 1200)
6. Vågstöd (RS 2000)
7. Nätdel

Allmän information

Blanda inte olika mynt.	Blanda inte olika sedlar.
	

Blanda inte olika valutor.



Väg inte mer än 1 kg.

Starta alltid vågen med våghållaren men utan myntbehållare och vikt.

Ställ alltid vågen på ett stabilt och jämnt underlag.

Sedel- och myntvågen kan inte kontrollera äktheten.

Placera föremålen försiktigt på vågen.

Använd endast den medföljande nätdelen eller batterier typ AAA (IEC-typ LR03) för strömförsörjningen.

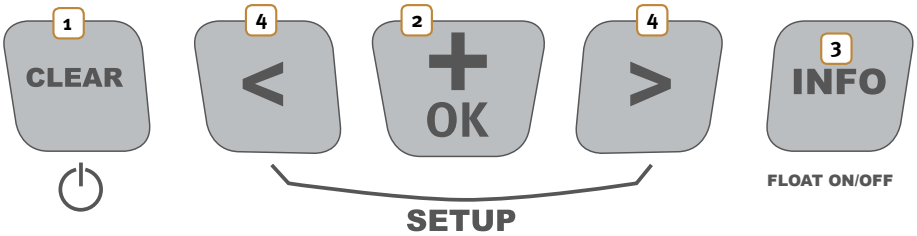
Vågstödet kan användas som transportsäkring och dammskydd.

Anslutningar

1. Skrivaranslutning
2. Nätkabelanslutning
3. Datoranslutning (mini-B-USB)

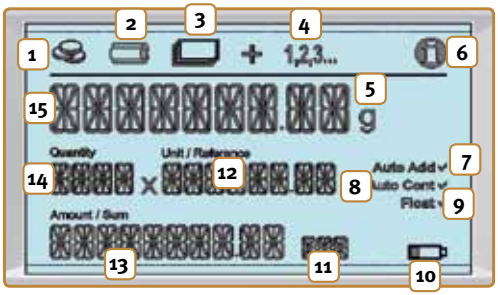
Information: Kvittoskrivare och skrivaranslutningskabel kan beställas från ratiotec.

Knappar



1. Lämna menypunkterna, radera resultaten; 2 s: Slå på och av vågen
2. Bekräfta menypunkterna, överta inmatningarna; 2 s: Utskrift, dataöverföring
3. Infovy; 2 sek = frivägningsläge (när float- eller referensvägningsläge inte är aktiverat)
4. Valknappar (fortsätt, tillbaka); båda knapparna 2 s: Setup

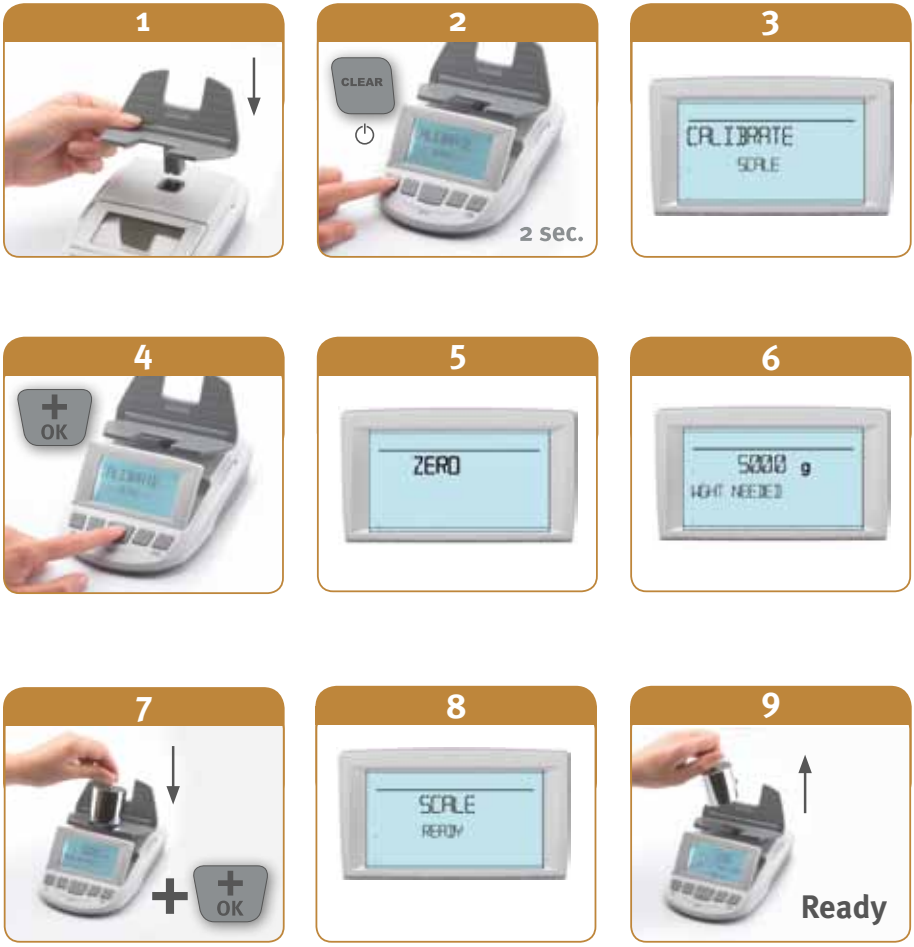
Display



1. Räkna mynt
2. Räkna myntrullar (RS 1200, RS 2000)
3. Räkna sedlar
4. Referensvägningsläge
5. Frivägningsläge
6. Infovy
7. Auto add-läge aktiverat
8. Auto cont-läge aktiverat
9. Float-läge aktiverat (RS 1200, RS 2000)
10. Batterivisning
11. Valuta
12. Valörer som ska läggas på vågen
13. Totalsumma
14. Antal valörer som lagts på vågen
15. Vikt/värde för aktuella valörer som lagts på vågen

Idrifttagning

När vågen tas i drift, återställs till fabriksinställningarna samt flyttas måste den kalibreras. Använd då den medföljande 500 g vikten.



Information: Kalibrera alltid vågen utan behållare

Räkna pengar

Slå till vågen
Håll CLEAR intryckt i 2 s.

Räkna mynt:
Häll mynten i myntbehållaren. Ställ myntbehållaren på vågstödet. Lägg endast i mynt i den valör som visas på displayen.

Information: Det går snabbare att räkna mynten direkt med kassaskålarna. Mer information hittar du i den korta instruktionen.

Räkna myntrullar (RS 1200, RS 2000):
-Aktivera myntrullefunktionen i Setup-menyn. Om myntrullesymbolen visas på displayen under räkningen ska du placera rullarna separat och i valfri ordningsföljd direkt på vågstödet. Vågen identifierar rullarna automatiskt. Myntrullefunktionen på RS 1200 kan endast användas för euromynt.

Felmeddelande: SUSPECT

Myntrullen som lagts på vågen är inte full eller innehåller för många mynt alternativt mynt av fel sort. Ta bort myntrollen och kontrollera den.

Ta bort alla myntrullar på en gång eller tryck ⊕ och ta bort en i taget. Avsluta läget för att räkna myntrullar med >.

Information: Om du tar bort myntrullarna en i taget utan att först trycka på ⊕, drar vågen bort myntrullen från resultatet.

Räkna sedlar:
Eftersom sedlars vikt kan variera på grund av damm eller tejp ska de placeras på vågen några i taget tills hela bunten i en valör ligger på vågstödet. Vågarna RS 1000 och RS 1200 har en statisk vågfunktion och kan räkna ca 15 sedlar i taget. På RS 2000 finns en dynamisk vågfunktion som gör att man efter en kort inlärningsperiod då ca 12 sedlar i taget placeras på vågen kan öka antalet till upp till 25 sedlar utan problem.

Felmeddelanden: OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES
Ta bort några av sedlarna och fortsätt sedan räkna.

REMOVE ALL:
Ta bort alla sedlar och placera dem på vågen enligt beskrivningen ovan. De sedlar som redan lagts på vågen sparades inte

Visa resultaten i infovyn:
Genom att trycka kort på INFO växlar du mellan räkningsläge och infovy där du med < och > kan visa de olika resultaten.

Skriv ut resultat:
Håll ⊕ intryckt länge i räkningsläget.

Radera resultat:
Radera alla resultat: Tryck på CLEAR i räkningsläget
Radera enstaka resultat (RS 1200, RS 2000):
Tryck på CLEAR vid det önskade värdet i infovyn.

Överför data:
Med mjukvaran för RS sedel- och myntvåg som finns att beställa separat kan du överföra resultaten till datorn för fortsatt bearbetning. Håll ⊕ intryckt länge i räkningsläget.

Setup-meny

I Setup-menyn kan inställningarna ändras.

- Öppna Setup: < + > 2 s.
  Information: När Setup öppnas raderas alla resultat!

- Navigera i menyn med <, >
- Ändra menypunkterna (aktivera/avaktivera): <, >, se följande tabell
- Ändra menypunkten: se följande tabell
- Lämna menypunkten: CLEAR
- Lämna Setup-menyn CLEAR 2 s.

Fabriksinställningarna är understrukna i tabellen nedan.

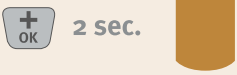
Information: När vågen startas om finns inställningarna kvar.

Inställningar i Setup-menyn

Funktioner för denna modell av sedel- och myntvågen	RS 1000	RS 1200	RS 2000
COINROLL: Räkna myntrullar (ON/OFF) När myntrullefunktionen är aktiverad visas myntrullesymbolen i det övre vänstra hörnet på displayen efter 2 euro-myntvisningen. Placera myntrullarna i valfri ordning på vågen. Vågen identifierar rullarna automatiskt. 	–	✓	✓ (Se PACKAGES)
PACKAGES: Räkna mynt- och sedelpaket (ON/OFF/SEPARATE/CONFIGURE) I detta läge kan du räkna mynt- och sedelpaket du själv har satt samman (se special-funktioner). 	–	–	✓
REFERENCE: Referensvägningsläge (ON / OFF) För räkning av bland annat rabattkuponger och värdekuponger (se specialfunktioner). 	✓	✓	✓

Funktioner för denna modell av sedel- och myntvågen	RS 1000	RS 1200	RS 2000
AUTO ADD: Automatisk summeringsfunktion (ON / OFF) När den här funktionen är aktiverad summerar vågen automatiskt alla resultat till en totalsumma utan att du behöver trycka på [+]-knappen. När funktionen är avaktiverad måste varje resultat adderas till totalsumman med [+]. 	✓	✓	✓
AUTO CONT: Automatisk räkning (ON / OFF) När den här funktionen är aktiverad frågar vågen automatiskt efter de mynt- och sedelvalörer som ska räknas. När funktionen är avaktiverad måste mynt- och sedelvalörerna väljas med knapparna [<] och [>]. 	✓	✓	✓
FLOAT: Växelfunktion (ON / OFF) Inställning av det egna växelbeloppet (se specialfunktioner). 	–	✓	✓
CLB CUP: Inställning/tarering av myntbehållare (standardmyntbehållare är inställd) Förutom standardmyntbehållaren går det även att ställa in vikten för andra myntbehållare (kassaskålar) på vågen. RS 1000/1200: En eller flera skålar med samma vikt kan sparas. RS 2000: All = En eller flera skålar med samma vikt kan sparas. 1–8 = För varje myntsort används en behållare med separat vikt. Välj skålnummer med [<] och [>] och bekräfta med [+]. Väg skålen och tryck sedan på [+] igen. Du kan när som helst avbryta med [CLEAR] Det går endast att ha en skålvikt. Upp till 8 skålar kan anges (en skål per myntsort). 	Det går endast att ha en skålvikt.	Det går endast att ha en skålvikt.	Upp till 8 skålar kan anges (en skål per myntsort).

Funktioner för denna modell av sedel- och myntvågen	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CURRENCY: Inställning av valuta Standardvalutor: EUR/CHF/GBP/andra valfritt 	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF
ECO MODE: Energisparläge: 15 MIN Sedel- och myntvågen stängs av automatiskt efter ett förinställt tidsintervall på 15, 30, 45 eller 60 minuter. 	–	–	✓
ORDER: Ändra räkningsföljden: Det går att ändra räkningsföljden. Vid „Up“ börjar vågen räkningen med den lägsta myntsorten (0,01 EUR). Vid „Down“ börjar den räkna den högsta sedelsorten (500 EUR). 	–	–	✓
AUTO SAVE: Automatisk lagringsfunktion (ON/OFF) När vågen stängs av sparas det sista resultatet. 	–	–	✓
FCTRY SET: Factory Reset/fabriksinställning Återställer fabriksinställningarna 	✓	✓	✓

Funktioner för denna modell av sedel- och myntvågen	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CALIBRATE SCALE: Kalibrera sedel- och myntvågen Sedel- och myntvågen kan när som helst kalibreras på nytt med 500 g-vikten. Endast möjligt med FCTRY SET 	Alleen door FCTRY SET	Alleen door FCTRY SET	✓
CONTRAST: Inställning av kontrast på displayen Ljusstyrkan på displaybakgrunden kan ställas in. 	–	–	✓

Specialfunktioner

PACKAGES: Myntrulle-/sedelbuntsfunktion (RS 2000)

-I detta läge kan du räkna mynt- och sedelpaket du själv har satt samman. Denna funktion kan du välja i menyn, se ovan under punkten SETUP-meny. Välj med piltangenterna „ON“ för aktivering eller „OFF“ för avaktivering av „PACKAGES“-funktionen och bekräfta med OK. Om denna funktion är aktiv är standardvikterna för valutorna EUR, CHF och GBP automatiskt inställda för myntrullar och myntpaket. Välj CONFIGURE för att lägga in egna vikter för mynt- och sedelpaket.

CONFIGURE

Med konfigureringsfunktionen „CONFIGURE“ kan du skapa egna fördefinierade mynt- och sedelpaket. Välj „CONFIGURE“ med piltangenterna och bekräfta med OK. Nu kan du skapa egna mynt- och sedelpaket. De inställningar som ska konfigureras blinkar på displayen. Först måste mynt- eller sedelvalören för paketet väljas.

Myntpaket:
Definiera med hjälp av piltangenterna på displayen under punkten „Unit/Reference“ myntvärdet för det enskilda paketet och bekräfta med OK. Välj med hjälp av piltangenterna på displayen „Quantity“ det antal mynt som finns i paketet och bekräfta med OK. På displayen visas nu automatiskt vikten för en standardmyntrulle (tom förpackning: pappershylsa EUR/CHF, plastpåse GBP). Bekräfta vikten med OK. Använd piltangeterna < och > om du ska ange en annan vikt för din tomma förpackning eller på det myntrullepaket som ska vägas och bekräfta med OK. Du kan placera upp till 255 stycken och kan bestämma mängden i 5 steg.

Myntpaket

Sedelpaket/buntar:
Definiera sedelvärdet på samma sätt som beskrivs i punkten myntpaket och ange det antal sedlar som finns i bunten. På displayen visas „REFERENCE“. Placera bunten på vågen och bekräfta med OK.

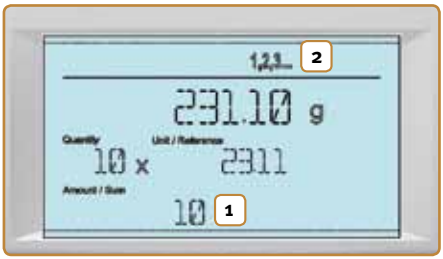
Sedelpaket

SEPARATE:
Med „SEPARATE“-funktionen kan du visa resultaten från mynt- och sedelpaketen på kvittoskrivarens infoutskrift separat från resultaten för lösa mynt eller sedlar. Välj „SEPARATE“ med piltangenterna. Aktivera „SEPARATE“-funktionen med OK. Nu är „PACKAGES“-funktionen aktiv och resultaten för mynt- och sedelpaketen visas i infoutskriften separat från resultaten för lösa mynt och sedlar. Håll CLEAR -knappen intryckt länge för att komma till räkningsläget. Skapa en info-utskrift genom att hålla OK -knappen intryckt länge. Avaktivera SEPARATE-funktionen genom att sätta PACKAGES på „ON“ eller genom att stänga av hela PACKAGES-funktionen „OFF“.

REFERENCE: Referensvägningsläge

I det här läget kan du bestämma antal recept, checkar, biljetter eller liknande. Spara först 20 stycken artiklar som referens i Setup-menyn. Funktionen är nu aktiverad. För att använda referensvägningsläget ska du hålla INFO intryckt i räkningsläget (det får inte finnas några värden under FLOAT i Setup-menyn). Nu kan du lägga valfritt antal artiklar på vågen. För att radera referensen och ställa in OFF ska du trycka två gånger på OK-knappen i Setup under menypunkten „REFERENCE“.

- *Information: Använd inga behållare i referensvägningsläget.*

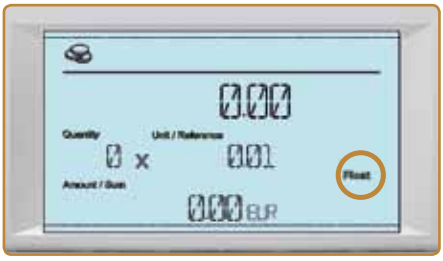


1. Antal artiklar som lagts på vågen
2. Referensvägningsläge

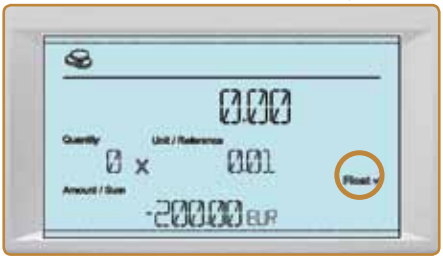
FLOAT: Växelläge (RS 1200, RS 2000)

När dagskassan har stämts av finns det ofta ett fast växelbelopp kvar i kassan. Detta belopp måste ställas in i Setup för att kunna stämmas av. Aktivera växelläget genom hålla INFO intryckt länge i räkningsläget. Vågen drar av växelbeloppet från totalsumman och börjar därför med ett negativt värde.

- *Information: Om växelbeloppet överskrids i räkningsläget ljuder en akustisk signal*



Resultat utan växelfunktion



Resultat med växelfunktion

RS 1200/2000:
Håll INFO -knappen intryckt i 2 s och aktivera/avaktivera växelläget utan ny bekräftelse i Setup-menyn (Float ON) (det får inte finnas några värden under REFERENCE i Setup-menyn).

Frivägningsläge:
Använd frivägningsläget för att väga föremål på upp till 1 kg på sedel- och myntvågen. Tryck på INFO i räkningsläget (det får inte finnas några värden under REFERENCE och FLOAT i Setup-menyn).

Felmeddelanden

Felkod	Orsak	Åtgärd
OVERLOAD / REMOVE 10 PIECES/ REMOVE SOME	En vikt på mer än 1 kg har placerats på vågen.	Ta bort hela vikten från vågen och börja om från början med en mindre mängd.
	När sedlar räknas har för många sedlar på en gång placerats på vågen.	Ta bort några sedlar från vågstödet och fortsätt räkna. På RS 1000 och RS 1200 får du till att börja med aldrig placera mer än 15 sedlar på en gång på vågstödet.
	Du vill räkna sedlar men myntbehållaren står på vågstödet.	Myntbehållaren ska inte användas när du väger sedlar. Ta bort den från vågstödet och börja räkna sedlar.
REMOVE ALL	Du tog bort för många sedlar på en gång.	Resultatet för den aktuella valören sparades inte. Ta bort alla sedlar från stödet och räkna den aktuella valören på nytt.
ERROR	En knapp har tryckts in under räkningen.	Räkningen avbröts. Ta bort alla vikter från vågstödet och börja om från början.
	När du startar sedel- och myntvågen ligger det mer än 1 kg vikt på vågstödet.	Ta bort hela vikten från vågen.
	När myntrullarna räknades placerades mer än myntrulle åt gången på vågstödet. Sedel- och myntvågen kan inte identifiera vilka rullar som har tagits bort.	Ställ sedel- och myntvågen på ett jämnt underlag och kontrollera om vågstödet lutar på grund av yttre påverkan.
SUSPECT CHK ROLL	Myntrullen som lagts på vågen är inte full eller innehåller för många mynt alternativt mynt av fel sort.	Ta bort myntrullen och kontrollera den.
VIBRATION	Sedel- och myntvågen har startats och visar efter en kort stund det här meddelandet istället för räkningsläget.	Ställ sedel- och myntvågen på ett jämnt underlag och kontrollera om vågstödet lutar på grund av yttre påverkan.

Johdanto

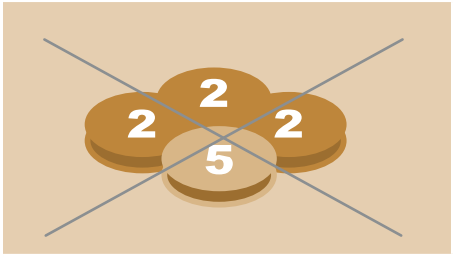
Arvoisa asiakas
Kiitos, että ostit ratiotecin RS-rahavaa'an. Rahavaakamme on laatutuote, josta on sinulle paljon hyötyä. RS-rahavaa'an toimintaperiaatteena on „laskea punnitsemalla". Vaa'an avulla voit laskea päivittäisen kassasi alle minuutissa. Häiriöttömän ja virheettömän toiminnan takaamiseksi pyydämme sinua lukemaan käyttöohjeet huolellisesti.

Pakkauksen sisältö

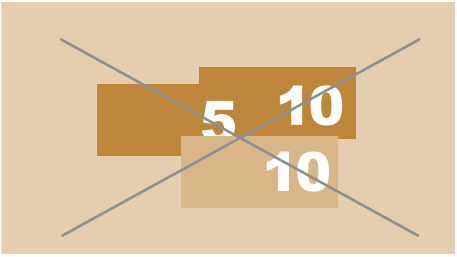
1. RS-rahavaaka
2. Referenssipaino, 500 g
3. Käyttöohjeet
4. Vakiotyyppinen kolikkomalja
5. Punnitusteline (RS 1000, RS 1200)
6. Punnitusteline (RS 2000)
7. Verkkolaite

Yleisiä ohjeita

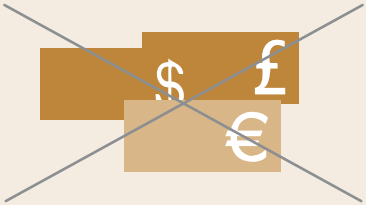
Älä sekoita keskenään erilaisia kolikoita.



Älä sekoita keskenään erilaisia seteleitä.



Älä sekoita keskenään eri valuuttoja.



Älä punnitse punnitustelineessä yli 1 kg:n painoa.

Kytke rahavaaka päälle kun laitteessa on painohakanen. Älä koskaan kytke rahavaakaa päälle siten, että punnitustelineessä on kolikkomalja tai painoa.

Käytä rahavaakaa aina vakaalla, tasaisella alustalla.

Rahavaaka ei tarkasta rahojen aitoutta.

Aseta punnittavat rahamäärät laitteeseen varovasti.

Käytä virransyöttöön vain toimitukseen sisältyvää verkkolaitetta tai AAA-tyyppisiä paristoja (IEC -tyyppi LR03).

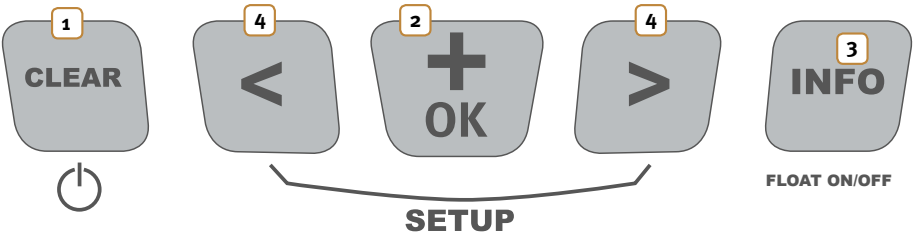
Punnitustelinettä voidaan käyttää kuljetussuojana ja pölysuojana.

Liitännät

1. Tulostinliitäntä
2. Verkkojohtoliitäntä
3. PC-liitäntä (Mini-B-USB)

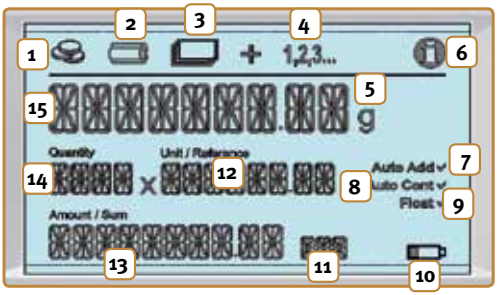
Ohje: Kuittitulostimen ja tulostimen liitäntäkaapelin voi tilata lisävarusteena ratioteciltä.

Painikkeet



1. Valikkokohdista poistuminen, laskentatulosten poistaminen; 2 s: kytke laite päälle ja pois päältä
2. Valikkokohtien vahvistaminen, tietojen ottaminen; 2 s: tulostaminen, tiedonsiirto
3. Tietonäkymä; 2 s = vapaapunnitustila (jolloin Float- tai referenssipunnitustila ei ole aktivoitu)
4. Valintapainikkeet (jatka, takaisin); molemmat painikkeet 2 s: Setup

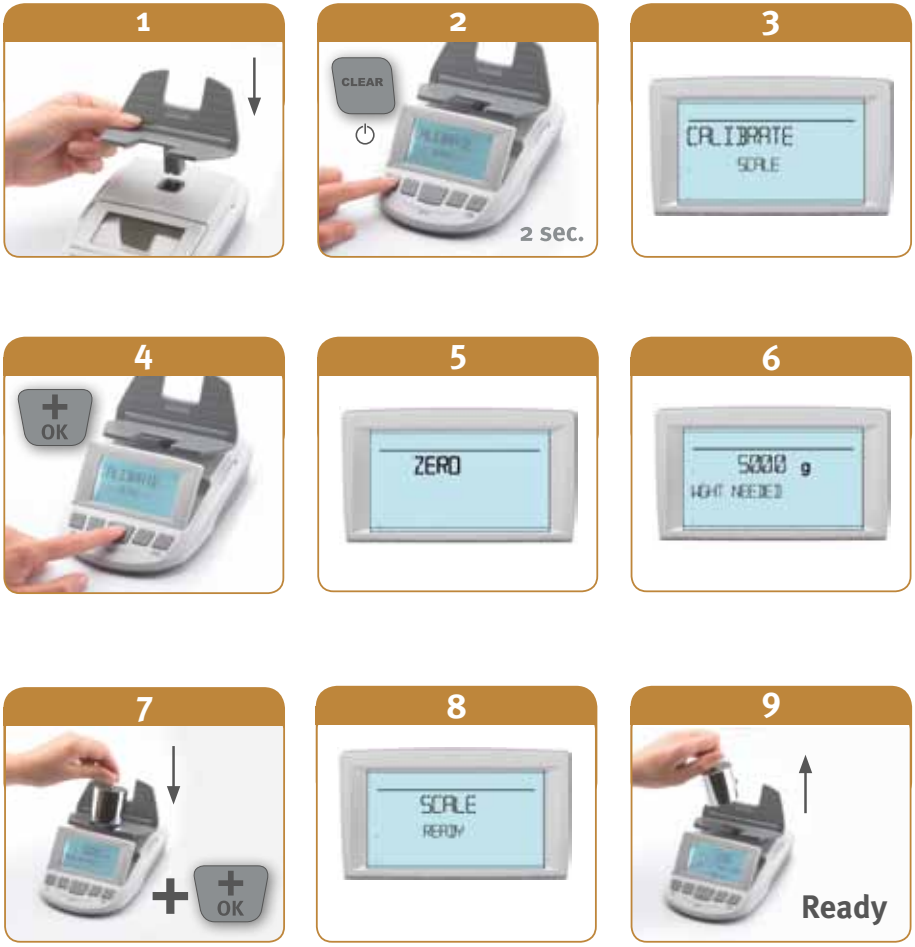
Näyttö



1. Kolikkojen laskenta
2. Kolikkorullien laskenta (RS 1200, RS 2000)
3. Setelien laskenta
4. Referenssipunnitustila
5. Vapaa punnitustila
6. Tietonäkymä
7. Auto Add -tila aktivoitu
8. Auto Cont -tila aktivoitu
9. Float-tila aktivoitu (RS 1200, RS 2000)
10. Pariston ilmaisin
11. Valuutta
12. Laitteeseen asetettava rahalaji
13. Kokonaissumma
14. Laitteeseen asetetun rahalajin määrä
15. Laitteeseen tällä hetkellä asetetun rahalajin paino / arvo

Käyttöönotto

Rahavaaka on kalibroitava käyttöönoton yhteydessä sekä oletusarvojen palauttamisen ja paikan muuttamisen jälkeen. Käytä kalibrointiin toimitukseen sisältyvää 500 g:n painoa.



Ohje: Kalibroi rahavaaka aina ilman kolikkomaljaa.

Rahan laskenta

Rahavaa'an kytkeminen päälle:
Paina painiketta CLEAR 2 sekunnin ajan.

Kolikkojen laskeminen:
-Kaada kolikot kolikkomaljaan. Aseta kolikkomalja punnitustelineeseen. Aseta laitteeseen aina vain sitä kolikkolajia, joka ilmoitetaan näytössä

-Ohje: Kolikkojen laskeminen on vielä nopeampaa, jos käytät kolikkomaljan asemesta kassalaatikkosi kolikkolokeroja! Katso tarkemmin pikakäyttöohjeessa.

Kolikkorullien laskenta (RS 1200, RS 2000):
Aktivoi kolikkorullatoiminto Setup-valikossa. Kun laskentaprosessin aikana näyttöön ilmestyy kolikkorullan kuvake, aseta kolikkorullat yksitellen satunnaisessa järjestyksessä suoraan punnitustelineeseen. Vaaka tunnistaa rullat automaattisesti. RS 1200 -mallissa kolikkorullatoimintoa voidaan käyttää vain eurokolikoihin.

Virheilmoitus: SUSPECT

Laitteeseen asetettu kolikkorulla on vajaa tai liian täynnä, tai siinä voi olla myös jokin vääräntyyppinen kolikko. Ota kolikkorulla laitteesta ja tarkasta, onko rulla kunnossa.

Ota kaikki kolikkorullat pois yhdellä kertaa tai paina ⊕ ja ota sen jälkeen kolikkorullat yksitellen pois. Poistu kolikkorullien laskentatilasta painamalla painiketta >.

Ohje: Jos otat kolikkorullat laitteesta yksitellen, ilman että painat ensin ⊕, vaaka vähentää kolikkorullat laskentatuloksesta.

Setelien laskenta:
Koska setelien paino voi vaihdella pölyn tai teipin johdosta, setelit on asetettava erissä, kunnes yhden setelilajin koko nippu on asetettu punnitustelineeseen. Malleissa RS 1000 ja RS 1200 on staattinen punnitustoiminto, ja ne pystyvät laskemaan n. 15 setelin nippuja erää kohden. Mallissa RS 2000 on dynaaminen punnitustoiminto. Lyhyessä oppimisvaiheessa laitteeseen voidaan asettaa n. 12 setelin nippuja erää kohden, sen jälkeen laitteeseen voidaan asettaa ongelmitta jopa 25 setelin eriä.

Virheilmoitukset: OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES
Poista laitteesta osa sinne viimeksi asetetuista seteleistä ja jatka laskentaa tavalliseen tapaan.

REMOVE ALL:
Poista punnitustelineestä pois kaikki sinne asetetut setelit ja aseta ne telineeseen edellä kuvatulla tavalla. Punnitustelineeseen jo asetetut setelit eivät ole tallentuneet muistiin.

Laskentatulosten esittäminen tietonäkymässä:
Painamalla lyhyesti painiketta INFO voit vuorotella laskentatilan ja tietonäkymän välillä. Jälkimmäisessä voit esittää yksittäiset laskentatulokset painikkeilla < ja >.

Laskentatulosten tulostaminen:
Paina painiketta ⊕ laskentatilassa pidempään

Laskentatulosten poispyyhkiminen:
Kaikkien laskentatulosten poispyyhkiminen: Paina painiketta CLEAR laskentatilassa
Yksittäisten laskentatulosten poispyyhkiminen (RS 1200, RS 2000): Paina tietonäkymässä halutun arvon kohdalla painiketta CLEAR.

Tiedonsiirto:
Lisävarusteena saatavalla RS-rahavaakaohjelmistolla voit siirtää laskentatulokset tietokoneeseen jatkokäsittelyä varten.Tätä toimintoa varten laskentatilassa on painettava pidempään painiketta ⊕.

Setup-valikko

Setup-valikossa voidaan tehdä asetuksia.

- Setup-valikon avaaminen: < + > 2 s.
  Ohje: Setup-valikon avaaminen aiheuttaa kaikkien laskentatulosten poispyyhkimisen!

- Valikossa navigointi: < , >
- Valikkokohtien muuttaminen (aktivointi/deaktivointi): < , > , katso seuraava taulukko
- Valikkokohdan muuttaminen: katso seuraava taulukko
- Valikkokohdasta poistuminen: CLEAR
- Setup-valikosta poistuminen: CLEAR 2 s.

Ennakkoasetukset on alleviivattu seuraavassa taulukossa.

Ohje: Rahavaakaa uudelleenkäynnistettäessä Setup-valikon asetukset säilyvät ennallaan.

Setup-asetukset			
Rahavaakamallin toiminnot	**RS 1000**	**RS 1200**	**RS 2000**
COINROLL: Kolikkorullien laskenta (ON/OFF) Kun kolikkorullatoiminto on aktivoitu, näytön vasempaan yläkulmaan ilmestyy 2 euron kolikon kuvan jälkeen kolikkorullan kuvake. Aseta kolikkorullat satunnaisessa järjestyksessä punnitustelineeseen. Vaaka tunnistaa rullat automaattisesti. 	–	✓	✓
PACKAGES: Kolikko- ja setelinippujen laskenta (ON/OFF/SEPARATE/CONFIGURE) Tässä tilassa voit laskea yksilöllisesti laadittuja kolikko- ja setelipaketteja. (katso „Erityistoiminnot“) 	–	–	✓
REFERENCE: Referenssipunnitustila (ON / OFF) Esim. kuponkien ja ostosetelien jne. laskentaan (katso „Erityistoiminnot“) 	✓	✓	✓

Rahavaakamallin toiminnot	RS 1000	RS 1200	RS 2000
AUTO ADD: Automaattinen lisäystoiminto (ON / OFF) Kun tämä toiminto on aktivoitu, rahavaaka laskee automaattisesti kaikki laskennan välitulokset yhteen kokonaissummaksi ilman, että painat painiketta [+]. uudelleen. Kun toiminto ei ole aktivoituna, yksittäinen laskentatulos on lisättävä kokonaissummaan painamalla painiketta [+]. 	✓	✓	✓
AUTO CONT: Laskentaprosessin automaattinen ajo (ON/ OFF) Kun tämä toiminto on aktivoitu, rahavaaka kysyy automaattisesti laskettavia kolikko- ja setelilajeja. Kun toimintoa ei ole aktivoitu, kolikko- ja setelilajit on valittava painikkeilla [<] ja [>]. 	✓	✓	✓
FLOAT: Vaihtorahatoiminto (ON / OFF) Yksilöllisen pohjakassan asettaminen (katso „Erityistoiminnot“) 	–	✓	✓
CLB CUP: Kolikkomaljan säätäminen / taaraus (asetuksena on vakiotyyppinen kolikkomalja) Vakiotyyppisen kolikkomaljan lisäksi rahavaakaan voidaan tallentaa erilaisten kolikkomaljojen (kassalaatikkolokerojen) painoja. RS 1000 / 1200: Laitteeseen voidaan tallentaa vaihtoehtoinen kolikkolokero tai useampia kolikkolokeroita, joilla on sama paino. RS 2000: All = laitteeseen voidaan tallentaa vaihtoehtoinen kolikkolokero tai useampia kolikkolokeroita, joilla on sama paino. 1 – 8 = jokaista kolikkotyyppiä kohti käytetään toista maljaa, jolla on oma paino. Valitse kolikkolokeron numero painikkeilla [<] ja [>] , ja vahvista valinta painikkeella [+]. Punnitse kolikkolokero ja paina sen jälkeen uudestaan painiketta [+]. Voit keskeyttää milloin tahansa painamalla painiketta [CLEAR]. 	Voit käyttää vain yhtä kolikkolokeropainoa!	Voit käyttää vain yhtä kolikkolokeropainoa!	-Voit käyttää enintään 8:aa kolikkolokeroa! (Yksi kuppi jokaista kolikkolajia kohden)

Rahavaakamallin toiminnot	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CURRENCY: Valuutan asettaminen Vakiovaluutat: EUR/CHF/GBP/ muu 	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF
ECO MODE: Energiansäästötila: 15 min Rahavaaka kytkeytyy aktivoitaessa automaattisesti pois päältä tietyn, valitun ajan jälkeen (15, 30, 45 tai 60 minuuttia). 	–	–	✓
ORDER: Laskentajärjestyksen muuttaminen: Laskentajärjestystä on mahdollista muuttaa. Asetuksessa „Up“ rahavaaka aloittaa laskennan pienimmästä kolikkolajista (0,01 EUR). Asetuksessa „Down“ laskenta aloitetaan suurimmasta setelilajista (500 EUR). 	–	–	✓
AUTO SAVE: Automaattinen tallennustoiminto (ON / OFF) Kun rahavaaka kytketään pois päältä, viimeisin laskentatulos tallennetaan. 	–	–	✓
FCTRY SET: Factory Reset/ oletusarvot Oletusarvojen palauttaminen 	✓	✓	✓

Rahavaakamallin toiminnot	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CALIBRATE SCALE: Rahavaa'an kalibrointi Rahavaaka voidaan kalibroida milloin tahansa 500 g:n painon avulla uudelleen. Mahdollista vain FCTRY SET -asetuksella 	Vain kautta FCTRY SET	Vain kautta FCTRY SET	✓
CONTRAST: Näytön kontrastin säätäminen Näytön taustan kirkkautta voidaan säätää. 	–	–	✓

Erityistoiminnot

PACKAGES: Kolikkorulla-/setelinipputoiminto (RS 2000)

Tässä tilassa voit laskea yksilöllisesti laadittuja kolikko- ja setelipaketteja.Voit valita tämän toiminnon valikosta, kuten edellä olevassa kohdassa „SETUP-valikko“ on kuvattu. Aktivoi „PACKAGES“-toiminto valitsemalla nuolipainikkeella „ON“ tai lopeta „PACKAGES“-toiminto valitsemalla nuolipainikkeella „OFF“ ja vahvista valintasi painikkeella OK. Kun tämä toiminto on kytketty päälle, kolikkorullia tai -paketteja varten on tallennettu automaattisesti euron (EUR), Sveitsin frangin (CHF) ja Englannin punnan (GBP) vakiopainot. Jos haluat tallentaa kolikko- tai setelipaketille yksilöllisen painon, valitse CONFIGURE.

CONFIGURE

Konfigurointitoiminnolla „CONFIGURE“ voit laatia yksilöllisesti etukäteen määriteltyjä kolikko- tai setelipaketteja. Valitse nuolipainikkeilla „CONFIGURE“ ja vahvista valinta painikkeella OK. Nyt voit tallentaa yksilöllisesti laaditun kolikko- tai setelipaketin. Konfiguroitavat asetukset vilkkuvat näytössä. Ensin pitää määrittää paketin sisältämän tietyn kolikko- tai setelilajin arvo.

Kolikkopaketit:
Määrittele nuolipainikkeilla näytön kohdassa „Unit/Reference“ paketin yksittäisen kolikkolajin arvo ja vahvista valinta painikkeella OK. Valitse nuolipainikkeilla näytön kohdassa „Quantity“ paketissa olevien kolikkojen määrä ja vahvista valinta painikkeella OK. Näytössä esitetään nyt automaattisesti vakiotyyppisen kolikkorullapakkauksen paino (tyhjä pakkaus: paperisuojus EUR/CHF; muovipussi GBP). Vahvista paino panikkeella OK. Käytä nuolipainikkeita < ja >, jos haluat asettaa tyhjälle pakkaukselle jonkin muun painon, tai aseta punnittava kolikkorullapaketti telineeseen ja vahvista painikkeella OK. Asetettava määrä voi sisältää enintään 255 kappaletta, ja kappaleet voidaan määrittää kulloinkin 5 kappaleen askelissa.

Kolikkopaketit

Setelipaketit / -niput:
Määrittele kohdassa „Kolikkopaketit“ kuvatulla tavalla setelin arvo sekä nipussa olevien setelien määrä. Näyttöön ilmestyy „REFERENCE“. Aseta nyt telineeseen kyseinen nippu ja vahvista painikkeella OK.

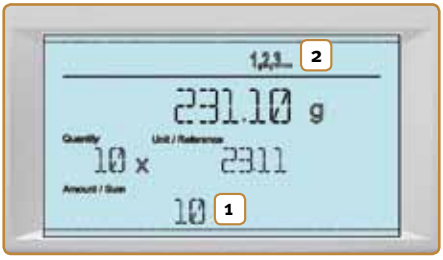
Setelipaketit

SEPARATE:
„SEPARATE“-toiminnolla voit esittää kuittitulostimen kuitissa ilmoitetut kolikko- tai setelipakettien laskentatulokset erillään irtokolikoiden tai -setelien laskentatuloksista. Valitse nuolipainikkeilla „SEPARATE“. Aktivoi „SEPARATE“-toiminto painikkeella OK. „PACKAGES“-toiminto on nyt aktivoitu, ja kolikko- tai setelipakettien tulokset esitetään kuitissa erikseen irtokolikoiden ja -setelien tuloksista. Voit siirtyä laskentatilaan painamalla pidempään painiketta CLEAR. Voit nyt laatia kuitin painamalla pidempään painiketta OK. Lopeta SEPARATE-toiminnon aktivointi valitsemalla PACKAGES-toiminnossa „ON“ tai kytke koko PACKAGES-toiminto pois päältä valitsemalla „OFF“.

REFERENCE: Referenssipunnitustila

Tässä tilassa voit määrittää reseptien, shekkien, lippujen yms. määrän.Sitä varten on ensin tallennettava Setup-valikossa 20 kappaletta kyseistä kohdetta referenssiksi.Toiminto on nyt aktivoitu. Voit käyttää referenssipunnitustilaa painamalla sen jälkeen laskentatilassa yhtäjaksoisesti painiketta INFO (Setup-valikossa ei saa olla tallennettuna yhtään arvoa FLOAT-kohdassa). Voit nyt asettaa telineeseen haluamasi määrän laskettavia kohteita. Voit poistaa muistista referenssin ja asettaa arvoksi OFF painamalla Setup-valikon valikkokohdassa „REFERENCE“ kaksi kertaa OK-painiketta.

Ohje: Älä käytä referenssipunnitustilassa kolikkomaljaa



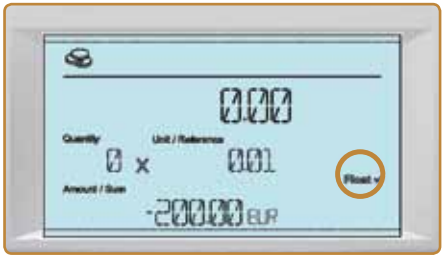
1. Telineeseen asetettujen kohteiden määrä
2. Referenssipunnitustila

FLOAT: Vaihtorahatila (RS 1200, RS 2000)

Kassan sulkemisen jälkeen kassaan jätetään usein tietty pohjakassa vaihtorahaksi.Tämän pohjakassan laskemista varten pohjakassa on asetettava Setup-valikossa. Sen jälkeen voit aktivoida vaihtorahatilan painamalla laskentatilassa pidempään painiketta INFO . Rahavaaka vähentää vaihtorahamäärän kokonaissummasta ja näyttää sen takia negatiivisen lähtöarvon.

Ohje: Mikäli vaihtorahamäärä ylitetään laskentatilassa, laite ilmoittaa siitä äänimerkillä.

Tulos ilman vaihtorahatoimintoa



Tulos vaihtorahatoiminnon kanssa

RS 1200/2000:

Paina INFO -painiketta yhtäjaksoisesti 2 sekunnin ajan ja aktivoi / deaktivoi vaihtorahatila ilman uutta vahvistusta Setup-valikossa (Float ON) (Setup-valikossa ei saa olla tallennettuna mitään arvoja REFERENCE-kohdassa).

Vapaapunnitustila:

Vapaapunnitustilassa voit punnita rahavaa‘alla kohteita, joiden paino on enintään 1 kg. Tätä toimintoa varten on painettava laskentatilassa painiketta INFO (Setup-valikossa ei saa olla tallennettuna mitään arvoja REFERENCE- ja FLOAT-kohdissa).

Virheilmoitukset

Virhekoodi	Syy	Toimenpide
OVERLOAD / REMOVE 10 PIECES/ REMOVE SOME	Rahavaakaan on asetettu yli 1 kg painoa.	Poista punnitustelineestä kaikki paino ja aloita laskenta uudestaan pienemmällä kappalemäärällä.
	Setelien laskennan aikana telineeseen on asetettu yhdellä kertaa liikaa seteleitä.	Ota punnitustelineeltä pois muutama seteli ja jatka laskentaa. Aseta malleissa RS 1000 ja RS 1200 aluksi punnitustelineeseen enintään 15 seteliä yhdellä kertaa!
	Haluaisit laskea seteleitä, mutta punnitustelineessä on kolikkomalja.	Setelien punnitsemiseen ei tarvita kolikkomaljaa. Ota kolikkomalja pois punnitustelineeltä ja aloita setelien laskenta.
REMOVE ALL	Punnitustelineestä otettiin yhdellä kertaa liikaa seteleitä.	Tämänhetkisen rahalajin laskentatulosta ei tallennettu. Ota kaikki setelit pois punnitustelineestä ja laske tämänhetkinen rahalaji uudestaan.
ERROR	Laskennan aikana on painettu jotain painiketta.	Laskenta on keskeytetty. Ota punnitustelineestä kaikki paino pois ja aloita laskenta uudestaan.
	Rahavaakaa käynnistettäessä punnitustelineessä on yli 1 kg painoa.	Poista punnitustelineestä kaikki paino.
	Kolikkorullien laskennan aikana punnitustelineestä otettiin yhdellä kertaa pois enemmän kuin yksi kolikkorulla. Rahavaaka ei tunnista punnitustelineestä otettuja rullia.	Aseta rahavaaka tasaiselle alustalle ja varmista, että punnitusteline ei ole kallellaan ulkoisten vaikutusten johdosta.
SUSPECT CHK ROLL	Punnitustelineeseen asetettu kolikkorulla on vajaa tai liian täynnä, tai kolikkorullassa on väärä kolikko.	Ota kolikkorulla pois punnitustelineestä ja varmista, että rulla on kunnossa.
VIBRATION	Rahavaaka kytkettiin päälle, ja vähän ajan kuluttua näytössä esitetään laskentatilan asemasta tämä ilmoitus.	Aseta rahavaaka tasaiselle alustalle ja varmista, että punnitusteline ei ole kallellaan ulkoisten vaikutusten johdosta.

Wprowadzenie

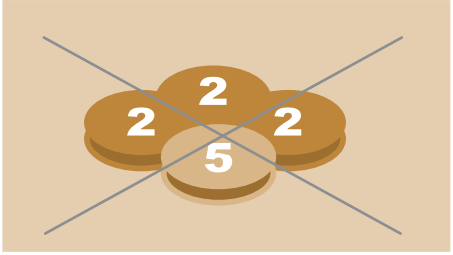
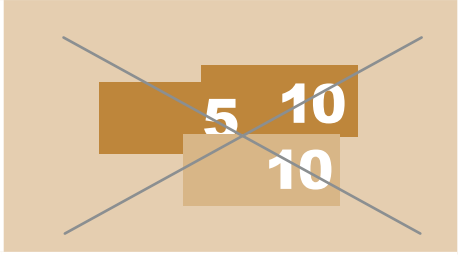
Drogi Kliencie,

Dziękujemy, że zdecydowałeś się na RS Money Scale od ratiotec. Bez wątpliwości dokonałeś dobrego wyboru wybierając wysokiej jakości produkt. RS Money Scale od ratiotec pracuje zgodnie z zasadą „liczenie poprzez ważenie" i radzi sobie z dziennym utargiem w czasie poniżej minuty.
Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi w celu zapewnienia sobie bezproblemowego, doskonałego działania urządzenia.

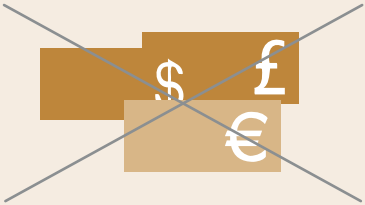
Zawartość opakowania

1. RS Money Scale
2. Odważnik kalibracyjny 500 g
3. Instrukcja obsługi
4. Standardowy pojemnik na monety (do ważenia bilonu i ochrony przed kurzem)
5. Cup support (RS 1000, RS 1200)
6. Cup support (RS 2000)
7. Zasilacz 9 V – 650 mA

Informacje ogólne

Nie mieszać monet.	Nie mieszać banknotów.
	

Nie mieszać walut.



Nie umieszczać na wadze więcej niż 1 kg.

Zawsze włączać z podpórką pojemnika, ale nie z samym pojemnikiem lub wagą.

Zawsze używać na stabilnej, równej powierzchni.

RS Money Scale nie weryfikuje autentyczności monet, ani banknotów.

Umieszczać obiekty uważnie.

Należy używać wyłącznie zasilacza dołączonego do zestawu lub baterii AAA (IEC typu LR03).

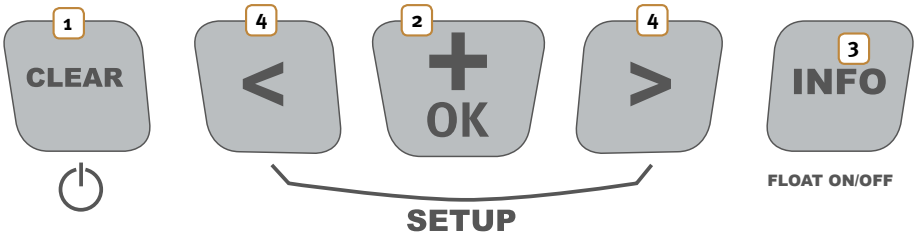
Pojemnik na monety może być używany w celu ochrony RS Money Scale.

Wejścia

1. Gniazdo drukarki paragonów
2. Gniazdo do zasilania
3. Połączenie do komputera (Mini-B-USB)

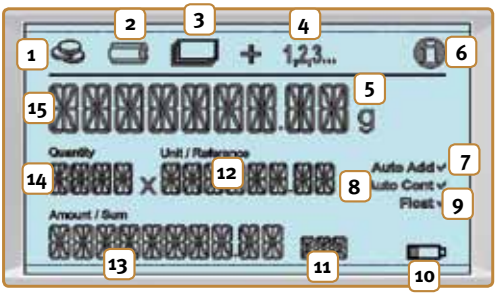
Opcja: Drukarka paragonów dostępna na zamówienie.

Przyciski funkcyjne/ Panel sterowania



1. Wyjdź z menu ustawień, wykasuj wynik liczenia; 2 sekundy: Włącz/Wyłącz.
2. Potwierdź opcje ustawień, potwierdź wkład; 2 sekundy: Drukuj paragon, transfer danych.
3. Widok informacji; 2 sekundy = funkcja wolnego ważenia (jak funcja FLOAT lub funkja wolnego ważenia są dezaktywowane)
4. Wybierz (następny, poprzedni); oba przyciski przez 2 sekundy: menu ustawień.

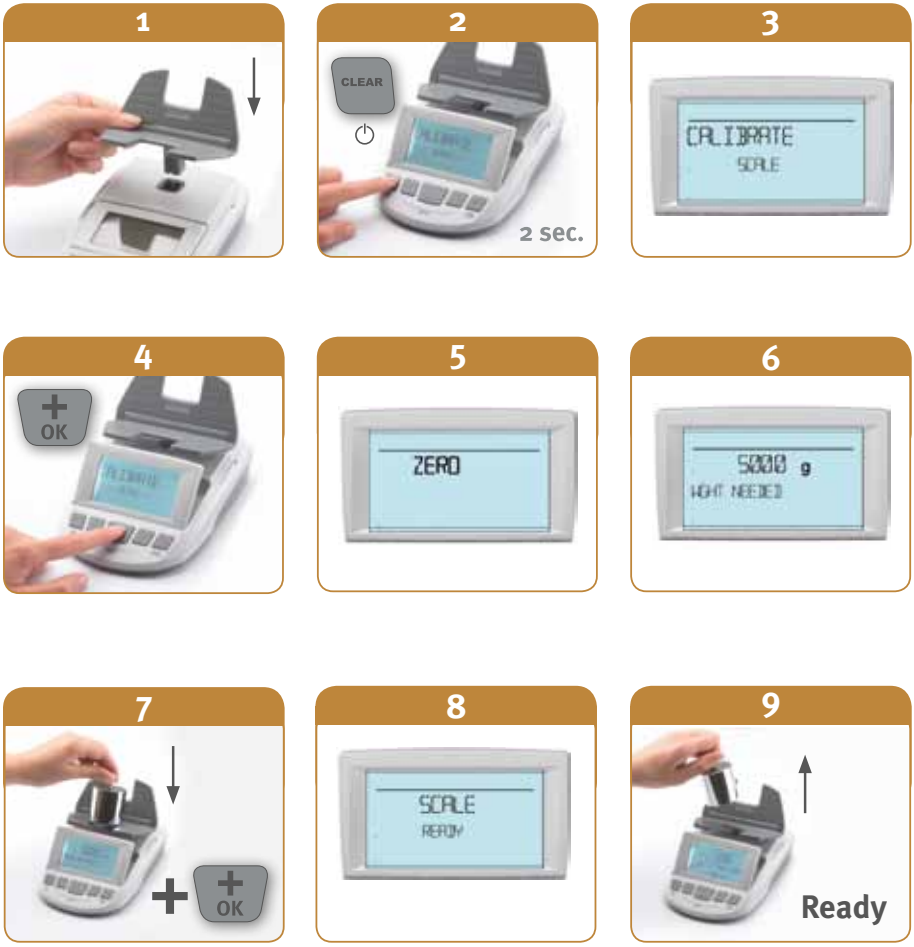
Wyświetlacz



1. Liczenie monet
2. Liczenie monet w rolkach (RS 1200, RS 2000)
3. Liczenie banknotów
4. Funkcja ważenia referencyjnego
5. Funkcja wolnego ważenia
6. Widok informacji
7. Automatyczne dodawanie (aktywne)
8. Automatyczna zmiana nominału (aktywna)
9. Float aktywny (RS 1200, RS 2000)
10. Stan naładowania baterii
11. Waluta
12. Aktualny nominał
13. Wynik
14. Liczba umieszczonych jednostek
15. Wartość jednostek aktualnie umieszczonych

Działanie

Money Scale musi być skalibrowana (1) przed pierwszym użyciem, (2) kiedy trzeba przywrócić ją do ustawień fabrycznych oraz (3) kiedy jest używana w innej lokalizacji. Aby skalibrować wagę należy użyć dołączonego do opakowania odważnika 500g.



Uwaga: Należy zawsze kalibrować wage bez pojemnika na monety.

Liczenie pieniędzy

Włącz RS Money Scale:
Naciśnij CLEAR przez 2 sekundy.

Liczenie bilonu:
Wypełnij pojemnik odpowiednimi monetami. Następnie umieść pojemnik na wadze (wybierając tryb liczenia monet).

Uwaga: Można użyć własnego pojemnika na monety, aby liczenie było jeszcze szybsze! Dalszych informacji prosimy szukać w dalszej części instrukcji obsługi.

Liczenie bilonu w rolkach (RS 1200, RS 2000):
Aktywuj funkcję liczenia w rolkach w Ustawieniach. W trakcie procesu liczenia i kiedy jest wyświetlany symbol monet w rolkach: Umieść monety w rolkach na szalce (jedną po drugiej w dowolnej kolejności). RS Money Scale rozpoznaje umieszczone rolki monet automatycznie. Uwaga: model RS 1200 jest zaprogramowany wyłącznie na rolki monet Euro.

Komunikat błędu: SUSPECT

Rolka z monetami (1) jest niekompletna, (2) zawiera więcej monet niż powinna, (3) w środku znajduje się moneta inna niż pozostałe. Należy zdjąć rolkę z wagi i sprawdzić, czy jest prawidłowa.

Należy usunąć wszystkie rolki za jednym razem lub nacisnąć [+] a następnie usuwać je jedna po drugiej. Naciśnij [>] aby wyjść z funkcji rolek z bilonem.

Uwaga: RS Money Scale odliczy wartość liczonych rolek monet od całkowitej sumy, jeśli rolki będą usuwane pojedynczo bez użycia przycisku [+]!

Liczenie banknotów:
Ponieważ kurz oraz taśma klejąca prowadzą do różnic w wadze banknotów, jest ważne aby umieszczać banknoty w niewielkich plikach do momentu, aż docelowy plik (konkretnej jednostki) znajdzie się na szali. Modele RS 1000 i RS 1200 są wyposażone w oprogramowanie do ważenia statycznego i mogą policzyć do 15 banknotów za jednym razem. Model RS 2000 posiada oprogramowanie ważenia dynamicznego, które pozwala na policzenie około 18 banknotów za jednym razem i zwiększenie ich ilości do 25 banknotów.

Komunikaty błędów: OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES:
OVERLOAD / REMOVE SOME / REMOVE 10 PIECES
Należy usunąć pewną ilość banknotów, które zostały umieszczone na wadze jako ostatnie i kontynuować proces liczenia.

REMOVE ALL:
Należy usunąć wszystkie banknoty i ponownie umieścić je na wadze, jak to opisano powyżej. Banknoty umieszczone jako ostatnie nie zostaną włączone w całkowitą sumę.

Zobacz szczegóły w INFO:
Szybko naciśnij [INFO] aby przejść z trybu liczenia do widoku (View), a następnie naciśnij [<] oraz [>] aby zobaczyć podsumy.

Drukowanie paragonu:
W trybie liczenia: naciśnij [+] przez kilka sekund.

Usuń podsumy:
Usuń wszystkie podsumy:
W trybie liczenia: Naciśnij

Usuń pojedynczą wartość (RS 1200, RS 2000):
Wybierz odpowiednią wartość naciskając [CLEAR] w trybie widoku [INFO].

Transfer danych:
RS Money Scale Software (opcjonalne) pozwala na transfer danych do komputera. W trybie liczenia: naciskaj [+] przez kilka sekund.

SETUP menu

Ustawienia mogą być zmieniane w menu ustawień (SETUP).

- Wejście w Ustawienia: < + > 2 sekundy.
  Uwaga: Wszystkie wyniki liczenia zostaną usunięte po wejściu w menu ustawień!

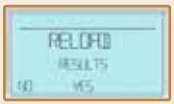
- Nawigacja w menu: <, >
- Aktywacja/dezaktywacja: <, > (patrz: tabela poniżej)
- Zmiana: patrz: tabela poniżej
- Wyjście: CLEAR
- Wyjście z menu ustawień: CLEAR przez 2 sek.

Ustawienia, które są fabrycznie aktywowane przez ratiotec znajdują się w tabeli poniżej.

Uwaga: Wszystkie ustawienia zostają zapisane po zresetowaniu wagi!

USTAWIENIA			
Funkcje	RS 1000	RS 1200	RS 2000
COINROLL: Liczenie rolek bilonu (ON/OFF). Kiedy aktywne, wyświetlany jest symbol rolki z bilonem (po lewej/powyzej) po policzeniu najwyższego nominału z monet. Należy umieścić rolki w dowolnej kolejności; waga rozpoznaje rodzaj rolek z monetami automatycznie.	–	✓	✓
PACKAGES: Liczy monety w rolkach/workach/worki banknotów/pliki banknotów (ON/ OFF/ SEPARATE/ CONFIGURE). Monety (w rolkach lub workach) oraz banknoty mogą być liczone w zależności od potrzeb (zobacz Funkcje specjalne)	–	–	✓
REFERENCE: reference weight (ON/ OFF) Do liczenia talonów, żetonów, listów, itp. (zobacz Funkcje specjalne)	✓	✓	✓

Funkcje	RS 1000	RS 1200	RS 2000
AUTO ADD: Automatyczne dodawanie (ON / OFF) Jeśli aktywne (DODATEK), Money Scale automatycznie dodaje wszyskie podsumy aby uzyskać całkowitą sumę (+ nie musi być wciśnięty). Jeśli nieaktywne, podsumy są dodawane tylko przy przyciśnięciu + przy każdym kroku liczenia. 1 + 2 + ● + ... = +	✓	✓	✓
AUTO CONT: Automatyczne przechodzenie do kolejnych nominałów (ON/ OFF) Jeśli aktywne, Money Scale automatycznie wyświetla rodzaj monety/banknote, jaki należy umieścić na szali. Jeśli nieaktywne, rodzaj monety/banknotu który ma być umieszony na szali musi najpierw zostać wybrany używając przycisku < lub >. 1 2 5 10	✓	✓	✓
FLOAT: (ON/ OFF) Ustawianie zadanej wartości (Patrz funkcje specjalne) 	–	✓	✓
CLB CUP: ustaw/wykasuj wagę pojemnika na monety (Standardowy pojemnik jest fabrycznie zaprogramowany) Istnieje możliwość zapisania wagi różnych pojemników (np. szuflad na pieniądze). RS 1000/ 1200: Ustawienie alternatywnych pojemników lub kilku pojemników o tej samej wadze. RS 2000: All [WSZYSCY]= alternatywny pojemnik lub kilka pojemników o tej samej wadze. 1-8 = Pojemniki na monety (każdy o innej wadze) używane do każdego rodzaju monet. Naciśnij < oraz > aby wybrać pojemnik i potwierdź naciskając +. Zważ pojemnik, a następnie ponownie naciśnij +. Wyjdź z funkcji naciskając CLEAR. 	Możliwe dla jednego pojemnika na monety.	Możliwe dla jednego pojemnika na monety.	Możliwość ustawienia do 8 pojemników! (Jeden pojemnik na każdy rodzaj monet)

Funkcje	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CURRENCY: Ustawienia waluty. Standardowe waluty: EUR, GBP, CHF inne opcjonalnie. 	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF	EUR, GBP, CHF
ECO MODE: : 15 MIN Money Scale wyłącza się (automatycznie po odczekaniu wybranego czasu) po 15, 30, 45 lub 60 minutach. 	–	–	✓
ORDER [ROZKAZ]: Istnieje możliwość zmiany kolejności. Wybierając [ROSNĄCO] proces liczenia rozpocznie się od najniższej jednostki (1 gr). Wybierając [MALEJĄCO], proces liczenia rozpocznie się od najwyższej jednostki (200 PLN). 	–	–	✓
AUTO SAVE: (ON/ OFF) Ostatni wynik zostaje zapisany po wyłączeniu Money Scale. 	–	–	✓
FCTRY SET: Factory reset Usuwa wszystkie zapisane informacje i wraca do ustawień fabrycznych + 2 sec . (Przechodzi do trybu kalibracji wagi) 	✓	✓	✓

Funkcje	RS 1000	RS 1200	RS 2000
CALIBRATE SCALE: Money Scale może być skalibrowana w każdym momencie za pomocą 500 gramowego odważnika weight+ 2 sec (Patrz- kalibracja wagi)	Możliwe wyłącznie poprzez FCTRY SET	Możliwe wyłącznie poprzez FCTRY SET	✓
CONTRAST: Zmienia wyświetlacz Money Scale zgodnie z wymaganiami	–	–	✓

Funkcje specjalne

[PAKIETY]: Rolki monet, monety w workach, pliki banknotów (RS 2000)

Ustaw wage swoich rolek z monetami/worków lub plików banknotów. To ustawienie może być zapisane lub zmienione w menu SETUP opisanym wyżej. Naciśnij < lub > aby aktywować (ON) lub dezaktywować (OFF) tę funkcję, a następnie potwierdź wprowadzone informacje za pomocą przycisku OK. Jeśli ta funkcja jest aktywna, standardowa waga rolek z EUR i CHF jest już zapisana, podobnie jak waga plastikowych worków z GBP. Wybierz CONTINUE [NASTAWIAĆ] aby wprowadzić inną pożądaną wagę.

NASTAWIAĆ

Ta opcja pozwala na ustawienie pożądanej wagi dla rolek monet/worków lub plików banknotów. Naciśnij < lub > aby wejść w opcję CONTINUE [NASTAWIAĆ] a następnie potwierdź wprowadzone dane naciskając OK. Następnie będziesz mógł ustawić pożądaną wagę rolek z monetami/worków lub plików banknotów. Migająca opcja na wyścietlaczu jest tą, która będzie zmieniona. Należy wprowadzić jednostkę monet lub banknotów, które są umieszone w odpowiedniej paczce.

Paczki monet (rolki lub woreczki z monetami):
Idź do [Unit/Reference] aby wybrać pożądaną jednostkę monety i potwierdź naciskając OK/ Naciśnij < lub > aby wybrać ilość monet, które będą znajdowały się w paczce (“Quantity”) i potwierdź naciskając OK. Waga pustej rolki na monety/ worka będzie wyświetlona automatycznie (puste: papierowe rolki dla EUR/CHF, plastikowe worki dla GBP). Potwierdź wprowadzoną wagę naciskając OK. Naciśnij < lub > jeśli chciałbyś wprowadzić inną wagę dla swoich pustych papierowych rolek/ plastikowych worków lub umieść odpowiednią rolkę/worek na wadze i potwierdź naciskając OK. W paczce można umieścić do 255 sztuk; ustawienie odbywa się w krokach po 5 sztuk.

Paczki monet

Pliki banknotów:
Wybierz pożądaną wartość banknotu i ilość banknotów w pliku, jak to podano powyżej. Kiedy zostanie wyświetlony komunikat REFERENCE [ODNOŚNIK], umieść odpowiedni plik banknotów na wadze i potwierdź naciskając OK.

Plik banknotów

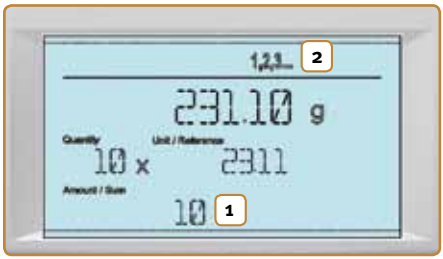
[ODDZIELNY]

Ta funkcja pozwala na ustawienie drukowania paragonów, które zawierają wykaz rolek/worków monet osobno dla banknotów i monet.
Naciśnij < lub > aby wejść w menu SEPERATE [ODDZIELNY]. Aktywuj tę funkcję naciskając OK. Wtedy funkcja PACKAGES (paczki) jest aktywna i wyniki ważenia rolek/worków bilonu oraz plików banknotów będą również wydrukowane na paragonie (niezależnie od monet i banknotów). Naciśnij CLEAR . przez kilka sekund aby wejść do trybu liczenia. Paragon może być wydrukowany przez naciśnięcie OK przez kilka sekund.
Aby dezaktywować funkcję ODDZIELNY, idź do menu PACKAGES i wybierz ”ON”.
Aby dezaktywować funkcję PACKAGES, idź do menu PACKAGES i wybierz ”OFF”

[ODNOŚNIK] REFERENCE: Ważenie kalibracyjne (kuponów, listów, bonów itp.)

Ta funkcja pozwala na ważenie kuponów, żetonów, listów, etc. Wymagane jest umieszczenie 20 sztuk pożądanych kuponów lub listów na wadze i zapisanie ich wagi jako punkt odniesienia. Wtedy funkcja jest aktywowana. Aby użyć trybu ważenia kalibracyjnego, naciśnij INFO będąc w trybie liczenia (nie powinno być ustawionej żadnej wartości FLOAT). Następnie będziesz mógł umieścić pożądaną ilość kuponów lub listów na wadze. Aby usunąć wartość odniesienia, idź do SETUP i przy opcji REFERENCE [ODNOŚNIK] naciśnij dwukrotnie +.

Uwaga: Nie należy używać pojemników na monety w trybie ważenia kalibracyjnego!



1. Liczba przedmiotów umieszczonych na wadze
2. Tryb ważenia kalibracyjnego

ZMIANA (RS 1200, RS 2000)

Bardzo często w szufladzie jest przechowywana stała ilość drobnych pieniędzy. Aby ją wyliczyć, po ustawieniu tej wartości w menu „Setup", proszę nacisnąć INFO w trybie zliczania. Liczarka odejmie wówczas ilość drobnych od całej sumy, dlatego proces liczenia zaczyna się od wartości ujemnej.
Uwaga: przy przekroczeniu ilości drobnych, włącza się alarm dźwiękowy.

Liczenie wyników bez funkcji float

Liczenie wyników z funkcją float

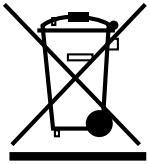
RS 1200/ 2000:
Naciśnij INFO przez 2 sekundy aby aktywować lub dezaktywować funkcję float bez konieczności wchodzenia w menu SETUP (Float on). Zauważ, że w menu SETUP nie powinna być wtedy zapisana żadna wartość dla REFERENCE [ODNOŚNIK].

Tryb ważenia:
Użyj trybu wolnego ważenia, aby ważyć przedmioty do 1 kilograma. Naciśnij INFO w menu SETUP (zauważ, że w menu nie powinna być wtedy zapisana żadna wartość dla REFERENCE [ODNOŚNIK] ani FLOAT [ZMIANA]).

Komunikaty błędów

Błąd	Przyczyna	Procedura
OVERLOAD / REMOVE 10 PIECES/ REMOVE SOME	Na wadze został umieszczony więcej niż 1 kilogram.	Usuń całość ładunku z wagi i ponów proces liczenia używając mniejszej ilości.
	Za duża ilość banknotów została umieszczona na wadze.	Usuń część banknotów i kontynuuj proces liczenia. Nie umieszczaj więcej niż 12 banknotów jednocześnie
	Za duża ilość banknotów została umieszczona na wadze.	Pojemnik na monety nie jest potrzebny aby ważyć banknoty. Usuń go i rozpocznij liczenie od nowa.
REMOVE ALL	Za dużo banknotów zostało zdjętych jednocześnie.	Wynik liczenia aktualnego ładunku nie został zapisany. Zabierz wszystkie banknoty umieszczone na wadze i rozpocznij proces liczenia od nowa.
ERROR	Wciśnięty przycisk w trakcie procesu liczenia.	Proces liczenia został anulowany. Usuń ładunek z wagi I rozpocznij proces liczenia od nowa.
	Podczas włączania wagi znajduje się na niej więcej niż 1 kg.	Usuń ładunek z wagi.
	Więcej niż jedna rolka monet została usunięta za jednym razem. Waga nie jest w stanie zidentyfikować usuniętych rolek.	Zabierz z wagi wszystkie rolki z monetami i rozpocznij proces liczenia rolek raz jeszcze.
SUSPECT CHK ROLL	Waga nie może rozpoznać rolki z monetami, jest ona niekompletna, ma zbyt dużo monet lub znajduje się w niej nieprawidłowa moneta.	Usuń rolkę z monetami i sprawdź, czy jest właściwa.
VIBRATION	Waga została włączona i wyświetla ten komunikat zamiast standardowego trybu ważenia.	Umieść wagę na równej powierzchni i upewnij się, że żadne zewnętrzne elementy nie kolidują z podstawą pojemnika.

BCE ECB EZB EKT EKP 2002
20
EURO
20 EURO
Auto Add
Auto Cont
Quantity
Amount / Sum
INFO
FLOAT
ON/OFF



European Standard concerning the waste from electrical and electronic equipment (WEEE) (European Union only)

-D- Dieses Gerät darf, lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) nicht über den Haus-/Restmüll entsorgt werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät zur Entsorgung an uns zurückzusenden:

ratiotec GmbH & Co. KG, Max-Keith-Str. 66, 45136 Essen, Deutschland

-GB- This equipment is marked with the above recycling symbol. It means that at the end of the life of the equipment you must dispose of it separately and not place it in the normal domestic unsorted waste stream. Please send it back to the distributor. This will benefit the environment for all.

-IT- Questo apparecchio è contrassegnato con il simbolo di riciclaggio. Questo vuol dire che l'apparecchio deve essere smaltito presso un punto di smaltimento specifico. In alternativa potete riconsegnarlo al distributore. Un ambiente pulito è a beneficio di tutti.

-E- Este equipo está etiquetado con el símbolo de reciclado que puede verse arriba. Esto quiere decir que al final de la vida del equipo, éste debe ser llevado a un punto de recogida específico para equipos electrónicos, o mandado detras al distribuidor. Esto beneficiará al medio ambiente para todos.

-FR- Cet équipement est marqué par le représenté ci dessus. Cela signifie, qu´en fin de vie, cet équipement ne doit pas être mélangé á vos ordures ménagères, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu pour les déchets des équipements électriques et électroniques ou retournent cet équipement a votre marchand spécialisé. Votre geste préservera l`environnement.

ratiotec®

We support retail

ratiotec GmbH & Co.KG

Max-Keith-Str. 66
45136 Essen

Fon: +49 (0)2 01 / 3 61 49 - 0
Fax: +49 (0)2 01 / 3 61 49 - 26

www.ratio-tec.de
info@ratio-tec.de

ratiotec Italia S.r.l.

Piazzale Stazione Centrale 24/25
Ovada 15076 (AL)

Fon: +39 0143 1509016
Fax: +39 0143 1509019

www.ratio-tec.it
info@ratio-tec.it